

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1992-1993**

12 NOVEMBER 1992

**Ontwerp van wet
houdende sociale en diverse bepalingen**
(Artikelen 1 tot 62, 65 tot 69, 72
en 129 tot 141)

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
SOCIALE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER LUC MARTENS**

De Commissie voor de Sociale Aangelegenheden heeft vier vergaderingen gewijd aan de bespreking van de volgende onderdelen van dit ontwerp van wet:

Titel I — Sociale Zaken: alle artikelen.

Titel II — Pensioenen: de artikelen 62, 65 tot en met 69 en 72.

Titel IV — Tewerkstelling en Arbeid: alle artikelen.

*
* *

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: mevr. Maximus, voorzitter; de heer Anthuenis, mevr. Delcourt-Pêtre, de heren De Roo, Dighneef, Gevenois, Guillaume, mevr. Herzet, de heren Lefevre, Lenssens, Moens, mevr. Nélis, de heren Ottenbourg, Stroobant, Taminiaux, Ulburghs, Valkeniers, mevr. Van Cleuvenbergen, de heren Vandermeulen en Luc Martens, rapporteur.

2. Plaatsvervangers: mevr. Buyle, de heren De Loor, Evrard, Flagothier, Happart, Leclercq, Leroy, Péciaux, Quintelier en Snappe.

R. A 16073*Zie:*

Gedr. St. van de Senaat:

526-1 (1992-1993): Ontwerp van wet.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1992-1993**

12 NOVEMBRE 1992

**Projet de loi portant
des dispositions sociales et diverses**
(Articles 1^{er} à 62, 65 à 69, 72
et 129 à 141)

RAPPORT

**FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES
PAR M. LUC MARTENS**

La Commission des Affaires sociales a consacré quatre réunions à la discussion des parties suivantes du projet de loi à l'examen:

Titre I^{er} — Affaires sociales: tous les articles.

Titre II — Pensions: les articles 62, 65 à 69 et 72.

Titre IV — Emploi et Travail: tous les articles.

*
* *

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs: Mme Maximus, présidente; M. Anthuenis, Mme Delcourt-Pêtre, MM. De Roo, Dighneef, Gevenois, Guillaume, Mme Herzet, MM. Lefevre, Lenssens, Moens, Mme Nélis, MM. Ottenbourg, Stroobant, Taminiaux, Ulburghs, Valkeniers, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vandermeulen et Luc Martens, rapporteur.

2. Membres suppléants: Mme Buyle, MM. De Loor, Evrard, Flagothier, Happart, Leclercq, Leroy, Péciaux, Quintelier et Snappe.

R. A 16073*Voir:*

Document du Sénat:

526-1 (1992-1993): Projet de loi.

I. TITEL I

SOCIALE ZAKEN

(Hoofdstukken I tot VI en VIII)

A. UITEENZETTING VAN DE MINISTER
VAN SOCIALE ZAKEN

Titel I — Sociale Zaken bevat in feite twee soorten van bepalingen: in de eerste plaats budgettaire bepalingen die vaste vorm geven aan de beslissingen van de Regering voor de uitvoering van de begroting voor 1993 en voorts een aantal technische of wetgevings-technische aanpassingen die zo spoedig mogelijk moeten worden aangebracht.

1. Budgettaire maatregelen

In het kader van een algemene tegemoetkoming aan de sociale zekerheid voor werknemers en zelfstandigen, die momenteel op een bedrag van 231 miljard frank is bepaald, waarvan 192 miljard voor de werknemers en 38 miljard voor de zelfstandigen, dient eerst voor de twee stelsels een verdeelsleutel te worden gezocht voor de Rijkstegemoetkoming ten gunste van de sector gezondheidszorg en de sector uitkeringen.

Teneinde de sociale zekerheid der werknemers in haar geheel in evenwicht te brengen, worden er, zoals voorgaande jaren, verscheidene overdrachten uitgevoerd tussen de sectoren onderling.

Nog steeds in het kader van de budgettaire maatregelen heeft de Regering vervolgens besloten 11,4 miljard frank af te trekken van het Maribel-krediet dat de Schatkist aan de R.S.Z. moet storten ter uitvoering van artikel 36, § 1, van de wet van 29 juni 1981, ook de wet-Dhoore genoemd.

In dit verband wil ik erop wijzen dat het Maribel-bedrag dat aan de ondernemingen wordt teruggestort, met de helft is verminderd en is teruggebracht van 15,2 miljard tot 7,6 miljard, doch dat 3,8 miljard frank van dat bedrag ten laste komt van de sociale zekerheid.

Voor de uitvoering van deze maatregel heeft de Regering besloten een minimum voordeel van 7 500 frank per jaar en per handarbeider te waarborgen. Dat komt dus neer op een jaarlijks bedrag van 6,7 miljard. Het resterende gedeelte, dit wil zeggen het verschil tussen het totaal bedrag van het Maribel-voordeel van 7,6 miljard en het genoemde bedrag van 6,7 miljard, te weten 0,9 miljard, wordt nog eens extra verdeeld onder de kleine ondernemingen. Dat resterend bedrag wordt dan verdeeld onder ondernemingen die minder dan twintig werknemers tellen, doch die gunstregeling geldt alleen voor de eerste vijf handarbeiders.

I. TITRE I^{er}

AFFAIRES SOCIALES

(Chapitres I^{er} à VI et VIII)A. EXPOSE DU MINISTRE
DES AFFAIRES SOCIALES

Le titre relatif aux Affaires sociales contient en fait deux types de dispositions: d'une part, les mesures de type budgétaire visant à concrétiser les décisions du Gouvernement en vue de l'exécution du budget de 1993 et, d'autre part, certaines adaptations de caractère technique ou légistique qu'il s'impose de prendre dans les meilleurs délais.

1. En ce qui concerne les mesures budgétaires

Il s'agit tout d'abord, dans le cadre d'une subvention globale à la sécurité sociale des salariés et des indépendants, stabilisée à un montant de 231 milliards (192 pour les salariés et 38 pour les indépendants), de fixer la répartition de la subvention de l'Etat pour le secteur des soins de santé et celui des indemnités, pour les deux régimes.

D'autre part, comme les années précédentes, plusieurs transferts entre secteurs sont effectués, afin de réaliser un équilibre global de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Ensuite, et toujours dans le cadre de ses décisions budgétaires, le Gouvernement a décidé une diminution de 11,4 milliards du crédit Maribel que le Trésor est tenu de verser à l'O.N.S.S. en exécution de l'article 36, § 1^{er}, de la loi du 29 juin 1981 (loi Dhoore).

Je rappelle à ce sujet que le montant Maribel retourné aux entreprises a été diminué de moitié, soit de 15,2 milliards à 7,6 milliards, mais que la sécurité sociale supportera 3,8 milliards de cette charge.

En ce qui concerne les modalités d'exécution de cette diminution, le Gouvernement a décidé de garantir un avantage minimal de 7 500 francs par an pour tout travailleur manuel, ce qui représente un montant annuel de 6,7 milliards. Le surplus, c'est-à-dire la différence entre l'avantage global Maribel de 7,6 milliards et les 6,7 milliards précités (soit 0,9 milliard), sera réparti comme complément pour les petites entreprises. Le complément sera réparti entre les entreprises comptant moins de 20 travailleurs salariés, en le limitant aux cinq premiers travailleurs manuels.

Voor de betrokken werknemers levert het Maribel-voordeel per jaar 11 300 frank op in plaats van 7 500 frank waarin de algemene regeling voorziet.

Op het stuk van de arbeidsongevallen heeft de Regering tijdens de begrotingscontrole van april 1992 besloten de bij de verzekeringsmaatschappijen aangegane lening vanaf 1992 met vier jaarlijkse stortingen terug te betalen, wat neerkomt op een bedrag van 456,5 miljard frank per jaar. In het kader van de besluiten over de begroting van 1993 en rekening houdend met de beschikbare middelen inzake sociale-zekerheidsbijdragen, heeft de Regering evenwel besloten deze lening in 1993 volledig terug te betalen, teneinde de schulden van het verleden zo spoedig mogelijk te delgen.

Tot slot heeft de Regering besloten de heffing van 2 pct. op de omzet van de farmaceutische firma's voor geneesmiddelen die op de Belgische markt terugbetaalbaar zijn, met een jaar te verlengen. In 1993 brengt die maatregel 850 miljoen frank op.

Op het stuk van de bezuinigingen wil de Regering via haar maatregelen inzake de ziekteverzekering vaste vorm geven aan haar bedoeling om de kosten van de gezondheidszorg beter in de hand te houden.

De Regering wil in hoofdzaak remgeld invoeren voor bepaalde prestaties in het kader van bronkuren en de terugbetaling van prestaties van kinesithérapie in het kader van de sportbeoefening afschaffen of verminderen.

2. Het hoofdstuk dat bepalingen bevat over de gezinsbijslagen, heeft voornamelijk tot doel een adoptiepremie in te voeren waarvan het forfaitair bedrag overeenstemt met het bedrag van het kraamgeld voor een eerste kind d.w.z. tegen de huidige index 33 869 frank.

3. De technische en wetgevingstechnische bepalingen hebben hoofdzakelijk tot doel:

- de toepassingsregels voor de inhouding van 13,07 pct. op het dubbel vakantiegeld op juridisch vlak te verduidelijken;

- een aantal wetsbepalingen aan te passen als gevolg van de wijziging van de werkloosheidsreglementering;

- de voorwaarden te verscherpen waaraan de laboratoria voor klinische biologie moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering voor verstrekkingen van klinische biologie aan niet in een ziekenhuis opgenomen patiënten;

- te voorzien in louter juridische aanpassingen van de wetgeving inzake beroepsziekten en inzake de sociale zekerheid van zeelieden ter koopvaardij.

Pour les travailleurs concernés, cela signifie un avantage Maribel de 11 300 francs par an au lieu des 7 500 francs prévus de façon générale.

En matière d'accidents du travail, lors du contrôle budgétaire d'avril 1992, le Gouvernement avait décidé que l'emprunt contracté auprès des compagnies d'assurances serait remboursé en quatre tranches annuelles à partir de 1992, soit 456,5 milliards de francs, annuellement. Toutefois, dans le cadre de ses décisions budgétaires pour 1993, compte tenu des disponibilités en cotisations de sécurité sociale et du souci de liquider au plus tôt les charges du passé, le Gouvernement a décidé de rembourser complètement cet emprunt en 1993.

Enfin, le Gouvernement a décidé de prolonger en 1993 la cotisation de 2 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé par les firmes pharmaceutiques pour les médicaments remboursables sur le marché belge. Cela signifie une recette de 850 millions en 1993.

Sur le plan des économies, les dispositions relatives à l'assurance maladie ont pour objet de permettre la concrétisation des décisions du Gouvernement visant à assurer une meilleure maîtrise des soins de santé.

Il s'agit essentiellement de prévoir la possibilité d'instaurer un ticket modérateur pour certaines prestations dans le cadre des cures thermales et de permettre la suppression ou la réduction du remboursement des prestations de kinésithérapie dans le cadre de la pratique d'un sport.

2. En ce qui concerne les allocations familiales, le chapitre qui vous est soumis a essentiellement pour objectif d'instaurer une prime d'adoption, dont le montant forfaitaire correspond au montant de l'allocation de naissance pour un premier enfant, soit 33 869 francs à l'indice actuel.

3. En ce qui concerne les dispositions de caractère technique et légistique, il s'agit essentiellement:

- de préciser, sur le plan juridique, les règles d'application de la retenue de 13,07 p.c. sur le double pécule de vacances;

- d'adapter sur le plan légistique certaines dispositions légales à la suite de la modification de la réglementation en matière de chômage;

- de renforcer les conditions auxquelles les laboratoires de biologie clinique doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance maladie pour les prestations de biologie clinique dispensées à des patients non hospitalisés;

- de prévoir certaines adaptations strictement juridiques de la législation en matière de maladies professionnelles et en matière de sécurité sociale de la marine marchande.

Tenslotte wens ik de draagwijdte toe te lichten van twee technische amendementen van de Regering die ertoe strekken hoofdstuk VIII aan te vullen.

In het raam van de aanvullende maatregelen ter compensatie van de stijgende werkloosheidsuitgaven heeft de Regering besloten een bijkomende bijdrage van 430 miljoen frank te heffen ten laste van de arbeidsongevallenverzekeraars. Die bijdrage moet geheven worden op de definitieve wiskundige reserves gevestigd voor de ongevallen die plaatshadden vóór 1 januari 1988. Die maatregel zal bij koninklijk besluit genomen worden. Gelet op de financiële toestand van de sector werd besloten die bijdrage te compenseren door een besparing in het vergoedingsstelsel in het bijzonder door de afschaffing van een vorm van dubbele indexatie, zowel die van de bovengrens van het basisloon als die van de vergoeding, op de datum van het ongeval. Dit betekent dat de vergoedingen berekend zullen worden op het grensloon dat van kracht is op de datum van het ongeval.

Het tweede amendement heeft alleen maar tot doel de wetgeving inzake arbeidsongevallen aan te passen aan de wet op de landverzekeringsovereenkomsten die onlangs door het Parlement is goedgekeurd, wat de bepalingen betreft inzake de duur en het verstrijken van de overeenkomst alsook de wijze van opzegging van de overeenkomst.

B. ALGEMENE BESPREKING

1. Algemene opmerkingen

Een commissielid stelt een aantal vragen i.v.m. de algemene problematiek van de inkomsten en de uitgaven van de sociale zekerheid.

Zo vraagt hij cijfers over de evolutie van de werkloosheid en de weerslag daarvan op de ontvangsten van de sociale zekerheid.

Het zou ook goed zijn de uitgavenevoluitie te kennen van het Fonds voor Arbeidsongevallen en het Fonds voor Beroepsziekten.

Het ontwerp van wet voorziet in een blokkering van de Rijksbijdrage op 192 miljard frank. Dat bedrag wordt in de volgende jaren behouden.

Wat zal de weerslag zijn van de stijging van de werkloosheid — in 1993 wordt een stijging met 20 000 eenheden verwacht — op de ontvangsten van de sociale zekerheid?

Wat zal de houding van de Regering zijn wanneer men in 1993 geconfronteerd wordt met een belangrijke economische inzinking? Zal het bedrag van 192 miljard dan worden aangepast?

De evolutie van de uitgaven in de ziekte- en invaliditeitsverzekering, meer bepaald in de sector gezondheidszorgen, is alarmerend.

Enfin, je souhaite indiquer la portée des deux amendements de nature technique présentés par le Gouvernement et qui visent à compléter le chapitre VIII.

Dans le cadre des mesures complémentaires prévues pour compenser l'augmentation des dépenses du chômage, le Gouvernement a décidé de prélever une cotisation supplémentaire de 430 millions à la charge des assureurs contre les accidents du travail. Cette cotisation doit être prélevée sur les réserves mathématiques définitives constituées pour les accidents antérieurs au 1^{er} janvier 1988. Cette mesure fera l'objet d'un arrêté royal; mais vu la situation financière du secteur, il a été décidé de compenser cette cotisation par une économie dans le système d'indemnisation, plus particulièrement par la suppression d'une forme de double indexation, à la fois du plafond de la rémunération de base et de l'indemnité, à la date de l'accident. Cela signifie que les indemnités de base seront calculées sur le plafond en vigueur à la date de l'accident.

Le deuxième amendement a pour unique objet d'adapter la législation en matière d'accidents du travail aux dispositions récentes adoptées par le Parlement sur les contrats d'assurance terrestre, en ce qui concerne les modalités de résiliation ainsi que la durée et l'expiration du contrat.

B. DISCUSSION GENERALE

1. Remarques générales

Un commissaire pose une série de questions relatives au problème général des recettes et des dépenses de la sécurité sociale.

C'est ainsi qu'il demande des chiffres sur l'évolution du chômage et son incidence sur les recettes de la sécurité sociale.

Il serait bon également de connaître l'évolution des dépenses du Fonds des accidents du travail et du Fonds des maladies professionnelles.

Le projet de loi prévoit un blocage de la subvention de l'Etat à 192 milliards de francs. Ce montant sera maintenu pour les années suivantes.

Quelle sera l'incidence de l'accroissement du chômage — on s'attend à un accroissement de 20 000 unités en 1993 — sur les recettes de la sécurité sociale?

Quelle sera l'attitude du Gouvernement si l'on est confronté, en 1993, à une importante dépression économique? Dans ce cas, le montant de 192 milliards sera-t-il adapté?

L'évolution des dépenses de l'assurance maladie-invalidité, plus précisément dans le secteur des soins de santé, est alarmante.

De programmawet voorziet in een Rijkstegevoetkoming van 118,9 miljard voor de geneeskundige verzorging en 16,05 miljard voor de sector uitkeringen. Door de transfers komen nog bijkomende bedragen in het stelsel. Het zou nuttig zijn een overzicht te hebben van de rechtstreekse subsidies van de overheid aan beide genoemde stelsels tijdens de jongste vijf jaar. Wat zijn de jaarlijkse tekorten geweest van deze twee stelsels?

Voor 1992 zou het tekort voor de sector gezondheidszorg volgens de directeur-generaal van het R.I.Z.I.V. 25 miljard frank kunnen bedragen. Kan de Minister dit cijfer bevestigen?

Voor de voorbije jaren zijn de uitgaven in deze sector als volgt gestegen:

1988: + 1,25 pct.
1989: + 7,71 pct.
1990: + 8,7 pct.
1991: + 11,8 pct.
1992: + 16,0 pct. (raming).

De uitgavenstijging in deze sector is toe te schrijven aan de veroudering van de bevolking, de technologische ontwikkeling van de geneeskunde, de toename van de extramurale verzorging en een inhaaloperatie m.b.t. de lonen van het verplegend en verzorgend personeel. Maar een stijging van 16 pct. is zeer onrustwekkend.

Een ander lid vindt de evolutie van de uitgaven in de sector gezondheidszorg eveneens onrustwekkend, ondanks ingrepen via de opeenvolgende programmawetten. De datum van 30 november is belangrijk omdat tegen die datum conventies in het R.I.Z.I.V. moeten worden afgesloten voor de twee volgende jaren. Heeft de Minister enig inzicht in het verloop van de besprekingen in de conventiecommissies?

Nog een ander lid vindt de uitgaven in de sector gezondheidszorg eveneens verontrustend. Hij kondigt de indiening aan van een reeks amendementen waaruit ook zijn algemeen standpunt zal blijken.

De Minister merkt op dat de stijgende werkloosheid tot op heden althans geen rechtstreekse invloed heeft gehad op de ontvangsten van de R.S.Z. Hij komt terug op zijn verklaring tijdens de behandeling van de begroting: volgens hem zouden die feiten hun verklaring kunnen vinden in het verschil tussen de loonsom en het aantal tewerkgestelden enerzijds, en de ontwikkelingen in de bedrijfswereld anderzijds, namelijk dat er geen nieuw personeel in dienst wordt genomen, wat dan weer leidt tot een stijging van het aantal werkzoekenden, maar dat er overuren worden gedaan, wat het bedrag van de bijdragen doet stijgen.

Gesteld dat de economie verder achteruitgaat, dan zal de opbrengst van de sociale-zekerheidsbijdragen

La loi-programme prévoit une intervention de l'Etat de 118,9 milliards pour les soins de santé et de 16,05 milliards pour le secteur des indemnités. Les transferts permettront un apport de montants supplémentaires. Il serait utile d'avoir un aperçu des subventions directes des pouvoirs publics aux deux régimes susvisés ces cinq dernières années. Quels ont été les déficits annuels de ces deux régimes?

Selon le directeur général de l'I.N.A.M.I., le déficit du secteur des soins de santé pour 1992 pourrait s'élever à 25 milliards de francs. Le ministre peut-il confirmer ce chiffre?

Ces dernières années, les dépenses dans ce secteur se sont accrues de la manière suivante:

1988: + 1,25 p.c.
1989: + 7,71 p.c.
1990: + 8,7 p.c.
1991: + 11,8 p.c.
1992: + 16,0 p.c. (estimation).

L'augmentation des dépenses dans ce secteur est attribuable au vieillissement de la population, à l'évolution technologique de la médecine, à l'accroissement des soins extra-hospitaliers et à une opération de rattrapage des salaires du personnel infirmier et soignant. Mais un accroissement de 16 p.c. est très inquiétant.

Un autre commissaire trouve également que l'évolution des dépenses dans le secteur des soins de santé est inquiétante, malgré les interventions opérées par les lois-programmes successives. La date du 30 novembre est importante, parce que c'est à cette date que les conventions doivent être conclues au sein de l'I.N.A.M.I. pour les deux prochaines années. Le ministre a-t-il une idée du déroulement des discussions au sein des commissions chargées de conclure les conventions?

Un commissaire s'inquiète, lui aussi, de l'évolution des dépenses dans le secteur des soins de santé. Il annonce le dépôt d'une série d'amendements, qui feront également ressortir son point de vue général.

Le ministre observe que l'augmentation du chômage n'a pas eu, jusqu'à présent, une influence directe sur les recettes de l'O.N.S.S. Le ministre rappelle ce qu'il a dit lors de la discussion du budget, c'est-à-dire qu'une explication possible du phénomène pourrait être trouvée dans la différence entre la masse salariale et le nombre de personnes mises au travail d'une part et l'évolution dans les entreprises d'autre part, et qui consisterait à éviter des embauches — ce qui provoque l'augmentation des demandeurs d'emploi — et à recourir à des heures supplémentaires, d'où de plus importantes cotisations.

Si le fléchissement économique se poursuit, l'influence sur le produit des cotisations sociales se

daar wel de weerslag van ondervinden. Doet er zich nog een zwaardere economische schok voor, dan zal de Regering haar hele beleid wel moeten bijsturen. Daardoor zou het convergentieplan voor de begroting onherroepelijk op losse schroeven komen te staan. Een uitzonderlijke toestand vraagt ook om uitzonderlijke maatregelen.

De Minister deelt de gevraagde statistieken mee (cf. bijlage 1 bij dit verslag).

In het kader van de overschrijding van de begroting voor de gezondheidszorg over 1992 zet het R.I.Z.I.V. de bespreking van bepaalde punten voort. Het aangehaalde bedrag lijkt geen rekening te houden met de ontvangsten. Het tekort belooft vast 10 miljard frank. Er zijn evenwel een aantal gegevens waarmee de toestand kan nuanceren: zo kan de Regering in de ambulante klinische biologie opnieuw een aantal bedragen terugvorderen. Zulks belet evenwel niet dat de kaspositie hachelijk blijft.

De Minister is van oordeel dat men niet mag overdrijven en dat men voor ogen moet houden dat bij de berekeningen is uitgegaan van de resultaten van het eerste semester. In de loop van de maand juni 1992 zijn er echter belangrijke bezuinigingsmaatregelen genomen.

Al bij al blijft de Minister ervan overtuigd dat er een structurele hervorming nodig is en dat de wet van 9 augustus 1963 aan herziening toe is. Hij moet over de middelen kunnen beschikken om de zaken beter in de hand te houden. Tevens moeten er nog een aantal begeleidende maatregelen tot stand komen om de sector een overlevingskans te bieden. De Minister komt dan terug op wat hij vroeger reeds herhaaldelijk heeft gezegd: dat hij niet de verantwoordelijkheid wil nemen om de toestand te laten betijen. De cijfers zijn onrustwekkend en indien eind 1992 blijkt dat de uitgavenbegroting even omvangrijk is als de uitgavenbegroting die het beheerscomité van R.I.Z.I.V. voor 1993 heeft goedgekeurd, blijft er geen ruimte meer over voor een verhoging van de begroting van de gezondheidszorg.

De toestand is dus uiterst zorgwekkend.

Over de overeenkomsten tussen artsen en ziekenfondsen antwoordt de Minister dat hij de eventuele akkoorden zal onderzoeken en, in voorkomend geval, in overleg met de Regering de nodige maatregelen nemen die de belangen van de bevolking het beste dienen.

Evenmin sluit hij de mogelijkheid uit dat hij aan het Parlement ruimere bevoegdheden moet vragen.

Een van de voorgaande sprekers geeft toe dat het nog te vroeg is om te weten wat de conventies zullen inhouden. Voor de patiënten zijn de conventies de enige garantie voor het vrijwaren van de kwaliteit van de verzorging. De Minister zou bij de conventie-

fera oncontestabelment sentir. Au cas où un choc économique plus important se produirait, l'ensemble de la politique gouvernementale devra être adaptée. Le plan de convergence sur le plan budgétaire serait inévitablement mis en péril. A situation exceptionnelle, il faut des mesures exceptionnelles.

Le ministre fournit des données statistiques demandées qui sont reprises en annexe 1 du présent rapport.

En ce qui concerne le dépassement du budget des soins de santé en 1992, la discussion se poursuit sur certains points à l'intérieur même de l'I.N.A.M.I. Le montant cité paraît oublier les recettes. Le déficit s'élèvera certainement à 10 milliards de francs; mais il reste des éléments qui permettent de nuancer la situation: il y a en biologie clinique ambulatoire les récupérations que le Gouvernement peut à nouveau organiser. Néanmoins, la trésorerie reste difficile.

Le ministre trouve qu'il ne faut pas exagérer et qu'il faut tenir compte du fait que les calculs ont été fait sur base des résultats du premier semestre. Or, des mesures d'économie assez importantes ont été prises au mois de juin dernier.

Ceci étant dit, le ministre est convaincu qu'une modification structurelle s'impose et qu'une réforme de la loi du 9 août 1963 est indispensable. Il lui faut les instruments qui maîtrisent mieux les choses. Ces instruments devront s'accompagner d'autres mesures permettant au secteur de survivre. Le ministre rappelle ce qu'il a déjà dit à plusieurs reprises, c'est-à-dire qu'il ne prendra pas la responsabilité de laisser aller les choses. Les chiffres sont alarmants et si on se retrouve à la fin de l'année 1992 avec un budget de dépenses qui serait équivalent au budget de dépenses que le comité de gestion de l'I.N.A.M.I. a adopté pour l'année 1993, il n'y aurait aucune augmentation possible dans le budget des soins de santé.

La situation est donc extrêmement préoccupante.

En ce qui concerne les conventions médico-mutualistes, le ministre répond qu'il évaluera les accords éventuels et prendra, le cas échéant, en accord avec le Gouvernement, les décisions qui lui paraissent les meilleures pour la population.

Il n'exclut pas entièrement de devoir demander au Parlement des pouvoirs plus nuancés en la matière.

L'un des préopinants reconnaît qu'il est encore trop tôt pour savoir ce que contiendront les conventions. Pour les patients, ces conventions sont la seule garantie de sauvegarde de la qualité des soins. Le ministre pourrait insister auprès des commissions char-

commissies kunnen aandringen op een akkoord en een signaal geven aan die commissies om al het mogelijke te doen om binnen de door de Regering vastgestelde budgettaire mogelijkheden te blijven. Die tussenkomst van de Minister moet er ook op gericht zijn de gelijkwaardigheid van iedere zorgverstrekker te behouden binnen de nomenclatuur.

De Minister wenst dat er overeenkomsten tot stand komen, maar hij blijft nauwlettend toezien dat de begrotingsnormen worden nagekomen.

Hij weet dat er bepaalde ideeën de ronde doen om het sluiten van overeenkomsten te bespoedigen nog vóór de regeling van de nieuwe wet, die stringenter zal zijn, in werking treedt. De personen die deze opvatting verdedigen, verwachten dat zij de twee volgende jaren aan te strenge maatregelen zullen ontsnappen.

De Minister staat bijgevolg het sluiten van overeenkomsten voor en is ook bereid de partners aan te moedigen op voorwaarde evenwel dat die overeenkomsten geen inflatie-effect teweegbrengen.

Een lid deelt de zorg van de Minister in verband met de conventies. Hem wordt evenwel signaleerd dat de poging om, binnen de budgettaire mogelijkheden, tot een conventie met de tandartsen te komen, zeer zwaar wordt gehypothekeerd door de regeling van de betalende derde. Is dat juist?

De Minister antwoordt dat hij informeel op de hoogte werd gebracht van die discussie. Hij werd evenwel nog niet door een van de partijen benaderd.

Volgens een lid is het al te gemakkelijk een budget te bepalen en te zeggen dat dit budget moet volstaan. De verplegingsinstellingen bevinden zich in een moeilijke situatie en de meeste zijn deficitair. De ziekenhuizen staan voor de keuze: ofwel een deficit laten ontstaan en de artsen dit deficit doen wegwerken via afhoudingen op de honoraria ofwel de artsen laten zorgen dat de bedden volzet zijn. Gevolg: de ziekenhuisdirecties, om geschillen met de artsen te vermijden, sporen deze laatste aan te zorgen voor een bezetting van 100 pct. Hoe zal die situatie worden doorbroken met de nieuwe wet die de Minister aankondigt?

Het lid merkt voorts op dat het aantal zorgverstrekkers stijgt op een onrustbarende manier (+ 1 000 huisartsen in Vlaanderen in 1991). Het gemiddeld inkomen van de huisarts bedraagt 1,6 miljoen frank in Vlaanderen, 1,3 miljoen frank in Wallonië en 900 000 frank in Brussel. Dit zijn bruto cijfers. Men mag voorts niet vergeten dat dezelfde arts, wanneer hij geen andere inkomsten heeft, een pensioen geniet van 21 000 frank. In de kinesitherapie is de toestand nog erger; het gemiddeld inkomen in die sector bedraagt 600 000 frank.

Het lid vraagt aandacht voor de sociale problemen van de artsen.

gées de les négociier pour qu'elles concluent un accord et veillent à ne pas dépasser les limites des possibilités budgétaires définies par le Gouvernement. Cette intervention du ministre doit tendre également à préserver l'égalité de chaque prestataire de soins dans le cadre de la nomenclature.

Le ministre souhaite qu'on aboutisse à des conventions. Il est toutefois particulièrement attentif à ce que les normes budgétaires soient respectées.

Il sait que certaines idées circulent, qui consistent à inciter à la conclusion de conventions avant le régime de la nouvelle loi, qui sera plus stricte. Ceux qui propagent ces idées s'attendent à ne pas être soumis, pendant les deux ans à venir, à des mesures trop rigoureuses.

Le ministre est donc partisan de la conclusion de conventions, et est disposé à encourager les parties à négocier, à la condition que ces conventions ne soient pas inflatoires.

Un membre partage le souci du ministre au sujet des conventions. On lui signale, toutefois, que la tentative de parvenir à une convention avec les dentistes dans le cadre des possibilités budgétaires est très lourdement hypothéquée par le régime du tiers payant. Est-ce exact?

Le ministre répond qu'il a eu connaissance, de façon informelle, de cette discussion. Il n'a toutefois encore été approché par aucune des parties.

Selon un membre, il est par trop facile de fixer un budget et de décréter que ce budget doit suffire. Les établissements de soins se trouvent dans une situation difficile et la plupart d'entre eux sont déficitaires. Les hôpitaux se trouvent placés devant le choix suivant: soit laisser se créer un déficit et le faire résorber par les médecins par des prélèvements sur les honoraires, soit charger les médecins de faire en sorte que les lits soient pleinement occupés. Conséquence: les directions hospitalières, pour éviter tout conflit avec les médecins, incitent ces derniers à assurer une occupation à 100 p.c. Comment la nouvelle loi annoncée par le ministre réglera-t-elle cette situation?

L'intervenant fait encore remarquer que le nombre des prestataires augmente de manière inquiétante (+ 1 000 généralistes en Flandre en 1991). Le revenu moyen du généraliste s'élève à 1,6 million de francs en Flandre, à 1,3 million en Wallonie et à 900 000 francs à Bruxelles. Il s'agit de chiffres bruts. Il ne faut pas non plus perdre de vue que ce même médecin, s'il n'a pas d'autres revenus, perçoit une pension de 21 000 francs. Dans le secteur de la kinésithérapie, la situation est pire; le revenu moyen y est de 600 000 francs.

L'intervenant demande que l'on soit attentif aux problèmes sociaux des médecins.

Het lid merkt voorts op dat de Minister een nieuwe wet aankondigt om de uitgaven te beheersen; die uitgavenbeheersing is evenwel slechts één aspect van het probleem. Wat zouden de werknemers in de privé-sector zeggen wanneer men met dezelfde loonmassa, 200 000 werknemers meer zou moeten tewerkstellen en betalen?

Hoe zal men de ziekenhuizen in staat stellen te overleven zonder de artsen aan te sporen tot overconsumptie?

Hoe zal men het probleem van het overaanbod van de zorgverstrekkers oplossen? De politici hebben ter zake jaren geleden hun verantwoordelijkheid ontvlucht.

De spreker zegt tenslotte dat de artsen bereid zijn mede te werken aan de financiële gezondmaking van de ziekenhuizen; zij wensen dan wel inzage in de rekeningen en de begroting van het ziekenhuis.

De Minister antwoordt dat het debat over de bijdrage van de geneesheren in sommige kosten reeds gevoerd werd bij de bespreking van de vorige programmawet. De andere aspecten waarnaar de laatste spreker verwijst, horen eerder thuis in het debat over de begroting.

De Minister verduidelijkt nog dat hij in de Commissie reeds verklaard heeft dat hij tewerk gaat volgens het volgende schema: de wijziging van de wet van 9 augustus 1963, de onderhandelingen over de *numerus clausus* met de Gemeenschappen, de problemen inzake de veroudering en ten slotte de hervorming van de wet op de ziekenhuizen. In verband met die hervorming heeft de Regering bij de Minister aangedrongen op een breed overleg.

De Minister is ervan overtuigd dat de financiering van de ziekenhuizen volledig moet worden gewijzigd. Die financiering zou op een veel objectievere en meer forfaitaire basis moeten geschieden.

Een laatste spreker die het probleem van de stijgende uitgaven in de klinische biologie aansnijdt, merkt op dat er in juni 1992 een akkoord werd bereikt tussen de artsen en de ziekenfondsen. Dat akkoord beoogt de beheersing van de uitgaven en de controle van het voorschrijfgedrag. Werdt dit akkoord reeds ten uitvoer gelegd?

De Minister antwoordt dat het wetsontwerp betreffende de hervorming van de wet van 9 augustus 1963 een hoofdstuk zal bevatten over de klinische biologie. Daarenboven zal het, dankzij de publikatie van berichten in het *Belgisch Staatsblad* — een systeem dat reeds inzake fiscaliteit wordt toegepast — mogelijk zijn de besparingsmaatregelen toe te passen per 1 december e.k.

Il fait observer également que le ministre annonce une nouvelle loi pour maîtriser les dépenses; cette maîtrise des dépenses n'est, toutefois, qu'un aspect du problème. Que diraient les travailleurs du secteur privé si, pour une masse salariale égale, on était obligé d'occuper et de rémunérer 200 000 travailleurs de plus?

Comment permettra-t-on aux hôpitaux de survivre sans inciter les médecins à la surconsommation?

Comment résoudra-t-on le problème de l'offre excédentaire de prestataires? A cet égard, les politiques ont fui leurs responsabilités pendant des années.

L'intervenant déclare enfin que les médecins sont disposés à coopérer à l'assainissement financier des hôpitaux; en contrepartie, ils souhaitent avoir un droit de regard sur les comptes et le budget de l'hôpital.

Le ministre répond que le débat sur l'intervention des médecins dans certains frais a eu lieu lors de la discussion de la loi-programme précédente. Les autres aspects évoqués par le dernier intervenant ont plutôt leur place dans la discussion du budget.

Le ministre précise encore qu'il a déjà déclaré devant la commission qu'il travaille dans l'ordre suivant: la modification de la loi du 9 août 1963, le *numerus clausus* qui est négocié avec les Communautés, les problèmes du vieillissement et enfin la réforme de la loi sur les hôpitaux. Quant à cette réforme, le Gouvernement a souhaité que le ministre procède à une large consultation.

Le ministre est convaincu qu'il faudrait changer complètement le financement des hôpitaux. Ce financement devrait se faire sur des bases beaucoup plus forfaitaires et objectives.

Un dernier intervenant, traitant de l'augmentation des dépenses en biologie clinique, observe qu'un accord médico-mutualiste est intervenu en juin 1992. L'accord vise à maîtriser les dépenses et à contrôler les surprescripteurs. Cet accord est-il déjà mis en application?

Le ministre répond que le projet de loi relatif à la réforme de la loi du 9 août 1963 comportera un chapitre qui concerne la biologie clinique. En outre, par le système d'annonces au *Moniteur belge*, déjà appliqué en matière de fiscalité, il sera possible d'appliquer les mesures d'économie à partir du 1^{er} décembre prochain.

2. Overdrachten binnen het stelsel van de sociale zekerheid

Een commissielid constateert dat de artikelen 2, 3 en 4 van het wetsontwerp voorzien in transferten van inkomsten tussen verschillende sectoren van de sociale zekerheid. Soortgelijke bepalingen komen elk jaar terug. Waarom wordt door de Regering geen kaderwet voorgesteld die de Koning de mogelijkheid biedt, die overdrachten jaarlijks te regelen? Men zou kunnen bepalen dat die overdrachten dienen plaats te vinden bij koninklijk besluit, overlegd in de Ministerraad en na advies van het beheerscomité van de R.S.Z.

Een ander commissielid is het niet eens met die zienswijze. Het Parlement mag zijn verantwoordelijkheid niet uit de weg gaan en moet zorgen voor een evenwicht in de sociale zekerheid. Het commissielid stelt vast dat het bedrag dat onttrokken wordt aan de kinderbijslagregeling, bijzonder hoog is. De afoming van een dergelijk bedrag vergt een debat in het Parlement. Dat is des te noodzakelijker omdat de Eerste Minister geen wijzigingen uitsluit in de kinderbijslagregeling.

Het commissielid vraagt dat de Minister de strekking van die afoming zou toelichten en waarborgen zou geven waaruit blijkt dat het beheer van de sector noch op korte noch op lange termijn in gevaar wordt gebracht.

Het commissielid herinnert eraan dat zij bij de bespreking van de vorige programmawet het probleem heeft aangesneden van de jongeren beneden 25 jaar die ofwel een werkloosheidsuitkering ofwel het bestaansminimum genieten. Een zeer groot aantal jongeren (79 000) verkeert in dat geval. Jongeren uit goeie kringen genieten, wanneer ze studeren, kinderbijslag tot de leeftijd van 25 jaar. Het aangehaalde cijfer moet doen nadenken over de problematiek van de jongeren. Het commissielid zal een amendement indienen op artikel 2 dat tot doel heeft een deel van de overdracht te gebruiken voor een dynamisch werkgelegenheidsbeleid.

Spreeker handelt vervolgens over de beroepsziekten. Er zijn nieuwe beroepsziekten, als gevolg van het gebruik van nieuwe producten in de industrie, die nog niet voorkomen op de lijst van de erkende beroepsziekten. Dat probleem moet verder worden uitgediept.

De afoming van de reserves van het Fonds voor Beroepsziekten ten gunste van de sector geneeskundige verzorging is evenwel aanvaardbaar.

Een lid meent dat de voortdurende overhevelingen het sociaal-zekerheidssysteem totaal ondoorzichtig maken.

Een ander lid vindt dat het, wat de transfers betreft, veeleer aangewezen is de bijdragevoeten, zowel voor de werkgevers als voor de werknemers, aan te passen.

2. Transferts à l'intérieur du régime de la sécurité sociale

Un commissaire constate que les articles 2, 3 et 4 du projet de loi prévoient des transferts de moyens entre plusieurs secteurs de la sécurité sociale. Des dispositions similaires reviennent chaque année. Pourquoi le Gouvernement ne propose-t-il pas une loi-cadre qui permette au Roi de régler annuellement ce type de transferts? On pourrait prévoir que ces transferts doivent se faire par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis du comité de gestion de l'O.N.S.S.

Un autre commissaire s'oppose à ce point de vue. Il appartient au Parlement de prendre ses responsabilités et de veiller à l'équilibre de la sécurité sociale. Le commissaire constate que le montant prélevé du produit des cotisations allouées au secteur des allocations familiales est particulièrement élevé. Ponctionner une telle somme mérite un débat au Parlement. C'est d'autant plus nécessaire que le Premier ministre n'exclut pas des modifications dans le domaine des allocations familiales.

Le commissaire demande que le ministre fournisse des précisions sur la portée de ce prélèvement et donne la garantie que ce prélèvement ne mettra pas en péril la gestion du secteur ni à court ni à long terme.

Le commissaire rappelle qu'il a, lors du débat sur la loi-programme précédente, soulevé le problème des jeunes de moins de 25 ans qui reçoivent soit l'allocation de chômage, soit le minimex. Ce nombre est très important et s'élève à 79 000. Les jeunes des milieux favorisés bénéficient des allocations familiales, lorsqu'ils sont aux études, jusqu'à l'âge de 25 ans. Le chiffre précité doit nous faire réfléchir sur la problématique des jeunes. Le commissaire annonce le dépôt d'un amendement à l'article 2 visant à affecter une partie du transfert à une politique dynamique de l'emploi.

L'intervenant traite ensuite des maladies professionnelles. Il y a des maladies professionnelles nouvelles, à la suite de l'utilisation de produits nouveaux dans l'industrie, et qui ne sont pas encore reprises dans la liste des maladies professionnelles. Ce problème mérite d'être approfondi.

La ponction sur la réserve des maladies professionnelles en faveur du régime des soins de santé est néanmoins acceptable.

Un membre estime que les transferts continuels font perdre toute transparence au système de la sécurité sociale.

Un autre membre trouve que, pour ce qui est des transferts, il vaudrait mieux adapter les taux des cotisations, tant pour les employeurs que pour les travail-

De transfers zouden dan nog voor accidentele gevallen en voor kleine bedragen kunnen plaatsvinden, eventueel bij koninklijk besluit. Sedert jaren zijn er sectoren met structurele tekorten en andere met structurele overschotten. Waarom dus de bijdragen niet aan die realiteit aanpassen?

In het verleden is er regelmatig sprake geweest van de noodzakelijkheid om te voorzien in een demografische reserve. De pensioensector en de sector gezondheidszorg zullen in de nabije toekomst nog grotere moeilijkheden kennen dan nu het geval is. Wat zijn momenteel de reserves bij de Rijksdienst voor Pensioenen? Met het ontwerp wordt onder meer een transfer naar die sector gerealiseerd.

Nog een ander lid vindt het niet gezond dat elk jaar belangrijke bedragen worden afgeroomd van de sector kinderbijslagen. Het gevolg is dat er geen projecten meer zijn met betrekking tot een gezinsbeleid.

Net als de vorige spreker verkiest het lid ook een structurele herverdeling van de bijdragen over de onderscheiden sectoren. Zij pleit ook voor het handhaven van een zekere armslag in de sector kinderbijslagen. Men mag niet vergeten dat de invloed van die sector niet onbelangrijk is voor de demografische evolutie, zoals bij de ontwikkelingen van de gezinsmodellen in het verleden.

Met betrekking tot de overdrachten, is de Minister het over het algemeen eens met de laatste sprekers. Zou men overschakelen naar een regeling waar de overdrachten door de uitvoerende macht worden gedaan, dan zou de parlementaire controle daardoor zeer aanzienlijk worden aangetast.

Zou men echter komen tot een herstructurering van de bijdragen en daarbij beter rekening houden met de noden van de maatschappij, dan verdient een soepeler regeling voor de overblijvende overdrachten aanbeveling.

De Regering stelt de overdrachten voor uit budgettaire noodzaak en de cijfers worden telkens weer aan de werkelijkheid aangepast.

De Minister is het niet eens met de bewering dat er geen gezinsbeleid meer zou zijn. De adoptiepremie getuigt hiervan: deze premie is een belangrijke maatregel, ook al is de budgettaire weerslag ervan gering. De premie is ook een ethisch gebaar: er zijn nu eenmaal gezinnen die kinderen hebben in normale omstandigheden en andere die moeilijkheden hebben, en de keuze voor adoptie is evenveel waard als een andere keuze.

De Minister meent trouwens, in antwoord op de vraag van verscheidene leden, dat voor de zelfstandigen een soortgelijke regeling wenselijk is.

leurs. Des transferts pourraient alors encore se faire pour des cas accidentels et pour de faibles montants, et ce, éventuellement, par la voie d'un arrêté royal. Depuis des années, certains secteurs accusent des déficits structurels et d'autres secteurs présentent des excédents structurels. Pourquoi, dès lors, ne pas adapter les cotisations à cette réalité?

Dans le passé, il a été régulièrement question de la nécessité de prévoir une réserve démographique. Le secteur des pensions et celui des soins de santé connaîtront prochainement des difficultés plus grandes encore qu'aujourd'hui. Quelles sont actuellement les réserves de l'Office national des pensions? Le projet réalise, notamment, un transfert vers ce secteur.

Un autre commissaire encore trouve qu'il n'est pas sain que, chaque année, des sommes importantes soient prélevées du secteur des allocations familiales. La conséquence en est que nous n'avons plus de projets en matière de politique familiale.

Comme le préopinant, le commissaire préfère une réaffectation structurelle des cotisations entre les différents secteurs. Il plaide aussi pour le maintien d'une marge de manœuvre dans le secteur des allocations familiales. Il ne faut pas oublier que l'influence de ce secteur n'est pas sans importance dans les évolutions démographiques, comme dans les évolutions des modèles familiaux qui se sont produites dans le passé.

Sous l'aspect global des transferts, le ministre se rallie au point de vue des derniers intervenants. Passer à un système où les transferts se feraient par l'exécutif éroderait de façon très contestable le contrôle parlementaire.

En revanche, si on parvenait à restructurer les cotisations en tenant mieux compte des besoins de la société, un système plus souple pour les transferts résiduels serait indiqué.

Le Gouvernement propose les transferts par nécessité budgétaire et les chiffres sont, chaque fois, adaptés à la réalité.

Le ministre ne peut accepter l'affirmation selon laquelle il n'y aurait plus aucune politique familiale. La prime d'adoption en témoigne. Cette prime est une mesure importante, même si l'incidence budgétaire est modeste. La prime est également une forme d'éthique à un moment où on se retrouve dans une situation où entre les familles qui ont des enfants dans des conditions normales et celles qui ont des difficultés, le choix de l'adoption a peut-être et en tout cas autant de valeur qu'un autre.

Le ministre estime par ailleurs, en répondant à la question de plusieurs commissaires, que, pour les indépendants, un régime analogue est souhaitable.

Wat de problematiek van de beroepsziekten betreft, merkt de Minister op dat een reeks zogeheten klassieke ziekten aan het uitsterven zijn terwijl andere, die niet volledig erkend zijn, aan de dag treden. Bezinning over deze ontwikkeling is nodig.

De Minister is ervan overtuigd dat het probleem van de jongeren belangrijk is en dat men het moet aanpakken. Maar het is niet raadzaam dit debat te voeren aansluitend op dat over de kinderbijslagen.

3. Maribel

Een lid constateert dat er een wijziging wordt aangebracht in de Maribel-regeling die vooral bedoeld is om de exportgerichte en arbeidsintensieve sectoren te ondersteunen. Die regeling is inmiddels door de E.G. aanvaard. Is de voorgestelde wijziging gebaseerd op een evaluatie van de Maribel-regeling? Zo niet, is het niet wenselijk tot die evaluatie over te gaan (eventueel in deze Commissie)? Bij die evaluatie zou met name aandacht kunnen worden besteed aan een mogelijke alternatieve financiering van de sociale zekerheid.

Een ander lid merkt op dat wat de inkomsten van de sociale zekerheid betreft, de vennootschapsbijdrage in de regeling van de zelfstandigen wordt bestemd. De bijdrage wordt dus voor die categorie niet meer uitsluitend op de arbeid geïnd. Zou een soortgelijke regeling niet voor de loontrekkenden kunnen worden uitgewerkt? De inkomsten uit arbeidsprestaties zouden dan kunnen dienen voor daarmee verband houdende uitkeringen (werkloosheid, pensioenen). Voor andere vormen van vergoedingen (zoals gewaarborgd inkomen voor bejaarden) zou men naar andere financieringsvormen moeten uitkijken. Dat zou het mogelijk maken de R.S.Z.-bijdragen op arbeid enigszins te verlichten en de kloof tussen bruto- en netto-loon ten dele te dichten.

Een ander commissielid vindt het beleid dat de Minister voert in verband met de Maribel-operatie, verontrustend.

De Ministers Smet en Onkelinx voeren in hun respectieve domeinen een actief beleid ter bevordering van de werkgelegenheid. De maatregel van de Minister van Sociale Zaken gaat echter in de tegenovergestelde richting.

Nog een ander commissielid vraagt zich af of deze formule niet moet worden overwogen voor de sectoren die in de toekomst arbeidsplaatsen kunnen scheppen, dit wil zeggen de non-profitsector en de sectoren die verband houden met de sociale economie.

Een laatste spreker vraagt nadere inlichtingen omtrent het cijfer van 11,4 miljard dat door de Minister geciteerd wordt.

Quant aux problèmes des maladies professionnelles, le ministre observe qu'une série de maladies dites classiques sont en train de s'éteindre tandis que d'autres, qui ne sont pas entièrement reconnues, apparaissent. Une réflexion sur cette évolution s'impose.

Le ministre est convaincu que le problème des jeunes est important et qu'il faut y faire face. Mais il n'est pas indiqué de relier ce débat à celui des allocations familiales.

3. Maribel

Un membre constate que l'on modifie le système Maribel, qui est destiné surtout à soutenir les secteurs orientés vers l'exportation et les secteurs à forte concentration de main-d'œuvre. Ce système a été admis par la C.E. La modification proposée repose-t-elle sur une évaluation du système Maribel? Dans la négative, ne serait-il pas souhaitable de procéder à une telle évaluation (éventuellement au sein de cette commission)? Cette évaluation pourrait notamment être l'occasion d'examiner s'il n'est pas possible de financer la sécurité sociale d'une autre manière.

Un autre membre fait remarquer qu'en ce qui concerne les recettes de la sécurité sociale, la cotisation à charge des sociétés destinée au statut social des travailleurs indépendants est confirmée. La cotisation destinée à cette catégorie n'est donc plus perçue exclusivement sur le travail. Un régime comparable ne pourrait-il pas être élaboré pour les salariés? Les ressources en provenance des prestations de travail pourraient alors servir à financer des prestations annexes (chômage, pensions). Pour d'autres formes d'allocations (comme le revenu garanti aux personnes âgées), l'on devrait alors rechercher d'autres formes de financement. Cela permettrait d'alléger quelque peu les cotisations à l'O.N.S.S. prélevées sur le travail et de combler partiellement le fossé qui sépare la rémunération brute de la rémunération nette.

Un autre commissaire trouve que la politique menée par le ministre en matière d'opération Maribel est inquiétante.

Les ministres Smet et Onkelinx mènent, dans leurs secteurs respectifs, une politique active de promotion de l'emploi. Or, la mesure prise par le ministre des Affaires sociales va à contresens.

Un autre commissaire encore se demande s'il n'y a pas lieu d'envisager cette formule dans les secteurs qui pourraient être productifs d'emplois à l'avenir, c'est-à-dire le secteur non marchand et les secteurs touchant à l'économie sociale.

Un dernier orateur demande des précisions quant au chiffre de 11,4 milliards, cité par le ministre.

Het commissielid constateert voorts dat het technisch en beroepsonderwijs tegenwoordig hoger aangeschreven staat in de scholen. Het is dus te betreuren dat de korting voor bedrijven die handarbeiders aanwerven, verlaagd wordt.

De Minister antwoordt dat de regeringsbeslissing voornamelijk door begrotingsredenen is ingegeven. Ze past in een bepaalde logica, die verband houdt met de heersende overtuiging in de maatschappij dat er geen subsidies meer moeten worden verleend aan het bedrijfsleven. Maribel is echter een subsidie aan het bedrijfsleven.

Volgens de Minister moet gestreefd worden naar een evenwicht tussen de productieve sector en de non-profitsector. Men moet er zich van bewust zijn dat men voor bepaalde tewerkstellingsproblemen, met name bij sommige bijzonder kwetsbare bevolkingsgroepen, in de komende jaren zeker geen oplossing of nog maar een verbetering hoeft te verwachten van de non-profitsector alleen.

C. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

Alvorens de bespreking van de artikelen wordt aangevat, vraagt een lid dat de bepalingen inzake de klinische biologie die zijn opgenomen in het door de minister aangekondigde voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 9 augustus 1963, in deze sociale programmawet zouden worden opgenomen.

Een ander lid spreekt in dezelfde zin. Het budget voor ambulante klinische biologie wordt met meer dan 4 miljard overschreden. Het is dus hoog tijd om in te grijpen en de inwerkingtreding van de maatregelen die in het vooruitzicht worden gesteld, te bespoedigen.

De Minister merkt op dat hij de grote lijnen van het voorontwerp van wet aan de pers heeft voorgesteld.

Wat de ambulante klinische biologie betreft, heeft de Minister gevraagd een wettelijke basis voor te bereiden die moet leiden tot een structurele wijziging van de wet van 1963. Die bepalingen zullen dus voorkomen in het wetsontwerp dat de Minister heeft aangekondigd.

De Minister wenst dat de regeling waarvoor er in de Regering een akkoord bestaat, als dusdanig aan het Parlement wordt voorgelegd.

Binnen enkele dagen verschijnt in het *Belgisch Staatsblad* het bericht dat het nieuwe stelsel in werking zal treden vanaf 1 december 1992.

De eerste spreker repliceert dat men even goed de artikelen betreffende de klinische biologie in het voorliggende ontwerp kan invoegen.

De tweede interveniënt constateert dat er voor de ziekteverzekering een begroting is opgemaakt van

Le commissaire constate par ailleurs qu'on valorise actuellement, dans les écoles, l'enseignement technique et professionnel. Il est donc regrettable que la ristourne aux entreprises qui engagent des travailleurs manuels soit diminuée.

Le ministre répond que la décision gouvernementale est essentiellement budgétaire. Elle entre dans une certaine logique par rapport au discours dominant dans la société et qui est de ne plus apporter de subsides aux entreprises. Or, Maribel est une subvention aux entreprises.

Selon le ministre, un équilibre doit être recherché entre le secteur productif et le secteur non marchand. On doit prendre en compte que certains problèmes d'emploi, notamment dans certains segments particulièrement faibles de la population, ne pourront certainement pas se résoudre dans les années qui viennent ou du moins être atténués que par le recours au secteur non marchand.

C. Discussion des articles et votes

Avant que l'on n'entame l'examen des articles, un membre demande que les dispositions relatives à la biologie clinique et figurant dans l'avant-projet de loi, annoncé par le ministre, modifiant la loi du 9 août 1963, soient insérées dans la présente loi-programme sociale.

Un membre s'exprime dans le même sens. Le budget de la biologie clinique ambulatoire est dépassé de plus de 4 milliards de francs. Il est donc grand temps d'intervenir et d'accélérer la mise en vigueur des mesures envisagées.

Le ministre observe qu'il a présenté à la presse les grandes lignes de l'avant-projet de loi.

En ce qui concerne la biologie clinique ambulatoire, le ministre a demandé de préparer une base légale, impliquant une modification structurelle de la loi de 1963. Ces dispositions figureront donc dans le projet de loi annoncé par le ministre.

Le ministre souhaite que les règles sur lesquelles un accord existe au niveau du Gouvernement, soient présentées comme telles au Parlement.

Dans le *Moniteur belge* paraîtra dans quelques jours un avis indiquant que le nouveau système sera mis en œuvre à partir du 1^{er} décembre 1992.

Le premier intervenant réplique que l'on peut tout aussi bien insérer les articles relatifs à la biologie clinique dans le projet à l'examen.

Le second intervenant constate que l'on a prévu pour l'assurance maladie un budget de 344 milliards.

344 miljard. Voor 1992 spreekt men reeds van een overschrijding van 25 miljard. De programmawet bevat maatregelen om de uitgavenstijging af te remmen.

Men weet dat de ambulante klinische biologie voor 1992 werd begroot op 14 miljard. Nu reeds staat vast dat men op 18 miljard zal uitkomen. Gelukkig is er voor de klinische biologie in de ziekenhuizen geen overschrijding van de begroting die eveneens 14 miljard bedraagt. Als men in de sociale programmawet — die toch met de begroting te maken heeft — snel een aantal correctiemaatregelen kan invoegen, waarom zou men dat dan niet doen?

Volgens een derde spreker is er een probleem van methodologie en van de financiële draagwijdte van de getroffen maatregelen.

Wat het eerste probleem betreft, deelt dit lid het standpunt van de voorgaande spreker niet.

De Regering wenst de wet van 1963 grondig te wijzigen. Dat zal met een apart wetsontwerp gebeuren en dat is de beste werkwijze. Van de andere kant is het zo dat vlug moet worden ingegrepen inzake klinische biologie. Het lid neemt aan dat de Regering daarvoor de nodige maatregelen neemt.

De voorgaande spreker repliceert hierop dat de feiten aantonen dat hij het bij het rechte eind heeft. Immers, de wet van 1963 wordt met het ontwerp van programmawet gewijzigd. Van de andere kant worden budgettaire artikelen in verband met ambulante klinische biologie, die in dit ontwerp thuishoren, ondergebracht in het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 1963.

De Minister herinnert eraan dat de vorige programmawet een bepaling inzake ambulante klinische biologie bevatte die terugvordering mogelijk maakt. Op de tweede plaats zal er dank zij het bericht in het *Belgisch Staatsblad* geen vertraging optreden bij de toepassing van de nieuwe regeling.

Een van de voorgaande sprekers geeft toe dat die handelwijze, waarvan hij geen kennis had, inderdaad vertraging uitsluit. Het lid dringt niet verder aan op de amendering van dit ontwerp van wet.

Een ander lid stelt voor dat de regering het ontwerp van wet houdende sociale en diverse bepalingen zou terugnemen en aanpassen aan de gewijzigde omstandigheden.

Dit voorstel wordt ter stemming gelegd en verworpen met 13 tegen 3 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 1

Dit artikel wordt aangenomen met 12 tegen 5 stemmen.

Pour 1992, on parle déjà d'un dépassement de 25 milliards. La loi-programme contient des mesures destinées à freiner l'accroissement des dépenses.

On sait que la biologie clinique ambulatoire a été estimée à 14 milliards pour 1992. D'ores et déjà, il est certain que l'on atteindra les 18 milliards. Heureusement que, pour la biologie clinique dans les hôpitaux, il n'y a pas de dépassement du budget, qui s'élève également à 14 milliards. S'il est possible d'insérer rapidement dans la loi-programme sociale — qui a tout de même un rapport avec le budget — un certain nombre de correctifs, pourquoi ne le ferait-on pas?

Selon un troisième intervenant, un double problème se pose; il concerne la méthodologie, d'une part, et la portée financière des mesures prises, d'autre part.

Pour ce qui est du premier problème, l'intervenant ne partage pas le point de vue du préopinant.

Le Gouvernement entend modifier fondamentalement la loi de 1963. Cette modification fera l'objet d'un projet de loi distinct et c'est la meilleure manière de procéder. D'autre part, il y a lieu d'intervenir rapidement en matière de biologie clinique et l'intervenant présume que le Gouvernement prend les mesures nécessaires à cet effet.

Le préopinant réplique que les faits lui donnent raison. D'une part, le projet de loi-programme modifie la loi de 1963 et, d'autre part, des articles budgétaires touchant à la biologie clinique ambulatoire et qui ressortissent au projet à l'examen sont insérés dans le projet de loi modifiant la loi de 1963.

Le ministre rappelle qu'en matière de biologie clinique ambulatoire, une règle de récupération a été inscrite dans la loi-programme précédente. En deuxième lieu, par la technique d'annonce, il n'y aura pas de retard dans l'application de la nouvelle règle.

L'un des préopinants reconnaît que cette façon de procéder, dont il n'avait pas connaissance, exclut effectivement tout retard. Il n'insiste plus pour que le projet de loi à l'examen soit amendé.

Un autre membre propose que le Gouvernement retire le projet de loi portant des dispositions sociales et diverses et l'adapte à l'évolution des circonstances.

Cette suggestion est mise aux voix et rejetée par 13 voix contre 3 et 2 abstentions.

Article premier

Cet article est adopté par 12 voix contre 5.

Artikel 2

Bij amendement wordt voorgesteld:

« Het tweede lid van § 1, van dit artikel te vervangen als volgt:

« Dit bedrag wordt toegewezen ten belope van 5 564 miljoen frank aan de Rijksdienst voor pensioenen, ten belope van 3 016 miljoen frank aan de algemene regeling van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector uitkeringen, en ten belope van 5 000 miljoen frank aan een dynamisch werkgelegenheidsbeleid voor jongeren van minder dan 25 jaar in het kader van het begeleidingsplan voor werklozen en van het individueel contract om jongeren die het bestaansminimum genieten, in het arbeidsproces op te nemen. »

Verantwoording

Tot hun 25 jaar genieten schoolgaande jongeren een uitkering van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers. Het is derhalve raadzaam dat de opbrengst van deze heffing ten dele wordt aangewend voor de uitbouw en een meer overtuigende uitvoering van een beleid dat gericht is op de sociale integratie van minder goedgee jongeren beneden 25 jaar.

Dit amendement wordt verworpen met 13 tegen 3 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 14 tegen 5 stemmen.

Artikelen 3 en 4

Deze artikelen worden aangenomen met 16 tegen 3 stemmen.

Artikel 5

Enkele leden stellen bij amendement voor:

« In dit artikel het bedrag 3 862,9 miljoen frank te vervangen door het bedrag 15 300 miljoen frank. »

Verantwoording

Het krediet dat nodig is voor de toepassing van de Maribel-regeling ten voordele van de bedrijven die handarbeiders tewerkstellen, diende voor het jaar 1993 normaal 15,3 miljard frank te bedragen.

De Regering heeft besloten dat bedrag te vermindere met 11,4 miljard zodat nog slechts een krediet van 3,9 miljard door de begroting van het departement Sociale Voorzorg moet worden gedragen. Terzelfder tijd besloot de Regering een bedrag van 3,8 miljard door de sociale zekerheid te laten dragen.

Article 2

Un amendement est libellé comme suit:

« Au § 1^{er} de cet article, remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit:

« Ce montant est affecté à concurrence de 5 564 millions de francs à l'Office national des pensions, à concurrence de 3 016 millions de francs au régime général d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur indemnités, et à concurrence de 5 000 millions de francs à une politique dynamique de l'emploi pour les jeunes de moins de 25 ans dans le cadre du plan d'accompagnement des chômeurs et du contrat individuel d'insertion pour les jeunes minimes. »

Justification

L'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés bénéficie aux jeunes en scolarité jusqu'à l'âge de 25 ans. Il est donc indiqué qu'une partie de ce prélèvement puisse servir à renforcer et à rendre plus crédible une politique d'insertion sociale qui vise les jeunes moins favorisés de moins de 25 ans.

Cet amendement est rejeté par 13 voix contre 3 et 2 abstentions.

L'article est adopté par 14 voix contre 5.

Articles 3 et 4

Ces articles sont adoptés par 16 voix contre 3.

Article 5

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« Remplacer, à cet article, le montant de 3 862,9 millions de francs par le montant de 15 300 millions de francs. »

Justification

Le crédit nécessité par l'application du système Maribel en faveur des entreprises occupant des travailleurs manuels devait normalement s'élever, pour l'année 1993, à 15,3 milliards de francs.

Le Gouvernement a décidé de réduire ce montant de 11,4 milliards pour ne plus porter à charge du département de la prévoyance sociale qu'un crédit de 3,9 milliards. En même temps, le Gouvernement décide de mettre un montant de 3,8 milliards à charge de la sécurité sociale.

Die beslissing heeft tot gevolg dat de lasten van de ondernemingen stijgen met 7,7 miljard (15,3 – 3,9 – 3,8), wat natuurlijk niet bevorderlijk is om de concurrentiekracht van onze bedrijven te verbeteren op het ogenblik waarop de grote Europese markt een feit wordt.

Het is dus niet wenselijk het Maribel-krediet te verminderen.

De minister verwijst naar de verklaring die hij tijdens de algemene bespreking heeft afgelegd.

Het amendement wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen bij 2 onthoudingen.

Een lid wenst te weten hoe de nominale bedragen van de Maribel-operatie van 1 januari 1993 zullen worden toebedeeld. Tot nu toe bedraagt het Maribel-voordeel nominaal 17 000 frank per handarbeider. Hij vraagt ook op hoeveel handarbeiders die maatregel betrekking heeft.

De Minister antwoordt dat het bedrag zal worden begrensd op 7 500 frank met een extra voor de eerste vijf handarbeiders in ondernemingen die maximum 20 werknemers tellen. Voor deze laatsten wordt het bedrag vastgesteld op 11 300 frank.

De maatregel is van toepassing op ongeveer 233 000 werknemers in de KMO's en ongeveer 661 000 werknemers in de andere ondernemingen.

Het artikel wordt aangenomen met 14 tegen 3 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 6

De Minister antwoordt op vragen van verscheidene leden met betrekking tot de vervroegde terugbetaling van de lening waarvan in dit artikel sprake is, dat in de programmawet van 1985 bepaald werd dat deze lening in een maal moest worden afgelost ten laste van de begroting Sociale Voorzorg voor het jaar 1992. Verleden jaar heeft de Regering beslist deze eenmalige last te spreiden over 4 jaar.

Nu heeft de Regering beslist de lening af te lossen aangezien de beschikbare middelen er zijn en te meer omdat een nieuwe lening van 22 miljard frank zal worden aangegaan, gedeeltelijk voor het R.I.Z.I.V. en gedeeltelijk voor de R.V.A.

Het artikel 6 wordt aangenomen met 14 tegen 3 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 7

Een commissielid merkt op dat de bijdrage van 2 pct. op het omzetcijfer van de geneesmiddelen-industrie werd ingevoerd vanaf 1 januari 1991. Het lid vraagt wat de opbrengst van die bijdrage tot nu toe is geweest.

Cette décision a pour conséquence d'accroître les charges des entreprises à concurrence de 7,7 milliards (15,3 – 3,9 – 3,8), ce qui n'est évidemment pas l'idéal pour assurer la meilleure situation concurrentielle de nos entreprises au moment de l'ouverture du grand marché européen.

Il n'y a donc pas lieu de réduire le crédit Maribel.

Le ministre rappelle la déclaration qu'il a faite lors de la discussion générale.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 3 et 2 abstentions.

Un membre aimerait savoir comment les montants nominaux de l'opération Maribel seront impartis à compter du 1^{er} janvier 1993. Jusqu'ici, l'avantage Maribel s'élève nominalement à 17 000 francs par travailleur manuel. Il demande également combien de travailleurs manuels cette mesure concerne.

Le ministre répond que le plafonnement se situera à 7 500 francs avec un surplus pour les cinq premiers ouvriers manuels des entreprises comptant au maximum 20 travailleurs. Pour ces derniers, le montant s'élèvera à 11 300 francs.

La mesure sera applicable à $\pm$ 233 000 ouvriers dans les P.M.E. et à $\pm$ 661 000 travailleurs dans les autres entreprises.

L'article est adopté par 14 voix contre 3 et 2 abstentions.

Article 6

Interrogé par plusieurs membres concernant le remboursement anticipé de l'emprunt visé à cet article, le ministre répond que la loi-programme de 1985 avait disposé que cet emprunt devrait être amorti en une fois, à charge du budget de la Prévoyance sociale pour l'année 1992. L'année dernière, le Gouvernement a décidé d'étaler sur quatre ans cette charge unique.

Le Gouvernement a maintenant décidé d'amortir l'emprunt, étant donné qu'on possède les moyens disponibles, d'autant plus qu'un nouvel emprunt de 22 milliards de francs sera contracté, en partie pour l'I.N.A.M.I. et en partie pour l'O.N.Em.

L'article est adopté par 14 voix contre 3 et 2 abstentions.

Article 7

Un commissaire fait observer que la cotisation de 2 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge des médicaments a été instaurée le 1^{er} janvier 1991. L'intervenant demande quel a été, jusqu'à présent, le produit de cette cotisation.

De Minister antwoordt dat de opbrengst ongeveer 800 miljoen per jaar bedraagt.

Enkele leden stellen bij amendement voor:

« Dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Toen de bijzondere heffing op de omzet van de farmaceutische bedrijven destijds werd ingesteld, was het eigenlijk de bedoeling dat dit een tijdelijke maatregel zou zijn.

De verlenging ervan voor het jaar 1993 bewijst echter het tegendeel en deze nieuwe fiscale aderlating waarmee een specifieke sector van het economisch leven wordt gediscrimineerd, zal een definitief karakter krijgen.

Deze heffing dient dus te worden afgeschaft.

Subsidiair wordt voorgesteld:

« In dit artikel, het woord « 1992 » te vervangen door het woord « 1991. »

Verantwoording

In de wet van 26 juni 1992 die voorzag in een bijzondere heffing voor het jaar 1992, stond dat deze heffing berekend werd op de omzet gerealiseerd in 1990, dus het voorvorige jaar. Als dit ontwerp de bepaling van 26 juni 1992 gewoon transposeert, moet dezelfde inningswijze worden gehanteerd. Zou dat niet het geval zijn, dan zou de inflatie, die het nominale bedrag van de omzet de hoogte doet ingaan, een verhoging van de oorspronkelijke heffing meebrengen.

Wat het subsidiair amendement betreft, merkt de Minister op dat de met het ontwerp voorgestelde bepaling tot doel heeft het ogenblik van de storting aan het R.I.Z.I.V. dichter te doen aansluiten bij het ogenblik waarop de belasting wordt geheven.

Het subsidiair amendement wordt verworpen met 15 tegen 3 stemmen.

Het artikel wordt met dezelfde stemmenverhouding aangenomen, hetgeen de verwerping inhoudt van het hoofdamendement.

Artikel 8

Een lid verwijst naar de toelichting bij dit artikel waarin te lezen staat dat « dit artikel de overgangsmaatregelen treft opdat de verhoging van de bijdragevoeten voor het eerst van toepassing zou zijn op het

Le ministre répond que le produit s'élève à environ 800 millions de francs par an.

Plusieurs membres proposent l'amendement suivant:

« Supprimer cet article. »

Justification

La cotisation spéciale sur le chiffre d'affaires réalisé par les firmes pharmaceutiques devait, lorsqu'elle a été précédemment instaurée, être essentiellement temporaire.

Son renouvellement pour l'année 1993 prouve qu'il n'en est rien et que cette nouvelle ponction fiscale opérée de manière discriminatoire à l'égard d'un secteur particulier de l'activité économique deviendra définitive.

Il y a donc lieu de supprimer cette cotisation.

Subsidiarement, il est proposé de:

« Remplacer, à cet article, les mots « l'année 1992 » par les mots « l'année 1991. »

Justification

La loi du 26 juin 1992 qui traitait de la cotisation spéciale à percevoir pour l'année 1992 précisait que cette cotisation était calculée sur le chiffre d'affaires réalisé en 1990, donc sur l'avant-dernière année. Si le présent projet ne constitue qu'un renouvellement pur et simple de la disposition du 26 juin 1992, il doit en reprendre les mêmes modalités de perception. A défaut, le texte constituerait, par le simple fait de l'inflation qui gonfle le montant nominal du chiffre d'affaires, une augmentation de la cotisation par rapport à ce qu'elle était initialement.

En ce qui concerne l'amendement subsidiaire, le ministre fait observer que la disposition proposée par le projet a pour objet de rapprocher le moment du versement à l'I.N.A.M.I. du moment de la perception de la cotisation.

L'amendement subsidiaire est rejeté par 15 voix contre 3.

L'article est adopté par un vote identique, ce qui implique le rejet de l'amendement principal.

Article 8

Un commissaire renvoie au commentaire de l'exposé des motifs consacré à cet article, où l'on peut lire que ledit article règle les mesures transitoires afin que l'augmentation des taux de cotisation soit appli-

dubbel vakantiegeld verschuldigd voor het vakantiedienstjaar 1992, hetzij bij de uitbetaling van dit vakantiegeld in 1993 of in 1992, in geval van vervroegde uitbetaling».

Hoe zal men dit concreet regelen voor de bedienden die in de loop van 1992 werden ontslagen en waarvan de opzegtermijn is beëindigd en die bijgevolg hun vakantiegeld reeds hebben ontvangen? Men kan zich afvragen of dit artikel nog enig effect zal hebben voor 1992. Is het niet aangewezen de nieuwe regeling te laten ingaan vanaf het vakantiedienstjaar 1992 d.w.z. voor het vakantiegeld dat wordt uitbetaald vanaf 1 januari 1993?

De Minister antwoordt dat daardoor een discriminatie zou ontstaan ten opzichte van degenen die hun vakantiegeld reeds in 1992 hebben ontvangen. Men tracht die discriminatie — ook al gaat die gepaard met de nodige praktische problemen — zoals in de voorgaande jaren is gebeurd, te vermijden.

Enkele leden stellen bij amendement voor:

« Dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

De sanering van de sociale zekerheid gebeurt teveel langs de inkomstzijde, door middel van de verhoging van de sociale bijdragen. Wij moeten meer werken langs de uitgavenzijde. Een volledige herdenking van de sociale zekerheid is onvermijdelijk. Tenslotte moeten wij ook de concurrentiepositie van onze ondernemingen in ogenschouw nemen.

Het artikel wordt ter stemming gelegd en aangenomen met 15 tegen 2 stemmen.

Artikel 9

Bij amendement wordt voorgesteld dit artikel te vervangen als volgt:

« « Artikel 24, zesde lid, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt opgeheven. »

Verantwoording

Bronkuren zijn luxe-behandelingen. Wij zijn dan ook van mening dat zij niet langer moeten worden terugbetaald door de ziekteverzekering.

Het amendement wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 14 tegen 2 stemmen, bij 2 onthoudingen.

cable, pour la première fois, sur le double pécule de vacances dû pour l'exercice de vacances 1992, soit lors du paiement de ce pécule en 1993 ou en 1992, en cas de paiement anticipé.

Comment réglera-t-on concrètement le cas des travailleurs qui ont été licenciés dans le courant de l'année 1992, dont le délai de préavis est arrivé à expiration et qui ont donc déjà reçu leur pécule de vacances? L'on peut se demander si cet article produira encore un effet quelconque pour 1992. Ne conviendrait-il pas de faire appliquer la nouvelle réglementation à partir de l'exercice de vacances 1992, c'est-à-dire pour les péculs de vacances payés à partir du 1^{er} janvier 1993?

Le ministre répond que cela donnerait lieu à une discrimination vis-à-vis de ceux qui ont déjà reçu leur pécule de vacances en 1992. L'on tente d'éviter cette discrimination — même si l'on rencontre inévitablement des problèmes pratiques ce faisant — comme on l'a fait au cours des années précédentes.

Plusieurs membres proposent l'amendement suivant:

« Supprimer cet article. »

Justification

L'assainissement de la sécurité sociale s'opère trop du côté des recettes, par l'augmentation des cotisations. Il faut agir davantage sur le volet des dépenses. Une refonte complète de la sécurité sociale est inéluctable. Enfin, nous devons prendre en considération également la compétitivité de nos entreprises.

Mis au voix, l'article est adopté par 15 voix contre 2.

Article 9

Il est proposé, par voie d'amendement, de remplacer cet article par ce qui suit:

« L'article 24, alinéa 6, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, est abrogé. »

Justification

Les cures thermales sont des traitements de luxe. Nous estimons dès lors qu'elles doivent cesser d'être remboursées par l'assurance-maladie.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'article est adopté par 14 voix contre 2 et 2 abstentions.

Artikel 9bis (nieuw)

Bij amendement wordt voorgesteld:

« Een artikel 9bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Art. 9bis. — Artikel 23, 15°, van dezelfde wet wordt opgeheven. »

Verantwoording

Als gevolg van het amendement bij artikel 9 dat de terugbetaling van de bronkuren opheft, moet ook artikel 23, 15°, worden opgeheven.

Dit amendement vervalt door de verwerping van het amendement bij artikel 9.

Artikel 10

Bij amendement wordt voorgesteld dit artikel te vervangen als volgt:

« Artikel 25, § 10, van dezelfde wet wordt opgeheven. »

Verantwoording

Artikel 25, § 10, wordt opgeheven omwille van onze amendementen tot de niet-terugbetaling van de bronkuren door de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Ook dit amendement is zonder voorwerp geworden tengevolge van de niet-aanvaarding van de voorgaande amendementen.

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 11

Een commissielid merkt op dat dit artikel tot doel heeft een besparing door te voeren in de kinesithérapie. Voortaan zullen kosten voor therapeutische prestaties in het kader van de sportbeoefening moeten worden gedekt door een collectieve of individuele ongevallenverzekering en niet meer door de ziekteverzekering.

Het lid meent nochtans te weten dat in zeer veel verzekeringspolissen bepaald is dat, in geval van een ongeval, maar wordt tussengekomen voor zover er geen tussenkomst is van de ziekteverzekering. Het lid vraagt dat de Regering de sportbeoefenaars zou op de hoogte brengen van de draagwijdte van dit artikel.

De minister geeft toe dat de toepassing van dit artikel, dat aan de Koning de bevoegdheid geeft regelend op te treden, niet eenvoudig zal zijn en dat grote

Article 9bis (nouveau)

Il est proposé, par voie d'amendement:

« Insérer un article 9bis (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 9bis. — L'article 23, 15°, de la même loi est abrogé. »

Justification

Si l'amendement à l'article 9, lequel vise à supprimer le remboursement des cures thermales, est adopté, l'abrogation de l'article 23, 15°, s'impose.

Cet amendement devient sans objet à la suite du rejet de l'amendement à l'article 9.

Article 10

Il est proposé, par voie d'amendement, de remplacer cet article par la disposition suivante:

« L'article 25, § 10, de la même loi est abrogé. »

Justification

Si nos amendements visant au non-remboursement des cures thermales par l'assurance maladie-invalidité sont adoptés, l'abrogation de l'article 25, § 10, s'impose.

Cet amendement est devenu, lui aussi, sans objet, à la suite du rejet des amendements précédents.

L'article est adopté par 13 voix contre 2 et 2 abstentions.

Article 11

Un commissaire remarque que cet article vise à réaliser une économie en matière de kinésithérapie. Désormais, les frais relatifs aux prestations thérapeutiques effectuées dans le cadre de la pratique d'un sport devront être couverts par une assurance accident collective ou individuelle et ne le seront plus par l'assurance-maladie.

Le commissaire croit pourtant savoir que de nombreuses polices d'assurance ne prévoient une intervention, en cas d'accident, que dans la mesure où l'assurance-maladie n'intervient pas. Il demande que le Gouvernement informe les sportifs de la portée de cet article.

Le ministre admet que l'application de cet article, qui donne au Roi le pouvoir de fixer des règles en la matière, ne sera pas simple et qu'il faudra faire preuve

omzichtigheid geboden is. De minister sluit niet uit dat hij in een later stadium andere wettelijke bepalingen aan het Parlement zal dienen voor te stellen.

Een lid vindt eveneens dat de toepassing van dit artikel problemen kan doen rijzen. Verenigingen van amateursportbeoefenaars dreigen zo hoge verzekeringspremies te moeten betalen dat sportbeoefening niet meer mogelijk zal zijn. Voorts is er een principieel probleem: dit artikel privatiseert een, weliswaar klein, gedeelte van de ziekteverzekering.

Een ander lid is tevreden met het antwoord van de minister. Naar het schijnt hebben bepaalde verzekeringsmaatschappijen hun terugbetalingsregeling gewijzigd. Voorzichtigheid is derhalve geboden.

Nog een ander lid sluit zich bij de voorgaande sprekers aan. Bovendien wijst hij erop dat er problemen van bewijsvoering zullen rijzen: men zal de sportongevallen niet meer als zodanig maar als gewone ongevallen aangeven.

Een laatste spreker is het hiermee eens. Het zal niet altijd gemakkelijk zijn te bepalen dat een kwaal het gevolg is van een sportongeval. Zijn er hieromtrent aan de administratie reeds bepaalde instructies gegeven?

De spreker verwijst voorts naar de toelichting bij dit artikel waarin sprake is van «verzekeringsteegmoetkoming» die zou worden beperkt of geschrapt. Dit artikel is niet zonder gevolgen op de wetgeving inzake arbeidsovereenkomsten voor arbeiders en bedienden.

Zo bepaalt artikel 52 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten dat er een gewaarborgd loon is bij sommige schorsingen van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst, o.m. in geval van ziekte en ongeval van gemeenrecht. Gedurende een periode van 7 dagen betaalt de werkgever het gewaarborgd loon; nadien volgt een periode tijdens welke een bepaald percentage betaald wordt dat wordt aangevuld met een uitkering van de ziekteverzekering.

Hetzelfde artikel 52 bepaalt ook dat het loon niet verschuldigd is aan de werknemer die een ongeval heeft opgelopen «naar aanleiding van een lichaams-oefening uitgevoerd tijdens een sportcompetitie of -exhibitie waarvoor de organisator toegangsgeld ontvangt en waarvoor de deelnemers in om het even welke vorm een loon ontvangen».

Deze bepalingen houden in dat de beroepssportlui geen gewaarborgd loon ontvangen in geval van een ongeval; aan de beoefenaars van amateursport wordt dat loon wel doorbetaald. Het commissielid neemt

de la plus grande prudence en la matière. Le ministre n'exclut pas que, dans un stade ultérieur, il ne soit obligé de proposer d'autres dispositions légales au Parlement.

Un membre pense, lui aussi, que l'application de cet article pourra poser des problèmes. Des associations de sportifs amateurs risquent de devoir payer des primes d'assurance tellement élevées que la pratique de leur sport en deviendra impossible. De plus, il y a un problème de principe: cet article privatise une partie, petite certes, mais réelle, de l'assurance-maladie.

Un autre membre se dit satisfait de la réponse du ministre. Il semblerait que certaines sociétés d'assurance aient modifié leur système de remboursement. La prudence s'impose donc.

Un autre membre s'associe aux préopinants. Il souligne, en outre, que des problèmes se poseront en ce qui concerne l'administration de la preuve: des accidents sportifs seront présentés comme des accidents ordinaires.

Un dernier intervenant dit partager ce point de vue. Il ne sera pas toujours aisé de déterminer si une lésion résulte d'un accident sportif. L'administration a-t-elle déjà reçu des instructions à cet égard?

L'intervenant renvoie au commentaire de cet article où il est question de réduire ou de supprimer «l'intervention de l'assurance». Cet article n'est pas sans conséquences pour la législation en matière de contrats de travail pour travailleurs salariés et employés.

Ainsi, l'article 52 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail prévoit-il l'octroi d'un salaire garanti dans le cas de certaines suspensions d'exécution du contrat de travail, notamment en cas de maladie et d'accident de droit commun. Pendant une période de 7 jours, l'employeur paie le salaire garanti; suit alors une période pendant laquelle l'ouvrier reçoit un pourcentage déterminé de son salaire, complété d'une indemnité de l'assurance-maladie.

Le même article 52 dispose que la rémunération n'est pas due à l'ouvrier qui a été accidenté «à l'occasion d'un exercice physique pratiqué au cours d'une compétition ou exhibition sportive pour lesquelles l'organisateur perçoit un droit d'entrée et pour lesquelles les participants reçoivent une rémunération sous quelque forme que ce soit».

Ces dispositions emportent que les sportifs professionnels ne bénéficient pas d'un salaire garanti en cas d'accident, et ce, contrairement aux sportifs amateurs. L'intervenant suppose que l'article à l'examen

aan dat dit artikel alleen betrekking heeft op de kosten van kinesitherapeutische behandelingen en dat dit artikel geen verband houdt met de uitbetaling van het gewaarborgd loon toegekend aan de beoefenaars van amateursport.

De Minister vindt het, naar aanleiding van deze opmerkingen, verkieslijk het artikel terug te nemen en deze aangelegenheid te regelen bij de wijziging van de wet van 9 augustus 1963.

Hierdoor komt het amendement tot schrapping van dit artikel te vervallen.

Artikelen 12 tot en met 37

Over deze artikelen, die betrekking hebben op de invoering van een adoptiepremie, worden verschillende vragen gesteld.

Zo wordt gevraagd waarom de zelfstandigen niet in aanmerking komen voor deze premie. Van de andere kant, wordt de vraag gesteld waarom voor deze premie geen inkomensgrens wordt bepaald.

Een lid verwijst naar de toelichting bij het desbetreffende Hoofdstuk IV van Titel I waarin sprake is van « specifieke noden » voor het invoeren van een adoptiepremie waarvan het bedrag gelijk is aan het kraamgeld voor het eerste kind. Wat zijn die noden en waarom wordt voor opeenvolgende adopties steeds datzelfde bedrag betaald?

De Minister antwoordt dat de invoering van een adoptiepremie voor de zelfstandigen de wijziging van een andere wetgeving vergt.

In beginsel zou het logisch zijn te voorzien in een soortgelijke maatregel voor de zelfstandigen.

Het is juist dat de adoptiepremie gelijk blijft voor elk geadopteerd kind, in tegenstelling tot het kraamgeld dat degressief is. Er zijn geen objectieve redenen die dat verschil rechtvaardigen, doch de regering is van mening dat voor elke adoptie een even grote inspanning van de adopterende ouders of van de begunstigde geleverd wordt.

Op de vraag wie aanspraak kan maken op de adoptiepremie, antwoordt de Minister dat hiervoor dezelfde regels gelden als inzake het kraamgeld, maar dat die regels in correlatie staan met de adoptiewetgeving.

Een commissielid merkt op dat dezelfde regeling ook kan gelden voor pleegvoogdij. Het lid heeft daartegen geen bezwaar maar wijst erop dat pleegkinderen 2, 3 tot 4 maal van opvanggezin kunnen veranderen. Wordt die premie dan telkens uitbetaald?

De Minister antwoordt dat ook in geval van pleegvoogdij een adoptiepremie mogelijk is, maar niet automatisch. Elk geval moet apart worden onder-

ne porte que sur les frais des prestations de kinésithérapie et n'a rien à voir avec l'octroi du salaire garanti aux sportifs amateurs.

A la suite de ces remarques, le ministre trouve préférable de retirer l'article et de régler cette question lors de la modification de la loi du 9 août 1963.

De ce fait, l'amendement tendant à supprimer cet article devient sans objet.

Articles 12 à 37

Ces articles, qui traitent de l'instauration d'une prime d'adoption, donnent lieu à différentes questions.

On demande pour quelle raison les travailleurs indépendants ne peuvent prétendre à cette prime. D'autre part, on demande pourquoi la prime n'est pas assortie de conditions de revenus.

Un membre se réfère à ce propos au commentaire du chapitre IV du titre 1^{er}, où il est question de « besoins spécifiques » pour justifier l'instauration d'une prime d'adoption dont le montant est égal à l'allocation de naissance pour un premier enfant. Quels sont ces besoins? Pourquoi paie-t-on toujours ce même montant pour des adoptions successives?

Le ministre répond que l'instauration d'une prime d'adoption pour les indépendants nécessite la modification d'une autre législation.

Sur le plan des principes, il serait logique de prévoir une mesure semblable pour les indépendants.

Il est vrai que la prime d'adoption est la même pour chaque adoption, tandis que la prime de naissance est dégressive. Il n'y a pas de raisons objectives qui justifient cette différence mais le Gouvernement estime que, dans le cadre d'une adoption, l'effort nécessaire de la part du couple ou du bénéficiaire est chaque fois identique.

A la question de savoir à qui s'adresse la prime d'adoption, le ministre répond que les mêmes règles que celles applicables en matière de primes de naissance s'appliquent, mais ces règles sont corrélatives de la législation sur l'adoption.

Un commissaire fait remarquer que la même réglementation peut également s'appliquer à la tutelle officielle. Il n'y voit pas d'objection, mais souligne que les pupilles changent de famille d'accueil deux, trois, voire quatre fois. Paiera-t-on cette prime à chaque fois?

Le ministre répond qu'en cas de tutelle officielle, une prime d'adoption est possible, mais pas automatiquement. Chaque cas doit être examiné séparément.

zocht en behoeft een aparte beslissing van de Minister. Artikel 22 van het huidige wetsontwerp verleent de Minister in deze «afwijkingsbevoegdheid».

Een lid verwijst naar het bij artikel 24 ingevoegde artikel 73^{quater}, § 4, luidens welke «voor hetzelfde kind slechts één enkele adoptiepremie aan de adoptant of zijn echtgenoot kan worden toegekend». Dit betekent dat indien de natuurlijke moeder het kraamgeld heeft aangevraagd en bekomen, men voor hetzelfde kind ook de adoptiepremie kan genieten. Is dat de bedoeling? De Minister antwoordt hierop bevestigend.

De Minister antwoordt nog op de vraag van een lid dat de budgettaire weerslag op 88 miljoen frank per jaar wordt geraamd.

De Minister antwoordt bevestigend op de vraag of de maatregel van toepassing zal zijn op alle kinderen, ongeacht hun herkomst of het ras waartoe zij behoren. Het spreekt vanzelf dat het hier moet gaan om kinderen die geadopteerd worden onder de wettelijke voorwaarden.

De Minister antwoordt ten slotte op een laatste vraag dat de maatregel eveneens van toepassing is op de gevallen die rechten putten uit het residuair stelsel dat beheerd wordt door het werknemersstelsel.

De artikelen 12 tot 37 worden aangenomen met 16 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 37bis (nieuw)

Het volgende amendement wordt ingediend:

«Een artikel 37bis (nieuw) in te voegen, luidende:

«Art. 37bis. — De bepalingen van afdeling 1 zijn van overeenkomstige toepassing op de gezinsbijslagen voor de zelfstandigen. De Koning stelt daartoe de noodzakelijke bepalingen vast tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen zodat de in deze afdeling beoogde adoptiepremie op 1 januari 1993 van toepassing wordt in de regeling voor de zelfstandigen.»

Verantwoording

Adoptie is in ons land niet alleen een zaak van werknemers. Ook zelfstandigen adopteren dagelijks kinderen. Het is niet raadzaam welke discriminatie dan ook in te voeren tussen adoptanten; de toelichting ter ondersteuning van de wijziging waarin het ontwerp voorziet ten gunste van werknemers, zijn ook van toepassing op de zelfstandigen. Het voordeel van de adoptiepremie kan dan ook verruimd worden

et faire l'objet d'une décision distincte du ministre. L'article 22 du projet de loi à l'examen confère à cet égard un pouvoir dérogatoire au ministre.

Un membre se réfère à l'article 73^{quater}, § 4, inséré par l'article 24 du projet, aux termes duquel «il ne peut être octroyé à l'adoptant ou à son conjoint qu'une seule prime d'adoption pour le même enfant». Cela signifie que si la mère naturelle a demandé et obtenu l'allocation de naissance, on peut également bénéficier de la prime d'adoption pour le même enfant. Est-ce là le but recherché? Le ministre répond par l'affirmative.

Le ministre répond encore à la question d'un membre que l'incidence budgétaire de la mesure est estimée à 88 millions de francs par an.

A la question de savoir si la mesure sera applicable à tous les enfants, quelle que soit leur origine ou race, le ministre répond par l'affirmative. Il va de soi qu'il s'agit d'enfants adoptés dans des conditions légales.

Le ministre répond enfin à une dernière question que la mesure s'applique également aux cas se trouvant dans le régime résiduaire rattaché au régime principal.

Les articles 12 à 37 sont adoptés par 16 voix et 1 abstention.

Article 37bis (nouveau)

L'amendement suivant est adopté:

«Insérer un article 37bis (nouveau) libellé comme suit:

«Art. 37bis. — Les dispositions de la section 1 sont applicables mutatis mutandis aux allocations familiales des travailleurs indépendants. Le Roi arrête à cette fin les dispositions modificatives nécessaires de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants de sorte que la prime d'adoption visée par la présente section soit d'application, dans le régime des travailleurs indépendants, le 1^{er} janvier 1993.»

Justification

L'adoption n'est pas, dans notre pays, le seul fait des travailleurs salariés. Des indépendants aussi adoptent chaque jour des enfants. Il n'y a pas lieu d'établir une quelconque discrimination entre les adoptants; les motifs développés à l'appui de la modification prévue dans le projet en faveur des travailleurs salariés sont applicables, tels quels, aux travailleurs indépendants. L'on peut dès lors étendre le

tot de zelfstandigen en met het oog daarop kan de Koning belast worden met de wijzigingen die in het koninklijk besluit van 8 april 1976 noodzakelijk zijn.

Het nieuwe mechanisme moet vanzelfsprekend in de twee regelingen tegelijkertijd in werking treden.

Dit amendement wordt ingetrokken.

Artikel 38

Dit artikel wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Artikelen 39 tot en met 43

Deze artikelen worden zonder bespreking aangenomen met 13 tegen 2 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 44

Een commissielid vraagt waarom de bepalingen van de voorgaande artikelen uitwerking hebben met ingang van 1 juni 1992. Wat betekent dit concreet voor de gerechtigden?

De Minister verwijst naar de toelichting bij dit artikel. Met de artikelen 39 tot en met 43 worden een reeks wetgevende bepalingen aangepast aan het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, dat van kracht geworden is op 1 juni 1992.

Artikelen 45 en 46

Een commissielid vraagt hoe de Minister, door de onverenigbaarheden die in deze wet worden ingeschreven, een bepaald budgettair effect zal bereiken.

De Minister antwoordt dat er geen rechtstreekse budgettaire weerslag zal zijn. Het gaat om regels die door de voorganger van de Minister werden ingevoerd en door het Parlement goedgekeurd. De desbetreffende bepalingen werden door het Arbitragehof vernietigd. Zij worden opnieuw ingevoerd, rekening houdend met de opmerkingen van het Arbitragehof. Deze bepalingen maken een betere controle van de sector mogelijk en hebben dus wel degelijk een invloed op de begroting.

De artikelen worden aangenomen met 16 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikelen 55 tot en met 57

Er zij opgemerkt dat er een discordantie is tussen artikel 57 en de toelichting bij dit artikel (zie Gedr. St. 526-1, blz. 17). Aanvankelijk was bepaald dat zowel

bénéfice de la prime d'adoption aux indépendants et, pour ce faire, charger le Roi de procéder aux modifications qui s'imposent dans l'arrêté royal du 8 avril 1976.

Bien entendu, le nouveau mécanisme prévu doit entrer en vigueur dans les deux régimes sociaux en même temps.

Cet amendement est retiré.

Article 38

Cet article est adopté par 15 voix contre 1 et 1 abstention.

Articles 39 à 43

Ces articles sont adoptés sans discussion, par 13 voix contre 2 et 2 abstentions.

Article 44

Un commissaire demande pourquoi les dispositions des articles qui précèdent produisent leurs effets le 1^{er} juin 1992. Qu'est-ce que cela implique concrètement pour les ayants droit?

Le ministre renvoie au commentaire de cet article. Les articles 39 à 43 adaptent une série de dispositions législatives à l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, qui est entré en vigueur le 1^{er} juin 1992.

Articles 45 et 46

Un commissaire demande comment les incompatibilités inscrites dans la présente loi permettront au ministre d'atteindre un certain effet budgétaire.

Le ministre répond qu'il n'y aura pas d'effet budgétaire direct. Il s'agit de règles qui ont été instaurées par son prédécesseur et approuvées par le Parlement. Les dispositions en question ont été annulées par la Cour d'arbitrage. Elles sont à présent réintroduites compte tenu des remarques de cette dernière. Ces dispositions permettront de mieux contrôler le secteur et auront donc bel et bien une incidence sur le budget.

Les articles sont adoptés par 16 voix et 2 abstentions.

Articles 55 à 57

On notera qu'il y a une discordance entre l'article 57 et son commentaire (*cf.* Doc. Sénat 526-1, p. 17). Initialement, il était prévu que l'article 55

artikel 55 als artikel 56 met terugwerkende kracht ingingen. De Raad van State heeft evenwel opgemerkt dat de terugwerkende kracht alleen nodig is voor artikel 56.

De artikelen worden aangenomen met 15 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Vervolgens wordt een Regeringsamendement ingediend ertoe strekkende in titel I, hoofdstuk VIII, een « *Afdeling Ibis — Arbeidsongevallen* » in te voegen luidend als volgt:

« Art. 57bis. — *In artikel 39 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt een vijfde lid ingevoegd, luidend als volgt:*

« *De loonbedragen, bedoeld in het derde lid, die in aanmerking genomen worden voor de vaststelling van de vergoedingen en renten, zijn uitsluitend deze die van kracht zijn op de datum van het ongeval.* »

« Art. 57ter. — *Overschrijdt, voor de ongevallen overkomen voor 1 januari 1993, het jaarloon het bedrag van 874 050 frank, dan wordt het voor de vaststelling van de vergoedingen en renten, verschuldigd vanaf deze datum, slechts in aanmerking genomen tot het beloop van dit bedrag.* »

« Art. 57quater. — *Artikel 49 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 18 van 6 december 1978 wordt vervangen als volgt:*

Art. 49. — *De werkgever is verplicht een arbeidsongevallenverzekering aan te gaan bij een daartoe gemachtigde verzekeringsmaatschappij tegen vaste premie of bij een gemachtigde gemeenschappelijke verzekeringskas.*

De duur van de verzekeringsovereenkomst mag niet langer zijn dan één jaar; deze duur moet, indien nodig, verlengd worden met de periode die de datum van het ingaan van de overeenkomst scheidt van 1 januari van het jaar dat erop volgt.

Behalve wanneer één der partijen zich er tegen verzet door een aangetekend schrijven dat minstens drie maanden voor de vervaldag van de overeenkomst ter post is afgegeven, wordt ze stilzwijgend verlengd voor opeenvolgende periodes van een jaar.

In afwijking van de bepalingen van lid 2 en 3, mag de duur drie jaar bedragen voor de verzekeringsovereenkomsten gesloten met ondernemingen die op het ogenblik van het afsluiten of de verlenging van de overeenkomst tien of meer personen tewerkstellen of die een loonvolume van meer dan tien maal het maximum basisjaarloon bedoeld bij artikel 39 van deze wet, laten verzekeren.

De Koning bepaalt de voorwaarden, de wijze en de termijnen waarop aan de verzekeringsovereenkomst een einde wordt gemaakt.

comme l'article 56 auraient un effet rétroactif. Le Conseil d'Etat a toutefois fait observer que cette rétroactivité n'était nécessaire que pour l'article 56.

Les articles sont adoptés par 15 voix et 2 abstentions.

Le Gouvernement présente ensuite un amendement tendant à insérer au titre I^{er}, chapitre VIII, une « *Section 1^{re}bis — Accidents du travail* », libellée comme suit:

« Art. 57bis. — *A l'article 39 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, il est inséré un alinéa cinq libellé comme suit:*

« *Les montants des rémunérations visés à l'alinéa trois, qui sont pris en considération pour la fixation des indemnités et rentes, sont exclusivement ceux d'application à la date de l'accident.* »

« Art. 57ter. — *En ce qui concerne les accidents antérieurs au 1^{er} janvier 1993, lorsque la rémunération annuelle dépasse 874 050 francs, elle n'est prise en considération pour la fixation des indemnités et rentes dues à partir de cette date qu'à concurrence de cette somme.* »

« Art. 57quater. — *L'article 49 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par l'arrêté royal n° 18 du 6 décembre 1978, est remplacé par la disposition suivante:*

Art. 49. — *L'employeur est tenu de contracter une assurance contre les accidents du travail auprès d'une société d'assurances à primes fixes agréée, soit auprès d'une caisse commune d'assurance agréée.*

La durée du contrat d'assurance ne peut excéder un an; cette durée doit être prolongée le cas échéant de la période qui sépare la date de prise d'effet du contrat du 1^{er} janvier de l'année qui suit.

Sauf si l'une des parties s'y oppose par lettre recommandée déposée à la poste au moins trois mois avant l'arrivée du terme du contrat, celui-ci est reconduit tacitement pour des périodes successives d'un an.

Par dérogation aux dispositions des alinéas 2 et 3, la durée peut être de trois ans pour les contrats d'assurance conclus avec des entreprises qui, au moment de la conclusion ou de la prolongation du contrat, emploient dix personnes ou plus ou qui font assurer une masse salariale de plus de dix fois la rémunération de base maximum telle que visée à l'article 39 de la présente loi.

Le Roi fixe les conditions, les modalités et les délais dans lesquels il est mis fin au contrat d'assurance.

In de gevallen waarin de verzekeraar zich het recht voorbehoudt de overeenkomst na het zich voordoen van een schadegeval op te zeggen, beschikt de verzekeringnemer over hetzelfde recht. Deze bepaling is niet van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten met een duur van drie jaar gesloten met ondernemingen die niet de voorwaarden vervullen van artikel 12 van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen om hun jaarrekening volgens een verkort schema op te maken.

De verzekeraar dekt alle bij de artikelen 7 en 8 vastgestelde risico's voor alle werknemers in dienst van een werkgever en voor alle werkzaamheden waarvoor zij door die werkgever zijn tewerkgesteld.

De werkgever behoudt echter de mogelijkheid om alle werklieden of bedienden van zijn onderneming of een exploitatiezetel ervan, of al het huispersoneel in zijn dienst te verzekeren bij afzonderlijke verzekeraars. »

« Art. 57quinquies. — § 1. De bepalingen van artikel 49, vijfde en zesde lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, zoals ingevoegd door artikel 57quater, zijn op de verzekeringsovereenkomsten die aangegaan zijn voor de inwerkingtreding van die bepalingen, eerst van toepassing vanaf de dag van de wijziging, de vernieuwing, de verlenging of de omzetting van de overeenkomst.

§ 2. De in § 1 bedoelde overeenkomsten die niet gewijzigd, vernieuwd, verlengd of omgezet zijn, vallen onder de bepalingen van artikel 49, lid 5 en 6, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, zoals ingevoegd door artikel 57quater, vanaf 1 september 1994.

§ 3. De bepalingen van artikel 49, lid 2, 3 en 4, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, zoals ingevoegd door artikel 57quater, worden toegepast op de bestaande overeenkomsten vanaf 1 januari 1993. De wijzigingen die voortvloeien uit de aanpassing van de bestaande overeenkomsten aan de nieuwe bepalingen van artikel 49 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, zoals ingevoegd door artikel 57quater, kunnen de opzegging van de overeenkomst niet rechtvaardigen.

§ 4. De verzekeringsondernemingen gaan over tot de formele aanpassing van de verzekeringsovereenkomsten en de andere verzekeringsdocumenten aan de nieuwe bepalingen van artikel 49 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, zoals ingevoegd door artikel 57quater, ten laatste op 1 juli 1993 of op de datum waarop de wet op hen van toepassing wordt indien die datum na 1 juli 1993 valt. Tot op die datum moeten de bestaande en de nieuwe verzekeringsovereenkomsten niet naar de vorm overeenstemmen met het voornoemde artikel 49. »

Dans le cas où l'assureur se réserve le droit de résilier le contrat après la survenance d'un sinistre, le preneur d'assurance dispose du même droit. Cette disposition n'est pas applicable aux contrats d'assurance d'une durée de trois ans, conclus avec des entreprises qui ne répondent pas aux critères prévus à l'article 12 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises pour pouvoir établir leurs comptes selon un schéma abrégé.

L'assureur couvre tous les risques définis aux articles 7 et 8 pour tous les travailleurs au service d'un employeur et pour toutes les activités auxquelles ils sont occupés par cet employeur.

Toutefois, l'employeur conserve la possibilité d'assurer tous les ouvriers ou employés de son entreprise ou d'un siège d'exploitation de celle-ci ou tous les gens de maison à son service auprès d'assureurs distincts. »

« Art. 57quinquies. — § 1^{er}. Les dispositions de l'article 49, alinéas 5 et 6, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, telles qu'elles sont insérées par l'article 57quater, ne s'appliquent aux contrats d'assurance souscrits avant son entrée en vigueur qu'à partir de la date de la modification, du renouvellement, de la reconduction ou de la transformation de ces contrats.

§ 2. Les contrats visés au § 1^{er} qui n'ont été ni modifiés, ni renouvelés, ni reconduits, ni transformés sont soumis aux dispositions de l'article 49, alinéas 5 et 6, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, telles qu'elles sont insérées par l'article 57quater, dès le 1^{er} septembre 1994.

§ 3. Les dispositions de l'article 49, alinéas 2, 3 et 4, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, telles qu'elles sont insérées par l'article 57quater, s'appliquent aux contrats en cours dès le 1^{er} janvier 1993. Les modifications résultant de l'adaptation des contrats en cours aux nouvelles dispositions de l'article 49 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, telles qu'elles sont insérées par l'article 57quater, ne peuvent justifier la résiliation du contrat.

§ 4. Les entreprises d'assurances procèdent à l'adaptation formelle des contrats d'assurances et autres documents d'assurance aux nouvelles dispositions de l'article 49 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, telles qu'elles sont insérées par l'article 57quater, au plus tard pour le 1^{er} juillet 1993 ou pour la date à laquelle la loi leur est applicable si cette date est postérieure au 1^{er} juillet 1993. Jusqu'à cette date, les contrats existants et nouveaux peuvent ne pas être quant à la forme conformes à l'article 49 précité. »

« Art. 57sexies. — De bepalingen van deze afdeling treden in werking op 1 januari 1993. »

Verantwoording

1. Tijdens het begrotingsconclaaf van oktober 1992 besliste de regering een bijkomende bijdrage te heffen ten laste van de arbeidsongevallenverzekeraars voor een bedrag van 430 miljoen. Deze bijdrage wordt geheven op de definitieve wiskundige reserves gevestigd voor de ongevallen overkomen vóór 1 januari 1988.

Gezien de financiële situatie van de sector, werd beslist deze bijdrage te compenseren door een besparing in het vergoedingsstelsel, meer bepaald door de afschaffing van een vorm van dubbele indexatie voor de ongevallen die geregeld worden op het grensloon bepaald in artikel 39 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

Op grond van een vaste Cassatierechtspraak worden voor deze ongevallen de opeenvolgende jaarlijkse grenslonen in aanmerking genomen voor de berekening van de vergoedingen en dit tot op het ogenblik van de definitieve regeling van het ongeval door bekrachtiging van de overeenkomst of door een gerechtelijke beslissing. Dit grensloon werd in 1972 op 300 000 frank vastgesteld en jaarlijks gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer. Het evolueerde sedert 1990 van 807 480 tot 840 090 in 1991 en 874 050 frank in 1992.

Daarnaast worden met toepassing van artikel 27bis van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 de vergoedingen eveneens gekoppeld aan de spilindex van kracht op de datum van het ongeval. Aldus ontstaat de hogergenoemde dubbele indexatie.

Deze rechtzetting in het vergoedingsregime veronderstelt een aanpassing van artikel 39 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, zodat voortaan de vergoedingen uitsluitend zullen berekend worden op het grensloon van kracht op het ogenblik van het ongeval en geïndexeerd met toepassing van artikel 27bis. De latere aanpassingen van het grensloon op basis van artikel 39, derde lid, zullen niet meer in aanmerking genomen worden, zodat de regelingsduur van het ongeval geen invloed meer zal hebben op de uiteindelijke vergoedingen.

2. De wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (Belgisch Staatsblad van 20 augustus 1992) bepaalt in de artikelen 29, 30 en 31 de opzeggingsswijzen en de duur en het einde van de overeenkomst. Deze bepalingen komen niet voor in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 of zijn in tegenspraak met de specifieke bepalingen die opgenomen zijn in artikel 9 van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

« Art. 57sexies. — Les dispositions de la présente section entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1993. »

Justification

1. Lors du conclave budgétaire d'octobre 1992, le Gouvernement a décidé de prélever une cotisation supplémentaire de 430 millions à la charge des assureurs contre les accidents du travail. Cette cotisation est prélevée sur les réserves mathématiques définitives constituées pour les accidents antérieurs au 1^{er} janvier 1988.

Vu la situation financière du secteur, il a été décidé de compenser cette cotisation par une économie dans le système d'indemnisation, particulièrement par la suppression d'une forme de double indexation pour les accidents qui se règlent sur la base de la rémunération limite fixée par l'article 39 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents de travail.

Conformément à une jurisprudence de cassation constante, on prend en considération en ce qui concerne ces accidents les rémunérations annuelles limites successives pour le calcul des indemnités jusqu'au moment du règlement définitif de l'accident par entérinement de l'accord ou par décision judiciaire. Cette rémunération limite a été fixée à 300 000 francs en 1972 et liée annuellement à l'évolution de l'index. Elle est passée de 807 480 francs en 1990, à 840 090 francs en 1991 et à 874 050 francs en 1992.

En outre, en application de l'article 27bis de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, les indemnités sont liées elles aussi à l'indice pivot en vigueur à la date de l'accident. C'est ainsi qu'on obtient la double indexation précitée.

Cette correction apportée au régime d'indemnisation suppose l'adaptation de l'article 39 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, de sorte que les indemnités seront dorénavant calculées exclusivement en fonction de la rémunération limite en vigueur au moment de l'accident et indexées conformément à l'article 27bis. Les adaptations ultérieures de la rémunération limite sur la base de l'article 39, alinéa 3, ne seront plus prises en considération, de sorte que la durée de règlement de l'accident n'aura plus d'incidence sur les indemnités dues finalement.

2. La loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (Moniteur belge du 20 août 1992) fixe dans ses articles 29, 30 et 31, les modalités de résiliation ainsi que la durée et l'expiration du contrat. Ces dispositions ne figurent pas dans la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail ou sont contraires aux dispositions spécifiques reprises à l'article 9 de l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

Artikel 2, § 1, van de wet op de landverzekeringsovereenkomst vermeldt evenwel: « Deze wet is van toepassing op alle landverzekeringen voor zover er niet wordt van afgeweken door bijzondere wetten. »

Op basis van dit artikel wordt de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 aangevuld om enerzijds te beantwoorden aan de specifieke behoeften van de arbeidsongevallenverzekering en om anderzijds algemene beginselen van de wet op de landverzekeringsovereenkomst op te nemen.

In artikel 57quater van dit amendement wordt een wijziging van artikel 49 van de arbeidsongevallenwet opgenomen.

In de arbeidsongevallenverzekering komt een onderscheid gemaakt te worden tussen de eenvoudige risico's en de complexe risico's. De eersten kunnen het voorwerp uitmaken van algemene preventiecampagnes terwijl de andere elk afzonderlijk worden benaderd.

De eenvoudige risico's komen zonder enig bezwaar in aanmerking voor de toepassing van jaarlijks opzegbare verzekeringscontracten zoals in artikel 30, § 1, van de wet op de landverzekeringsovereenkomst is bepaald (= 85 pct. van de Belgische ondernemingen).

Ook de stilzuijgende verlenging wordt tot één jaar beperkt. Dit algemeen principe wordt opgenomen in artikel 49, tweede en derde lid, van de arbeidsongevallenwet.

Wat echter de complexe risico's betreft, m.a.w. voor de verzekeringsovereenkomsten gesloten met ondernemingen die tien of meer personen tewerkstellen of die een loonvolume van meer dan tien maal het maximum basisjaarloon bedoeld bij artikel 39 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, laten verzekeren, wordt het verzekeringscontract meestal afgesloten na een grondig onderzoek van het risico door de verschillende aangezochte verzekeraars. De sinistraliteit en de ongevallenfrequentie in een dergelijk verzekerd bedrijf wordt van nabij gevolgd en geeft soms aanleiding tot dwingende tussenkomsten vanwege de verzekeraar in de gevoerde preventiepolitiek. De financiële lasten die voortvloeien uit de door de verzekeraar geleverde inspanningen vereisen een minimumstabiliteit van de portefeuille van deze contracten waarvoor in het beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen met algemeen akkoord van alle betrokken partijen een duurtijd van 3 jaar werd vooropgesteld.

Wil men het nagestreefde doel, te weten de vermindering van de arbeidsongevallen door een doorgedreven preventiepolitiek gericht op elk van de verzekerde complexe risico's bereiken, dan is het absoluut noodzakelijk die minimumduurtijd wettelijk te waarborgen. Deze waarborg is het voorwerp van het vierde lid zonder dan evenwel afstand wordt gedaan

L'article 2, § 1^{er}, de la loi sur le contrat d'assurance terrestre stipule toutefois que « la présente loi s'applique à toutes les assurances terrestres dans la mesure où il n'y est pas dérogé par des lois particulières. »

Sur base de cet article, la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est complétée, d'une part pour répondre aux besoins spécifiques de l'assurance contre les accidents du travail, d'autre part pour reprendre des principes généraux de la loi sur le contrat d'assurance terrestre.

L'article 57quater de cet amendement reprend une modification de l'article 49 de la loi sur les accidents du travail.

En assurance contre les accidents du travail, il faut distinguer les risques simples et les risques complexes. Les premiers peuvent faire l'objet de campagnes générales de prévention tandis que les seconds sont pris en considération chacun séparément.

Les risques simples entrent sans aucun inconvénient en considération pour l'application de contrats d'assurance résiliables annuellement comme le stipule l'article 30, § 1^{er}, de la loi sur le contrat d'assurance terrestre. (= 85 p.c. des entreprises belges).

La reconduction tacite est limitée à un an, elle aussi. Ce principe général est repris à l'article 49, alinéas 2 et 3, de la loi sur les accidents du travail.

Quant aux risques complexes toutefois, en d'autres termes pour les contrats d'assurance terrestre conclus avec des entreprises qui occupent dix personnes ou plus ou qui font assurer une masse salariale de plus de dix fois la rémunération annuelle de base maximale visée à l'article 39 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, le contrat d'assurance est souscrit la plupart du temps après examen approfondi du risque par les différents assureurs contactés. La sinistralité et la fréquence des accidents dans une entreprise assurée de ce type sont suivies de près, ce qui donne parfois lieu à des interventions contraignantes de l'assureur dans la politique de prévention suivie. La charge financière découlant des efforts faits par l'assureur requiert une stabilité minimale du portefeuille de ces contrats, pour lesquels une durée de trois ans a été préconisée au comité de gestion du Fonds des accidents du travail avec l'accord général de toutes les parties concernées.

Si l'on veut atteindre l'objectif visé, à savoir la diminution des accidents du travail par le biais d'une politique de prévention soutenue axée sur chacun des risques complexes assurés, il faut absolument garantir légalement cette durée minimale. Cette garantie fait l'objet de l'alinéa quatre, sans toutefois renoncer au principe général de la possibilité de résilier annuel-

van het algemeen principe van de jaarlijkse opzegbaarheid van de contracten. In het vijfde lid wordt aan de Koning de bevoegdheid gegeven om de voorwaarden, de wijze en de termijnen te bepalen waarop aan de verzekeringsovereenkomst een einde wordt gemaakt.

Het zesde lid voert in de arbeidsongevallenwet het principe in dat in de gevallen waarin de verzekeraar zich het recht voorbehoudt de overeenkomst na het zich voordoen van een schadegeval op te zeggen, de verzekeringsnemer over hetzelfde recht beschikt. Het spiegelt zich hierbij aan artikel 31 van de wet op de landverzekeringsovereenkomst.

Artikel 57quinquies bepaalt naar analogie met artikel 148 van de wet op de landverzekeringsovereenkomst de overgangsbepalingen wat de bestaande overeenkomsten betreft en bepaalt eveneens in paragraaf 4 de datum voor de formele aanpassing van de verzekeringsovereenkomsten en de andere verzekeringsdocumenten naar analogie met de tekst van het koninklijk besluit van 25 augustus 1992 betreffende de aanpassing van de verzekeringsovereenkomsten en andere verzekeringsdocumenten aan de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst.

3. Artikel 57sexies bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze afdeling op 1 januari 1993.

Een commissielid zegt enigszins onthutst te zijn, meer bepaald door de eerste maatregel die door de Minister wordt voorgesteld (afschaffing van de dubbele indexatie).

Een lid wenst dat de minister de draagwijdte van het amendement nader preciseert.

Een ander lid vraagt of de voorgestelde regeling toegepast wordt op de vergoedingen die thans worden uitbetaald dan wel of die regeling alleen voor de toekomst zal gelden.

De Minister antwoordt dat de regel alleen voor de toekomst geldt.

De Minister preciseert nog dat de Regering tijdens het jongste begrotingsconclaaf beslist heeft een bijdrage van 430 miljoen frank te heffen op de wiskundige reserves van de arbeidsongevallenverzekering. Dat kan bij koninklijk besluit geschieden.

Tijdens die conclaafbesprekingen heeft men erop gewezen dat de verzekeringsmaatschappijen reeds dienden in te leveren en heeft men een tweede maatregel getroffen — die een besparing betekent ten laste van de gerechtigden op een vergoeding — en waarvoor een wetswijziging nodig is, vandaar dit amendement.

De Minister verwijst ter zake nog naar de verantwoording bij het amendement, punt 2, lid 2, en volgende.

lement. L'alinéa cinq confère au Roi le pouvoir de fixer les conditions, les modalités et les délais dans lesquels il est mis fin au contrat d'assurance.

L'alinéa six introduit dans la loi sur les accidents du travail le principe selon lequel, dans les cas où l'assureur se réserve le droit de résilier le contrat après la survenance d'un sinistre, le preneur d'assurance dispose du même droit. Il s'aligne ainsi sur l'article 31 de la loi sur le contrat d'assurance terrestre.

L'article 57quinquies fixe, par analogie avec l'article 148 de la loi sur le contrat d'assurance terrestre, les dispositions transitoires relatives aux contrats existants et fixe également au paragraphe 4 la date de l'adaptation formelle des contrats d'assurance et des autres documents d'assurance par analogie avec le texte de l'arrêté royal du 25 août 1992 relatif à l'adaptation formelle des contrats d'assurance à la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre.

3. L'article 57sexies fixe la date d'entrée en vigueur de cette section au 1^{er} janvier 1993.

Un commissaire se dit quelque peu déconcerté, en particulier par la première mesure proposée par le ministre (suppression de la double indexation).

Un commissaire souhaite entendre le ministre sur la portée de l'amendement.

Un autre membre demande si la réglementation proposée s'appliquera aux indemnités versées actuellement ou si elle ne vaudra que pour l'avenir.

Le ministre répond que la règle ne vaut que pour l'avenir.

Il précise encore qu'au cours du dernier marathon budgétaire, le Gouvernement a décidé de prélever une contribution de 430 millions sur les réserves mathématiques des assureurs opérant dans le domaine des accidents du travail. Cela peut se faire par arrêté royal.

Au cours de ces mêmes discussions relatives au budget, on a fait remarquer que les compagnies d'assurances devaient déjà intervenir et l'on a pris une seconde mesure — qui représente une économie à charge des bénéficiaires d'une indemnité —, pour laquelle une modification de la loi est nécessaire. D'où le présent amendement.

A ce sujet, le ministre renvoie encore à la justification de l'amendement, point 2, alinéas 2 et suivants.

Een lid vindt dat hieruit niet duidelijk blijkt dat er geen herberekening zal plaatsvinden van de vergoedingen die nu worden uitgekeerd. Het lid vindt de maatregel aanvaardbaar voor de toekomstige gevallen maar terugwerkende kracht is voor hem onaanvaardbaar.

De Minister herhaalt dat de Regering geen retroactiviteit op het oog heeft.

Hij wenst deze aangelegenheid, gelet op de gevoerde bespreking, nader te bestuderen en bij een volgende gelegenheid een nieuwe tekst voor te stellen.

De amendementen tot invoeging van de artikelen 57bis en 57ter wordt teruggenomen.

Wat de overige amendementen betreft, acht de commissie een andere legistieke voorstelling aangegeven. Hij beslist het bepaalde in artikel 59quinquies van het amendement als artikel 49bis in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 in te voegen.

De bepalingen van artikel 57sexies van het amendement vindt de commissie overbodig aangezien reeds in de tekst van artikel 57quinquies de inwerkingtreding wordt geregeld. Artikel 57quinquies wordt dus herschreven als volgt:

Art. 57quinquies. — Een artikel 49bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« Art. 49bis. — § 1. De bepalingen van artikel 49, vijfde en zesde lid, zoals vervangen door artikel 57quater van de wet van ... houdende sociale en diverse bepalingen, zijn op de verzekeringsovereenkomsten die aangegaan zijn vóór de inwerkingtreding van die wet, eerst van toepassing vanaf de dag van de wijziging, de vernieuwing, de verlenging of de omzetting van de overeenkomst.

§ 2. De in § 1 bedoelde overeenkomsten die niet gewijzigd, vernieuwd, verlengd of omgezet zijn, vallen onder de bepalingen van artikel 49, vijfde en zesde lid, zoals vervangen door artikel 57quater van de wet van ... houdende sociale en diverse bepalingen vanaf 1 september 1994.

§ 3. De bepalingen van artikel 49, tweede, derde en vierde lid, zoals vervangen door artikel 57quater van de wet van ... houdende sociale en diverse bepalingen, worden toegepast op de bestaande overeenkomsten vanaf 1 januari 1993. De wijzigingen die voortvloeien uit de aanpassing van de bestaande overeenkomsten aan de nieuwe bepalingen van artikel 49, zoals vervangen door artikel 57quater van de wet van ... houdende sociale en diverse bepalingen, kunnen de opzegging van de overeenkomst niet rechtvaardigen.

§ 4. De verzekeringsondernemingen gaan over tot de formele aanpassing van de verzekeringsovereenkomsten en de andere verzekeringsdocumenten

Un membre estime qu'il n'en ressort pas clairement que l'on ne recalculera pas les indemnités versées actuellement. S'il trouve la mesure acceptable pour les cas futurs, la rétroactivité est toutefois inadmissible à ses yeux.

Et le ministre de répéter que le Gouvernement ne recherche pas la rétroactivité.

Il souhaite, au vu de la discussion intervenue, approfondir cette question et proposer un nouveau texte à une prochaine occasion.

Les amendements insérant les articles 57bis et 57ter sont retirés.

En ce qui concerne les autres amendements, la commission estime qu'une autre présentation légistique est indiquée. Elle décide d'insérer les dispositions de l'article 59quinquies proposées par l'amendement dans la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail en en faisant un article 49bis.

La commission trouve superflues les dispositions de l'article 57sexies, étant donné que l'entrée en vigueur est déjà réglée par le texte de l'article 57quinquies. L'article 57quinquies est donc récrit comme suit :

Art. 57quinquies. — Un article 49bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 49bis. — § 1^{er}. Les dispositions de l'article 49, alinéas 5 et 6, telles que remplacées par l'article 57quater de la loi du ... portant des dispositions sociales et diverses, ne s'appliquent aux contrats d'assurance souscrits avant son entrée en vigueur qu'à partir de la date de la modification, du renouvellement, de la reconduction ou de la transformation de ces contrats.

§ 2. Les contrats visés au § 1^{er} qui n'ont été ni modifiés, ni renouvelés, ni reconduits, ni transformés sont soumis aux dispositions de l'article 49, alinéas 5 et 6, telles que remplacées par l'article 57quater de la loi du ... portant des dispositions sociales et diverses dès le 1^{er} septembre 1994.

§ 3. Les dispositions de l'article 49, alinéas 2, 3 et 4, telles que remplacées par l'article 57quater de la loi du ... portant des dispositions sociales et diverses, s'appliquent aux contrats en cours dès le 1^{er} janvier 1993. Les modifications résultant de l'adaptation des contrats en cours aux nouvelles dispositions de l'article 49, telles que remplacées par l'article 57quater de la loi du ... portant des dispositions sociales et diverses, ne peuvent justifier la résiliation du contrat.

§ 4. Les entreprises d'assurance procèdent à l'adaptation formelle des contrats d'assurances et autres documents d'assurance aux nouvelles dispositions de

aan de nieuwe bepalingen van artikel 49, zoals vervangen door artikel 57quater van de wet van ... houdende sociale en diverse bepalingen, ten laatste op 1 juli 1993 of op de datum waarop de wet op hen van toepassing wordt indien die datum na 1 juli 1993 valt. Tot op die datum moeten de bestaande en de nieuwe verzekeringsovereenkomsten niet naar de vorm overeenstemmen met het voornoemde artikel 49.»

De amendementen tot invoeging in het ontwerp van wet van de artikelen 57quater en 57quinquies worden aangenomen met 14 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Deze artikelen worden vernummerd tot de artikelen 57bis en 57ter van de artikelen gewijzigd door de Commissie, opgenomen op blz. 59 en volgende van dit verslag.

Artikelen 58 tot en met 60

De Minister antwoordt op de vraag van een lid dat het stelsel van de sociale zekerheid van zeelieden ter koopvaardij betrekking heeft op ongeveer 2 200 actieve zeelui.

Als men de actieve zeelui, hun gerechtigden en de gepensioneerden samen neemt, dan komt men aan een totaal effectief van ongeveer 6 000 gerechtigden.

Deze artikelen worden aangenomen met 14 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 61

Dit artikel wordt zonder bespreking met dezelfde stemmenverhouding aangenomen.

II. TITEL I

SOCIALE ZAKEN

(Hoofdstuk VII)

A. UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID, LEEFMILIEU EN SOCIALE INTEGRATIE

Aan de wijziging betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, die ter goedkeuring worden voorgelegd, liggen de problemen ten grondslag die ik bij de bespreking van mijn beleidsnota heb toegelicht.

Met artikel 47 raken wij de kern van de problematiek inzake de criteria die worden gehanteerd om de handicap te berekenen.

De wijziging heeft tot doel tegemoet te komen aan de kritische opmerkingen daarover van het Reken-

l'article 49, telles que remplacées par l'article 57quater de la loi du ... portant des dispositions sociales et diverses, au plus tard pour le 1^{er} juillet 1993 ou pour la date à laquelle la loi leur est applicable si cette date est postérieure au 1^{er} juillet 1993. Jusqu'à cette date, les contrats existants et nouveaux ne doivent pas, quant à la forme, être conformes à l'article 49 précité.»

Les amendements visant à insérer dans le projet de loi les articles 57quater et 57quinquies sont adoptés par 14 voix et 2 abstentions.

Ces articles reçoivent la numérotation suivante: 57bis et 57ter des articles modifiés par la commission, figurant aux pages 59 et suivantes du présent rapport.

Articles 58 à 60

Le ministre répond à la question d'un membre que le régime de la sécurité sociale des marins de la marine marchande concerne quelque 2 200 marins actifs.

Si l'on totalise les marins actifs, leurs ayants droit et les pensionnés, on obtient un effectif total de quelque 6 000 bénéficiaires.

Ces articles sont adoptés par 14 voix et 2 abstentions.

Article 61

Cet article est adopté sans discussion, par un vote identique.

II. TITRE I^{er}

AFFAIRES SOCIALES

(Chapitre VII)

A. EXPOSE DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'INTEGRATION SOCIALE

Les modifications qui sont proposées à votre approbation en matière d'allocations aux handicapés découlent des préoccupations que je vous ai exprimées lors du débat consacré à ma note de politique générale.

L'article 47 nous plonge en effet directement au cœur de la problématique des critères utilisés pour évaluer le handicap.

La modification a pour objet de répondre aux remarques fondamentales qu'a formulés la Cour des

hof. Volgens het Hof bestaat er immers een grote leemte bij de uitvoering van de wet omdat de Koning de criteria nog niet heeft vastgelegd, noch de manier waarop het verdienvermogen moet worden berekend, ofschoon hij daartoe door de wet was gemachtigd.

Het Hof stelt vast dat de criteria gehanteerd bij de ziekte- en invaliditeitsverzekering niet zonder meer kunnen worden getransponeerd in de regeling van tegemoetkomingen en dus moeten worden aangepast aan de specifieke kenmerken van die regeling.

Deze analyse wordt gesteund door studies van andere specialisten van de problematiek van de berekening van de handicap. Desgewenst kunt u deze studies inzien.

De contacten die ik heb gehad met de artsen belast met de berekening van de handicap, bevestigen de moeilijkheden die zij ondervinden om te vage criteria te interpreteren.

Het spreekt vanzelf dat deze onnauwkeurigheid een van de oorzaken is van de abnormale toename van het aantal begunstigden.

Uiteraard gaat het om een zeer technische zaak waarop momenteel ernstig wordt gestudeerd vooraleer ze in een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit wordt gegoten.

Waarom zou men de wet veranderen die de Koning reeds in staat stelt de criteria vast te stellen? Alleen de verwijzing naar een vermindering van het verdienvermogen bepaald op twee derde van dat van een valide persoon wordt geschrapt. Dat betekent niet dat dit begrip van twee derde niet opnieuw zal voorkomen in het koninklijk besluit, maar het is ook niet uitgesloten dat gekozen wordt voor een puntensysteem zoals voor de integratietegemoetkoming. In dat geval zou de tweederde regeling die in de wet voorkomt, de gewenste aanpassing in de weg hebben gestaan.

Ook dient te worden gesteld dat de hervorming ter zake de verworven rechten niet zal aantasten.

De bepalingen neergelegd in de artikelen 49, 51 en 52 hebben tot doel de cumulatie te bestrijden van de tegemoetkomingen en de andere uitkeringen van de sociale zekerheid.

De vrijstellingen verleend voor de vervangingsinkomens, zoals de uitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, de werkloosheidsuitkeringen of de pensioenen leiden op onverantwoorde wijze tot cumulatie van de regelingen.

Voor personen die de tegemoetkomingen cumuleren met andere uitkeringen van de sociale zekerheid, had de indexering van de basistegemoetkomingen een dubbele indexering ten gevolge.

comptes sur cette question. En effet, selon la Cour, il existerait une lacune fondamentale dans l'exécution de la loi parce que le Roi, alors que la loi l'y habilitait, n'a pas déterminé les critères ni la manière dont doit être évaluée la capacité de gain.

La Cour constate que les critères utilisés en matière d'assurance maladie-invalidité ne peuvent être transposés tels quels dans le régime des allocations et doivent dès lors être adaptés aux spécificités du régime.

Cette analyse est corroborée par des études d'autres spécialistes de la problématique de l'évaluation du handicap et si vous le désirez, je tiens à votre disposition ces études.

Les contacts que j'ai eus avec les médecins chargés de l'évaluation confirment les difficultés que ceux-ci éprouvent pour interpréter des critères trop vagues.

Il est évident que cette imprécision est une des causes de la croissance anormale du nombre de bénéficiaires.

Il est évident qu'il s'agit d'une matière fort technique et qui fait actuellement l'objet d'une étude approfondie avant d'être coulée sous la forme d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Pourquoi changer la loi alors que celle-ci habilite déjà le Roi à fixer ces critères? En fait, on supprime simplement la référence à une perte de capacité de gain quantifiée à deux tiers de celle d'un valide. Ceci ne veut pas dire que cette notion de deux tiers ne réapparaîtra pas dans l'arrêté royal, mais il n'est pas exclu non plus qu'il soit fait appel à un système de points comme pour l'allocation d'intégration. Dans ce cas, la référence aux deux tiers contenue dans la loi auraient prohibé l'adaptation souhaitée.

Il faut aussi préciser que la réforme en la matière ne portera pas atteinte aux droits acquis.

Les dispositions reprises dans les articles 49, 51 et 52 ont pour but de s'attaquer au phénomène des cumuls entre les allocations et les autres indemnités de sécurité sociale.

En effet, les immunisations accordées sur des revenus de remplacement comme les indemnités d'assurance maladie-invalidité, les allocations de chômage ou les pensions provoquent, sans pour autant être vraiment justifiés, des cumuls entre les régimes.

Par ailleurs, à l'égard des personnes cumulant des allocations et d'autres indemnités de sécurité sociale, l'indexation des allocations de base avait pour effet d'octroyer une double indexation.

Artikel 49 machtigt de Koning formeel de inkomsten uit arbeid van de gehandicapte vrij te stellen en op die basis zal er een belastingvrije voet zijn voor het bedrag van het gewaarborgd minimum-maandinkomen.

De wijzigingen die zullen worden aangebracht in de regelgeving op de tegemoetkomingen aan gehandicapten blijven natuurlijk niet beperkt tot die wettelijke bepalingen. Drie ontwerpen van koninklijk besluit worden momenteel ter advies voorgelegd aan de Nationale Hoge Raad voor gehandicapten en zullen dan worden besproken in de Ministerraad. Naast de maatregelen die ik reeds heb aangehaald, zullen die besluiten onder andere de volgende wijzigingen bevatten:

- de verlenging van de spreiding van de achterstallen voor een periode van één jaar;
- de vrijstelling van het loon dat de gehandicapte krijgt voor een opleiding of een omscholing;
- de handhaving van het recht op een tegemoetkoming gedurende de eerste zes maanden van een nieuwe of opnieuw aangevatte beroepsbezigheid;
- de afzonderlijke berekening van de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratie-tegemoetkoming;
- de versoepeling van de regels betreffende de aanpassing van de tegemoetkoming in geval van wijziging van de toestand van de gehandicapte;
- het automatisch afzien van de terugvordering van niet-verschuldigde bedragen onder een bepaald bedrag;
- de mogelijkheid voor de Minister om multidisciplinaire teams aan te stellen om de handicap te berekenen.

Die regelgeving zal vergezeld gaan van andere kwalitatieve verbeteringen van de werking van de dienst: aanwervingen, decentralisatie, totale herziening van de documenten, informatisering, invoering van een handitelsysteem.

Dat hele plan zou op middellange termijn de toestand aanzienlijk moeten verbeteren.

B. ALGEMENE BESPREKING

De algemene bespreking van dit hoofdstuk uit de programmawet heeft hoofdzakelijk betrekking gehad op de evaluatie van de handicap, de verworven rechten, de cumulatie van vergoedingen en de terugvordering van onverschuldigde bedragen.

1. Evaluatie van de handicap

Een lid vindt het goed dat getracht wordt een aantal subjectieve elementen in de evaluatie weg te nemen.

L'article 49 habilite aussi de façon formelle le Roi à exonérer les revenus du travail du handicapé et c'est sur cette base que l'abattement sera porté au montant du salaire minimum mensuel garanti.

L'ensemble des modifications qui seront apportées à la réglementation sur les allocations aux handicapés ne s'arrêtent bien sûr pas à ces dispositions légales. Trois projets d'arrêtés royaux sont actuellement soumis à l'avis du Conseil supérieur national des handicapés et passeront ensuite au Conseil des ministres. Outre les mesures que je viens d'évoquer, ces arrêtés comportent notamment les modifications suivantes:

- la prolongation de l'étalement des arriérés pour une période de 1 an;
- l'exonération des rémunérations que tire le handicapé d'une formation ou d'une réadaptation professionnelle;
- le maintien du droit à l'allocation durant les six premiers mois de début ou de reprise d'une activité professionnelle;
- le calcul séparé de l'allocation de remplacement de revenu et de l'allocation d'intégration;
- l'assouplissement des règles relatives à l'adaptation de l'allocation en cas de modification de la situation du handicapé;
- la renonciation automatique à la récupération de sommes indues en deçà d'un certain montant;
- la possibilité pour le ministre de désigner des équipes pluridisciplinaires pour effectuer l'évaluation du handicap.

Ces mesures réglementaires seront accompagnées d'autres améliorations qualitatives du fonctionnement du service: recrutements, décentralisation, refonte totale des documents, informatisation, mise en place du système handitel.

L'ensemble de ce plan devrait permettre à moyen terme d'améliorer de façon considérable la situation.

B. DISCUSSION GENERALE

La discussion générale de ce chapitre de la loi-programme a porté principalement sur l'évaluation du handicap, les droits acquis, le cumul d'indemnités et la récupération des sommes versées indûment.

1. Evaluation du handicap

Un membre apprécie que l'on s'efforce d'éliminer un certain nombre d'éléments subjectifs de l'évalua-

Het lid neemt aan dat de Minister daarbij rekening zal houden met de internationale classificatie zoals die door de Wereldgezondheidsorganisatie is opgesteld.

Het lid vraagt wanneer de nieuwe classificatie zal ingaan.

De Minister antwoordt dat rekening gehouden wordt met de criteria die gehanteerd worden door de Wereldgezondheidsorganisatie. Het nieuwe systeem zal sterk lijken op dat van de Wereldgezondheidsorganisatie. De nieuwe berekening van de handicap zal zo spoedig mogelijk worden uitgewerkt, maar het is onmogelijk een datum te bepalen.

2. Cumulatie van tegemoetkomingen

Verschillende commissieleden vragen of de cumulatie van verschillende tegemoetkomingen mogelijk blijft.

Een van die commissieleden vraagt of een gehandicapte kan kiezen op het ogenblik waarop zijn inkomen een bepaald bedrag overschrijdt.

De Minister antwoordt dat zij voorstander is van het residuair karakter van de wetgeving inzake tegemoetkomingen aan gehandicapten. Voor sommige categorieën van personen zal het gaan om een volwaardige wetgeving. Indien bepaalde personen een uitkering krijgen in het kader van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, is er geen reden waarom zij die moeten kunnen cumuleren met een tegemoetkoming aan gehandicapten. Daarom is er sprake van een cumulatieverbod. Het is belangrijk terug te keren naar de basisprincipes.

Daartegenover staat natuurlijk de keuzemogelijkheid.

Een lid vraagt nog een precisering in verband met de cumulatie van vergoedingen. Voorheen kon men een vergoeding ontvangen in het systeem van de werknemers bijvoorbeeld en een vergoeding in deze regeling. Die cumulatie afschaffen lijkt logisch en billijk. Van de andere kant is het zo dat een gehandicapte werknemer geconfronteerd wordt met supplementaire kosten, die een valide werknemer niet heeft. De vergoeding voor die gehandicapte valt weg. Is dat wel rechtvaardig?

Hetzelfde lid merkt nog op dat de toekenning van een integratietegemoetkoming tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen behoort. Maar wat behoort tot de nationale, respectievelijk gemeenschapsbevoegdheid wanneer het gaat om de arbeidsvoorwaarden in de beschutte werkplaatsen?

De Minister verwijst naar artikel 51, § 1, van het ontwerp dat bepaalt dat de inkomensvervangende tegemoetkoming niet mag worden gecumuleerd met

tion. Il présume que le ministre tiendra compte à cet égard de la classification internationale établie par l'Organisation mondiale de la santé.

L'intervenant demande quand la nouvelle classification entrera en vigueur.

Le ministre répond qu'il est tenu compte des critères définis par l'Organisation mondiale de la santé. Le système qui sera établi sera très proche de celui établi par l'O.M.S. La nouvelle évaluation sera mise en œuvre dans les plus brefs délais mais il est impossible de fixer une date.

2. Cumul d'allocations

Plusieurs commissaires posent la question de savoir si le cumul de différentes allocations reste possible.

Un de ces commissaires demande si un choix est possible pour un handicapé au moment où son revenu dépasse un certain montant.

Le ministre répond qu'il veut en revenir au caractère résiduaire de la législation sur les allocations aux personnes handicapées. Pour certaines catégories de personnes, il s'agira d'une législation à part entière. Si des personnes ont accès à la législation sur l'assurance maladie-invalidité, il n'y a pas de raison qu'elles puissent cumuler les prestations sociales avec un surplus des allocations pour handicapés. C'est la raison pour laquelle il est question de non-cumul. Il est important de revenir aux principes de base.

D'autre part, il va de soi qu'un choix est possible.

Un membre demande encore une précision au sujet du cumul d'indemnités. Auparavant, on pouvait bénéficier d'une indemnité dans le régime des travailleurs salariés, par exemple, et d'une indemnité dans le régime dont il est question ici. Il paraît logique et équitable de supprimer ce cumul. D'un autre côté, un travailleur handicapé est confronté à des dépenses supplémentaires qu'un travailleur valide n'a pas. L'indemnité pour ce handicap disparaît. Est-ce bien équitable?

Le même intervenant fait encore remarquer que l'octroi d'une allocation d'intégration relève de la compétence des Communautés. Mais qu'en est-il des compétences respectives du pouvoir national et des Communautés en ce qui concerne les conditions de travail dans les ateliers protégés?

Le ministre se réfère à l'article 51, § 1^{er}, du projet qui dispose que l'allocation de remplacement ne peut être cumulée avec des prestations sociales. Par contre,

sociale uitkeringen. Een integratietegemoetkoming kan evenwel wel worden gecumuleerd met sociale uitkeringen, behalve indien de begunstigde reeds bijstand krijgt op grond van dezelfde filosofie.

Een commissielid vindt dat het rechtvaardiger zou zijn een maximumbedrag te bepalen in plaats van elke cumulatie te verbieden. Het is abnormaal dat er voor een handicap geen compensatie is.

De Minister herinnert eraan dat de gehandicapte die bijvoorbeeld kiest voor de werkloosheidsuitkering, nog steeds recht heeft op de integratietegemoetkoming.

De Minister antwoordt vervolgens dat zij niet bevoegd is voor de arbeidsvoorwaarden in de beschutte werkplaatsen. Zij heeft aangekondigd dat het bedrag van de abbattements zal worden verhoogd om — ondanks de verhoging van de lonen in de beschutte werkplaatsen — de toekenning van een tegemoetkoming aan de gehandicapten te handhaven.

3. Verworven rechten

De Minister antwoordt op de vraag van verschillende leden dat de verworven rechten behouden blijven.

Een commissielid vraagt of de herziening van ambtswege die rechten kan aantasten. Valt iemand die op eigen initiatief een herzieningsaanvraag indient, onder de toepassing van de nieuwe wet?

De Minister antwoordt dat de herzieningen waar toe om de vijf jaar wordt overgegaan, geen medische maar administratieve herzieningen zijn, die voornamelijk steunen op de inkomsten.

De nieuwe wetgeving heeft betrekking op de berekening van de handicap. Indien iemand wenst dat zijn handicap wordt herzien, dan is de nieuwe wetgeving van toepassing.

Hetzelfde commissielid merkt vervolgens op dat bij de bepaling van het recht op tegemoetkomingen rekening gehouden wordt met de inkomsten die de gehandicapte had in het voorlaatste jaar vóór de aanvraag tot tegemoetkoming. Die regel ligt aan de basis van heel wat moeilijkheden voor de gehandicapten die intussen hun inkomsten zagen dalen of stijgen, bijvoorbeeld omdat zij hun werk verloren of pensioengerechtigd werden.

De Minister merkt op dat de reglementering ook op dit punt zal worden versoepeld ten einde het bedrag van de tegemoetkoming sneller aan te passen aan de nieuwe toestand van de gehandicapte.

Een lid leidt uit artikel 53 af dat, wat de verworven rechten betreft, het gunstigste regime uit het verleden wordt toegepast, door hetzij de regeling van 1974, hetzij die van 1987. Wat gebeurt er met de dossiers waarover er nog geen uitspraak werd gedaan?

une allocation d'intégration peut être cumulée sauf si le bénéficiaire reçoit une aide justifiée selon la même philosophie.

Un commissaire trouve qu'il serait plus juste, au lieu d'empêcher tout cumul, de prévoir une somme limite. Il est anormal qu'il n'y ait pas de compensation pour un handicap.

Le ministre rappelle que le handicapé qui choisit par exemple l'allocation de chômage, a toujours droit à l'indemnité d'intégration.

Le ministre répond ensuite qu'il n'a pas compétence pour les conditions de travail dans les ateliers protégés. Il a annoncé que le montant des abattements serait majoré pour que l'on puisse continuer à octroyer une allocation aux handicapés, malgré l'augmentation des salaires dans les ateliers protégés.

3. Droits acquis

Le ministre répond à la question de plusieurs membres que les droits acquis sont maintenus.

Un commissaire demande si la révision d'office peut affecter ces droits. Une personne qui, de sa propre initiative, introduit une demande de révision tombe-t-elle sous le coup de la nouvelle législation?

Le ministre répond que les révisions auxquelles il est procédé tous les cinq ans, sont des révisions administratives et non médicales, basées essentiellement sur les ressources.

La nouvelle législation concerne l'évaluation du handicap. Si une personne souhaite que son handicap soit revu, la nouvelle législation sera d'application.

Le même commissaire remarque ensuite que lors de la fixation du droit aux allocations, il est tenu compte des revenus qu'avait le handicapé durant la deuxième année précédant la demande d'allocations. Cette règle est la source de nombreuses difficultés pour les handicapés qui ont vu entre-temps leurs revenus modifiés, par exemple parce qu'ils ont perdu leur travail ou ont été admis à la pension.

Le ministre fait observer que la réglementation sera également assouplie sur ce point afin de réajuster de façon plus rapide le montant de l'allocation à la nouvelle situation de la personne handicapée.

Un membre déduit de l'article 53 qu'en ce qui concerne les droits acquis, c'est le régime le plus favorable du passé — celui de 1974 ou celui de 1987 — qui est appliqué. Qu'en est-il des dossiers sur lesquels on n'a pas encore statué?

De Minister antwoordt dat de Regering wel degelijk rekening heeft gehouden met het advies van de Raad van State en de rechtspraak zal volgen. Heeft de betwisting plaatsgehad vóór 1 januari 1993, op welke datum de nieuwe bepalingen in werking zullen treden, dan wordt de uitspraak van de rechtbanken overgenomen. Indien de rechtbanken de administratie veroordelen, zal men zich daarbij neerleggen. Vanaf 1 januari 1993 bestaat dat probleem evenwel niet meer omdat de rechtbanken de wetgeving zullen toepassen zoals de programmawet die heeft gewijzigd.

4. Terugvordering van onverschuldigde bedragen

Op een desbetreffende vraag van een lid antwoordt de Minister dat, voor kleine bedragen, wordt afgezien van de terugvordering van onverschuldigd uitbetaalde bedragen.

Het commissielid, naar aanleiding van dit antwoord, vindt dat ook voor grotere bedragen zou moeten worden voorzien in de mogelijkheid om, voor behartigenswaardige gevallen, af te zien van de terugvordering. Hij verzet zich derhalve tegen het automatisme. Men zou, zoals in de reglementering inzake werkloosheid, door een commissie kunnen laten beslissen of helemaal niet, gedeeltelijk dan wel volledig wordt teruggevorderd.

Automatisme kan, vooral bij personen met een laag inkomen, tot sociale drama's leiden.

De Minister merkt op dat het O.C.M.W. op dit ogenblik de ten onrechte ontvangen bedragen moet terugvorderen. In bepaalde gevallen biedt de wetgeving van 1987 de mogelijkheid om af te zien van vervolging na advies van de raad voor maatschappelijk welzijn. Aan die regel wordt niet geraakt maar geringe bedragen worden niet teruggevorderd welke ook de sociale toestand zij.

Op de vraag wat de Minister verstaat onder kleine bedragen, antwoordt zij dat zij een bedrag van 12 000 frank op jaarbasis als zodanig beschouwt. De terugvordering daarvan brengt zoveel administratieve kosten mee dat het de moeite niet loont.

Het lid vindt het verkieslijk, voor de rechtszekerheid, een bedrag te bepalen beneden hetwelk niet wordt teruggevorderd. In de pensioensector zelf wordt voor geringere bedragen teruggevorderd. Gezien de ingewikkelde wetgeving van de tegemoetkomingen aan de gehandicapten — er is de wet van 1969, het tussenstelsel van 1975, het nieuwe stelsel van 1987 en het stelsel van tegemoetkomingen voor hulp aan bejaarden — dreigt het gevaar voor willekeur bij de dienst voor minder-validen of een vorm van subjectieve beoordeling door de Minister, hetgeen evenmin wenselijk is.

Le ministre répond que le Gouvernement a tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat et suivra la jurisprudence. Lorsque la contestation s'est déroulée avant la date du 1^{er} janvier 1993, date de l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions, on suivra l'avis des tribunaux. Si les tribunaux condamnent encore l'administration, on s'inclinera. Après le 1^{er} janvier 1993, le problème ne se posera plus étant donné que les tribunaux appliqueront la législation telle qu'elle sera modifiée par la loi-programme.

4. Récupération des sommes versées indûment

Répondant à la question d'un membre, le ministre déclare que, quand il s'agit de petits montants, on renonce à récupérer les sommes versées indûment.

A la suite de cette réponse, le commissaire trouve que l'on devrait prévoir la possibilité de renoncer aussi à récupérer des montants plus importants dans les cas dignes d'intérêt. Il s'oppose dès lors à l'automatisme. On devrait, comme en matière de chômage, pouvoir permettre à une commission de décider si l'on ne récupère pas du tout, ou si l'on récupère partiellement ou entièrement.

L'automatisme peut entraîner des drames sociaux, surtout chez les personnes à faibles revenus.

Le ministre fait observer qu'il a, à l'heure actuelle, l'obligation de récupérer les sommes perçues indûment. La législation de 1987 donne la possibilité, pour des cas particuliers, d'abandonner les poursuites en la matière, après avis de la commission d'aide sociale. Cette réglementation reste inchangée mais, pour des sommes minimales, quelle que soit la situation sociale, la récupération ne se fait pas.

A la question de savoir ce qu'il entend par petits montants, le ministre répond qu'il considère comme tel un montant de 12 000 francs sur une base annuelle. La récupération de ce montant entraîne tellement de frais administratifs qu'il ne vaut pas la peine d'y procéder.

L'intervenant estime préférable, pour la sécurité juridique, de fixer un montant au-dessous duquel on ne récupère pas. Dans le secteur même des pensions, on récupère des montants peu importants. Vu la complexité de la législation concernant les allocations aux handicapés — il y a la loi de 1969, le régime intermédiaire de 1975, le nouveau régime de 1987 et le régime des allocations d'aide aux personnes âgées — il existe un risque d'arbitraire de la part du service des handicapés ou d'appréciation subjective par le ministre, ce qui est tout aussi peu souhaitable.

Een ander lid geeft toe dat de administratieve kosten soms niet opwegen tegen het nut van de terugvordering. Van de andere kant dreigt men in deze gelegenheid een precedent in het leven te roepen dat ook in andere sectoren, met name de belastingen, zou kunnen worden toegepast.

Nog een ander lid vindt de regeling die wordt toegepast door de Rijksdienst voor pensioenen, billijker en rechtvaardiger. Die dienst oordeelt op basis van de inkomsten en het vermogen van de betrokkene, niet op grond van het terug te vorderen bedrag.

De eerste spreker, hierbij aansluitend, zou het normaal vinden dat niet wordt teruggevorderd wanneer de administratie een fout heeft begaan. Maar vooraf zeggen dat kleine bedragen niet worden teruggevorderd zonder te bepalen wat een klein bedrag is, geeft aanleiding tot willekeur. De Minister wenst dit zeker niet, de Commissie evenmin.

De Minister antwoordt dat er een mogelijkheid bestaat om de ten onrechte ontvangen bedragen niet terug te vorderen om redenen die verband houden met de sociale toestand. Tevens stelt zij voor om de wet van 1987 toe te passen die de mogelijkheid biedt een bedrag te bepalen waaronder het ten onrechte ontvangen bedrag niet wordt teruggevorderd behalve bij bedrog. Het bedrag zou bepaald worden op 12 000 frank per jaar.

Een lid merkt op dat er in de arbeidsrechtbanken enorme vertragingen zijn die grotendeels veroorzaakt worden door dossiers inzake terugvorderingen. Het bedrag van 12 000 frank lijkt volgens dit lid overeen te komen met het bedrag van de gerechtskosten voor die rechtbanken. Als dat zo is, dan is het volgens de spreker verkieslijk geen bedrag in de wet op te nemen. Zo dat wel gebeurt, dient men telkens wanneer de gerechtskosten verhogen, dit bedrag aan te passen.

Een van de voorgaande sprekers blijft voorstander van grotere duidelijkheid. In de pensioensector heeft de betrokkene, wanneer er sprake is van terugvordering, steeds de mogelijkheid om binnen 30 dagen een aanvraag bij het beheerscomité van de Rijksdienst voor Pensioenen in te dienen. Hij dient argumenten aan te voeren ter staving van zijn vraag om vrijgesteld te worden van terugbetaling. Die oplossing is redelijk. Ofwel kiest men in het stelsel van de gehandicapten voor een soortgelijke regeling, ofwel bepaalt men een bedrag. De Minister spreekt van 12 000 frank, bedrag beneden hetwelk niet zou worden teruggevorderd. In bepaalde gevallen ligt dat bedrag nog te hoog. Stel dat iemand verkeerdelijk aangeeft dat hij gezinshoofd in plaats van samenwonende is. Ten gevolge daarvan wordt na 1 of 2 jaar teruggevorderd. Zal men dan afzien van terugvordering ofschoon de betrokkene duidelijk een fout heeft gemaakt?

Un autre membre reconnaît que les frais administratifs compromettent parfois l'utilité de la récupération. D'un autre côté, on risque de créer en ce domaine un précédent qui pourrait également être invoqué dans d'autres secteurs, notamment en matière de contributions.

Un autre membre trouve que le système appliqué par l'Office national des pensions est plus juste et plus équitable. Le service apprécie en fonction des revenus et du patrimoine de l'intéressé, et non en se basant sur le montant à récupérer.

Le premier intervenant trouverait normal qu'il n'y ait pas récupération lorsque l'administration a commis une erreur. Mais décider au préalable que les petits montants ne seront pas récupérés, sans préciser ce que l'on entend par là, c'est ouvrir la porte à l'arbitraire. Le ministre ne le souhaite certainement pas et la commission non plus.

Le ministre répond qu'il a la possibilité, pour des raisons liées à la situation sociale, de ne pas récupérer l'indu. Il propose en plus d'appliquer la loi de 1987 qui permet la fixation d'un montant en deçà duquel l'indu n'est pas récupéré, sauf lorsqu'il s'agit d'un cas de fraude. Ce montant serait fixé à 12 000 francs par an.

Un membre remarque que les tribunaux du travail sont confrontés à d'énormes retards, dus en grande partie à l'examen des dossiers de récupération. Le montant de 12 000 francs lui semble correspondre au montant des frais de justice pour ce qui est de ces tribunaux. Si c'est effectivement le cas, mieux vaudrait ne fixer aucun montant dans la loi. Sinon, il faudra l'adapter chaque fois que les frais de justice augmentent.

L'un des préopinants reste partisan d'une plus grande clarté. En ce qui concerne les récupérations dans le secteur des pensions, l'intéressé a toujours la possibilité d'introduire, dans les 30 jours, une demande auprès du comité de gestion de l'Office national des pensions. Sa demande d'exonération de remboursement devra être dûment motivée. C'est une voie raisonnable. Ou bien l'on opte pour un système semblable dans le régime des handicapés, ou bien l'on fixe un montant. Le ministre parle d'un montant de 12 000 francs en dessous duquel aucune récupération ne serait possible. Dans certains cas, ce montant est encore trop élevé. Prenons l'hypothèse dans laquelle une personne a déclaré qu'elle est chef de famille, alors qu'elle est cohabitant. Au bout d'un an ou deux, l'indu devra être récupéré. Va-t-on renoncer à le récupérer, alors que l'intéressé aura manifestement commis une faute?

Men zou dus een onderscheid moeten maken tussen vergissingen van de administratie en fouten begaan door degenen die een uitkering ontvangen.

Een ander commissielid is het daarmee eens. Wanneer de administratie tekort schiet, kan men afzien van de terugvordering. Het lid vraagt meer uitleg over het aantal zaken in verband met tegemoetkomingen aan gehandicapten, die bij de arbeidsrechtbanken aanhangig werden gemaakt, ongeacht of het gaat om medische dan wel om administratieve redenen.

De Minister herhaalt dat het volgens de geldende regeling mogelijk is het onverschuldigd betaalde niet terug te vorderen om sociale redenen. Die toestand blijft behouden. Daarenboven zal de wet van 1987 worden toegepast. Die wet maakt het mogelijk, wanneer het om kleine bedragen gaat, niet tot terugvordering over te gaan, maar uitsluitend indien er geen sprake is van fraude. In het geval dat door een van de vorige sprekers werd aangehaald, was er wel degelijk sprake van fraude.

De Minister antwoordt nog aan de laatste spreker dat er tegen 82 000 beslissingen per jaar 4 000 keer beroep wordt ingesteld. In de helft van die gevallen heeft het beroep betrekking op de toepassing van de regelgeving; in de andere helft wordt de medische evaluatie van de handicap betwist.

Een laatste spreker acht het wenselijk, voor alle inkomensvervangende tegemoetkomingen, een eenvormige terugvorderingsprocedure in te stellen met identieke bedragen. Hij vraagt of de Minister de verbintenis kan aangaan, in overleg met haar collega's, een ontwerp van wet met dat doel voor te bereiden.

De Minister zegt dit toe.

5. Cijfergegevens

Een commissielid wenst te weten hoeveel gehandicapten een tegemoetkoming ontvangen op basis van het stelsel 1969, het tussenstelsel 1975, het nieuw stelsel 1987 en het stelsel van december 1989 (tegemoetkomingen voor hulp aan bejaarden).

De Minister deelt de volgende gegevens mee:

Aantal tegemoetkomingstrekkenden volgens de opeenvolgende wettelijke regelingen

Toestand op 1 januari 1992:

a) Regeling voor personen van minder dan 65 jaar:

— Wet van 27 juni 1969 (verworven rechten): 11 764;

Il conviendrait donc d'établir une distinction entre les erreurs de l'administration et les fautes que commettent les bénéficiaires d'une allocation.

Un autre commissaire abonde dans le même sens. Lorsque l'administration est en défaut, on peut renoncer à la récupération. Le commissaire demande des précisions quant au nombre de cas pendants aux tribunaux du travail pour des allocations aux handicapés, que ce soit pour des motifs médicaux ou administratifs.

Le ministre répète que le système actuellement en vigueur permet de ne pas récupérer l'indu pour des raisons sociales. Cette situation est maintenue. En plus, la loi de 1987 sera appliquée. Cette loi permet, pour de petits montants, de ne pas récupérer si et seulement s'il n'y a pas de fraude. Dans le cas cité par un des orateurs précédents, il y a fraude manifeste.

Le ministre répond encore au dernier intervenant qu'il y a 4 000 recours par an sur 82 000 décisions. La moitié de ces recours porte sur des questions réglementaires; dans l'autre moitié des cas, on conteste l'évaluation médicale du handicap.

Un dernier intervenant estime qu'il est souhaitable d'instaurer une procédure de récupération uniforme pour toutes les allocations de remplacement de revenus et de prévoir des montants identiques pour chaque cas. Il demande si le ministre peut s'engager à préparer un projet de loi à cet effet, en concertation avec ses collègues.

Le ministre s'y engage.

5. Chiffres

Un commissaire aimerait savoir combien de handicapés reçoivent une allocation sur la base du système de 1969, du système intermédiaire de 1975, du nouveau système de 1987 et du système de décembre 1989 (allocations pour l'aide aux personnes âgées).

Le ministre fournit les données suivantes:

Répartition des bénéficiaires d'allocations suivant les législations successives

Situation au 1^{er} janvier 1992:

a) Régime des moins de 65 ans:

— Loi du 27 juin 1969 (droits acquis): 11 764;

— Koninklijk besluit van 24 december 1974 (opnieuw te onderzoeken gevallen): 19 448;

— Wet van 27 februari 1987: 66 777.

b) Regeling voor bejaarden:

— Wet van 27 juni 1969 (verworven rechten): 71 190;

— Wet van 22 december 1989: 9 790.

C. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 47

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 8 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Artikel 48

De Minister antwoordt op de vraag van een lid dat dit artikel strekt tot aanpassing van de wet van 27 februari 1987 aan de verlaging van de meerderjarigheid van de leeftijd van 21 jaar naar de leeftijd van 18 jaar.

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Artikel 49

Een commissielid vraagt zich af wat de draagwijdte is van dit artikel.

Hierin wordt gesteld dat de inkomensgrenzen die het mogelijk maken te bepalen of men al of niet recht heeft op een tegemoetkoming, kunnen verschillen voor de inkomensvervangende en de integratie-tegemoetkoming enerzijds en voor de tegemoetkoming voor hulp van derden anderzijds, naargelang de gerechtigde personen ten laste heeft, alleenstaande of samenwonende is en naargelang hij al dan niet een inkomen uit werkelijk gepresteerd arbeid ontvangt.

Er zijn gehandicapten, ouder dan 21, tewerkgesteld in een beschutte werkplaats die een toegelaten inkomen mogen genieten van 187 951 frank. Betekent artikel 49 een nieuwigheid ten opzichte van de huidige situatie? Op dit ogenblik zijn de inkomensgrenzen in de verschillende wetten ook verschillend. Waarom dan in artikel 49 bepalen dat de inkomensgrenzen « kunnen verschillen »?

De Minister antwoordt dat artikel 49 in feite alleen een wettelijke grondslag levert voor de gevallen die reeds op basis van bijzondere besluiten bestaan.

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 5 onthoudingen.

— Arrêté royal du 24 décembre 1974 (cas à revoir): 19 448;

— Loi du 27 février 1987: 66 777.

b) Régime des personnes âgées:

— Loi du 27 juin 1969 (droits acquis): 71 190;

— Loi du 22 décembre 1989: 9 790.

C. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article 47

Cet article est adopté sans discussion, par 8 voix et 5 abstentions.

Article 48

En réponse à la question d'un membre, le ministre déclare que cet article vise à adapter la loi du 27 février 1987 à l'abaissement de l'âge de la majorité de 21 ans à 18 ans.

L'article est adopté par 8 voix et 5 abstentions.

Article 49

Un commissaire se demande quelle est la portée de cet article.

Il dispose que les plafonds qui permettent de déterminer le droit à une allocation peuvent être différents pour l'allocation de remplacement de revenus et pour l'allocation d'intégration, d'une part, et pour l'allocation pour l'aide de tiers, d'autre part, selon que l'ayant droit a des personnes à charge, est isolé ou cohabitant et selon qu'il perçoit ou non un revenu provenant d'un travail effectivement presté.

Il y a des handicapés de plus de 21 ans qui sont occupés dans un atelier protégé et qui peuvent toucher un revenu autorisé de 187 951 francs. L'article 49 constitue-t-il une innovation par rapport à la situation actuelle? Aujourd'hui, les plafonds varient également d'une loi à l'autre. Pourquoi dire, dès lors, à l'article 49, que les plafonds « peuvent être différents »?

Le ministre répond que l'article 49 ne fait que donner une base légale pour des situations qui existent déjà sur la base d'arrêtés particuliers.

L'article est adopté par 8 voix et 5 abstentions.

Artikel 50

Dit artikel wordt zonder bespreking met dezelfde stemmenverhouding aangenomen.

Artikel 51

Dit artikel wordt aangenomen met 8 tegen 2 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 52

Dit artikel wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Artikel 53

Een commissielid vraagt hoeveel gehandicapten aan de voorwaarden van dit artikel voldoen. Zal de wijziging hun worden meegedeeld en zullen zij automatisch de voordeligste tegemoetkoming ontvangen of kunnen zij kiezen?

De Minister herinnert eraan dat artikel 53 in het ontwerp is opgenomen om een einde te maken aan een juridische controverse.

Nog 18 000 personen komen in aanmerking voor de regeling van 1974 en moeten overgaan naar de regeling van 1987. Sommigen hebben die overgang betwist en hebben hun zaak gewonnen voor de rechtbank. Artikel 53 biedt de mogelijkheid die 18 000 personen onder te brengen in de regeling van 1987.

Er blijven dus twee regelingen over: die van 1969 en die van 1987.

Een lid merkt nog een materiële vergissing op in de Nederlandse tekst van artikel 53. De vierde regel van het voorgestelde artikel leze men als volgt: «... en die verder deze tegemoetkoming blijven ...».

Voorts vraagt hij welke wet bedoeld wordt met de woorden «tenzij een toepassing van deze wet voordeliger is.» Is het de wet van 1975 die het tussenstelsel heeft ingevoerd of is het de wet van 27 juni 1969?

De Minister antwoordt dat met «deze wet», de wet van 1987 wordt bedoeld.

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Artikel 54

Dit artikel wordt zonder bespreking met dezelfde stemmenverhouding aangenomen.

Article 50

Cet article est adopté sans discussion par un vote identique.

Article 51

Cet article est adopté par 8 voix contre 2 et 3 abstentions.

Article 52

Cet article est adopté par 8 voix et 5 abstentions.

Article 53

Un commissaire demande quel est le nombre de handicapés qui rentrent dans les conditions prévues par cet article. Seront-ils avertis de la modification ou recevront-ils d'office l'allocation plus avantageuse ou auront-ils le choix?

Le ministre rappelle que l'article 53 a été inséré pour mettre fin à une controverse juridique.

Il reste dans le régime de 1974 18 000 personnes qui doivent passer dans le régime 1987. Certaines personnes ont contesté le transfert et ont eu gain de cause devant les tribunaux. L'article 53 doit permettre de faire passer ces 18 000 personnes dans le régime de 1987.

Deux régimes subsisteront, celui de 1969 et celui de 1987.

Un membre relève une erreur matérielle dans le texte néerlandais de l'article 53. Il convient de lire le quatrième alinéa de l'article proposé comme suit: «... en die verder deze tegemoetkoming blijven ...».

Il demande encore quelle loi l'on vise par les mots «à moins que l'application de la présente loi ne leur soit plus avantageuse». S'agit-il de la loi de 1975 qui a instauré le système intermédiaire ou de la loi du 27 1969?

Le ministre répond que par «la présente loi», on entend la loi de 1987.

L'article est adopté par 8 voix et 5 abstentions.

Article 54

Cet article est adopté sans discussion, par un même vote.

III. TITEL II**PENSIOENEN**

(Hoofdstukken I, II en IV)

**A. UITEENZETTING VAN DE
MINISTER VAN PENSIOENEN**

Titel II van het ontwerp van wet dat ter bespreking voorligt behandelt diverse aspecten in de verschillende pensioenregelingen en is een vertaling van de tijdens het zomerberaad door de Regering genomen beslissingen.

Naast de bepalingen die betrekking hebben op de regeling voor werknemerspensioenen en op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, waarop ik verder in detail zal ingaan, bevat het ontwerp tevens bepalingen ten aanzien van de pensioenregeling voor zelfstandigen en van het gemeenschappelijk stelsel van de lokale besturen. Ik wens tevens uw aandacht erop te vestigen dat sommige beslissingen van het begrotingsberaad, en meer in het bijzonder betreffende de invoering van een responsabiliseringsbijdrage ten laste van Gemeenschappen en Gewesten, het voorwerp zullen uitmaken van een afzonderlijk wetsontwerp.

HOOFDSTUK I (art. 62)**Rijkstoelage aan de
pensioenregeling voor werknemers**

Afdeling 1 van hoofdstuk I concretiseert de beslissingen die door de regering in het raam van de uitwerking van de begroting 1993 werden genomen. Het bedrag van de Rijkstoelage aan de pensioenregeling voor werknemers wordt voor 1993 op het niveau van 1992 behouden, namelijk 44 497 miljoen frank.

HOOFDSTUK II**Afdeling 1**

Werving van een financieel intendant en instelling van een Bijzondere Commissie bij de Rijksdienst voor Pensioenen (art. 65, 66, 67)

Afdeling 1 van hoofdstuk II schept, in het verlengde van de beslissingen die tijdens de begrotingscontrole 1992 inzake de optimalisering van het beheer van de reserves van repartitie- en kapitalisa-

III. TITRE II**PENSIONS**(Chapitres I^{er}, II et IV)**A. EXPOSE INTRODUCTIF
DU MINISTRE DES PENSIONS**

Le titre II du projet de loi dont nous abordons la discussion traite de divers aspects de différentes réglementations relatives aux pensions et concrétise les décisions prises par le Gouvernement au cours de la délibération budgétaire de l'été.

A côté des dispositions relatives au régime de pension des travailleurs et au revenu garanti aux personnes âgées, sur lesquelles je reviendrai en détail, le projet comporte des mesures qui concernent le régime des travailleurs indépendants et le régime commun des administrations locales. Je souhaite d'ailleurs attirer votre attention sur le fait que certaines décisions prises au cours de la délibération budgétaire, et en particulier celle relative à l'instauration d'une cotisation de responsabilisation à charge des Communautés et des Régions, feront l'objet d'un projet de loi particulier.

CHAPITRE I^{er} (art. 62)**Subvention de l'Etat au régime de
pension des travailleurs salariés**

La section 1^{re} du chapitre I^{er} concrétise les décisions prises par le Gouvernement dans le cadre de l'exécution du budget 1993. Le montant de la subvention de l'Etat au régime de pension des travailleurs salariés est, pour l'année 1993, maintenu au niveau de celui de 1992, soit 44 497 millions de francs.

CHAPITRE II**Section 1^{re}**

Engagement d'un gestionnaire financier et institution d'une Commission spéciale de placement auprès de l'Office national des pensions (art. 65, 66 et 67)

Dans le prolongement des décisions qui ont été prises lors du contrôle budgétaire de 1992 en matière d'optimisation de la gestion des réserves de répartition et de capitalisation instaurées auprès de l'Office

tiestelsel bij de Rijksdienst voor pensioenen werden genomen, de mogelijkheid om bij die Rijksdienst een financieel intendant aan te stellen.

Van die mogelijkheid zal slechts gebruik worden gemaakt indien blijkt dat de door het Beheerscomité van de Rijksdienst uitgewerkte beleggingspolitiek niet tegemoet komt aan de door de regering vooropgestelde begrotingsobjectieven.

Door mijn aandringen en rekening houdend met de tijdens de begrotingscontrole vastgestelde objectieven, heeft het beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen, na het opstellen van een bestek, tijdens zijn vergadering van september 1992 reeds beslist beroep te doen op een extern financieel deskundige die de instelling in zijn dagdagelijks beheer van de geldmiddelen zal bijstaan.

Deze financieel adviseur heeft zich eveneens ertoe verbonden statutair personeel op te leiden zodat, ook binnen de instelling, de basis kan worden gelegd voor de uitbouw van een professioneel management.

Mocht blijken dat, ondanks de voorzorgen die reeds door het Beheerscomité werden genomen, verdere structurele ingrepen vereist zijn, dan kan de Minister, ingevolge artikel 65 van het ontwerp, een financieel intendant aanwijzen die voltijds zal worden belast met het dagdagelijks beheer van de thesauriereserves en de portefeuille van het repartitie- en kapitalisatiestelsel ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. Het statuut van de intendant, de duur van het hem toevertrouwde mandaat en de wijze waarop het door hem gevoerde beheer kan worden goedgekeurd, worden door de Koning vastgesteld.

Gezien het beheer van de thesauriereserves thans krachtens artikel 37 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 aan het Beheerscomité toekomt en dit laatste, ook bij aanwijzing van een financieel intendant, in de mogelijkheid moet worden gesteld om op regelmatige en voortdurende wijze de beheersdaden te controleren, kan in de schoot van de Rijksdienst voor pensioenen een Bijzondere Commissie van belegging worden ingesteld.

Deze Commissie zal worden belast met de uitwerking van de beleggingspolitiek van het repartiestelsel en van het kapitalisatiestelsel.

Zij brengt ieder kwartaal verslag uit aan het Beheerscomité van de Rijksdienst en is tevens ertoe gehouden jaarlijks aan het Beheerscomité een omstandig verslag over de gevoerde beleggingspolitiek uit te brengen. Op basis van dit verslag kan het Beheerscomité decharge verlenen aan de financieel intendant en aan de leden van de Bijzondere Commissie.

national des pensions, la section 1^{re} du chapitre II offre la possibilité de créer un poste de gestionnaire financier auprès dudit Office.

Il ne sera fait usage de cette possibilité que dans l'hypothèse où il apparaîtra que la politique de placement menée par le Comité de gestion de l'Office ne rencontre pas les objectifs budgétaires visés par le Gouvernement.

Suite à mon insistance et compte tenu des objectifs fixés au cours du contrôle budgétaire, le comité de gestion de l'Office national des pensions, après rédaction d'un cahier des charges, a déjà décidé, au cours de sa réunion de septembre 1992 de faire appel à un expert financier externe qui conseillera l'établissement dans la gestion quotidienne de ses moyens financiers.

Ce conseiller financier s'est engagé à former le personnel statutaire de sorte que, au sein de l'organisme lui-même, soient posées les bases d'un « management » professionnel.

Si, en dépit des mesures déjà prises par le comité de gestion, il devait paraître nécessaire de prendre des mesures plus structurelles, le ministre peut désigner en application de l'article 65 du projet un gestionnaire financier qui sera chargé, à temps plein, de la gestion des réserves de trésorerie et du portefeuille des régimes de capitalisation et de répartition institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. Le statut du gestionnaire, la durée du mandat qui lui est confié et les modalités d'approbation de sa gestion sont fixés par le Roi.

Comme en vertu de l'article 37 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 la gestion des réserves de trésorerie relève du comité de gestion et que ce dernier doit être en mesure, même en cas de désignation d'un gestionnaire financier, de contrôler régulièrement et de manière permanente les actes de gestion, une Commission spéciale de placement peut être instituée au sein de l'Office national des pensions.

Cette Commission sera chargée de l'élaboration de la politique de placement du régime de répartition et du régime de capitalisation.

Trimestriellement, elle fait rapport au comité de gestion de l'Office et est tenue par ailleurs de présenter annuellement au comité de gestion un rapport détaillé sur la politique de placement qui a été menée. Sur base de ce rapport, le Comité de gestion peut donner décharge au gestionnaire financier et aux membres de la commission spéciale.

De Bijzondere Commissie is als volgt samengesteld:

— vier leden die door het Beheerscomité uit de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties worden afgevaardigd;

— twee financiële deskundigen voorgesteld op voordracht van de Minister(s) van Pensioenen en van Financiën voorgestelde financiële deskundigen;

— de financiële intendant en de administrateur-generaal van de Rijksdienst voor pensioenen, die met raadgevende stem zetelen.

De Voorzitter van de Bijzondere Commissie wordt aangeduid onder de door de Ministers voorgestelde deskundigen.

De Koning benoemt de leden, bepaalt de werkingsregelen van de Commissie en stelt de duur van het mandaat van haar leden vast.

Afdeling 2

Sancties inzake de controle op de uitoefening van de toegelaten beroepsbezigheid (artikelen 68 en 69)

Afdeling 2 van Hoofdstuk II verleent verdere uitvoering aan artikel 54 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen waarin de wettelijke basis werd gelegd om de aangifteverplichting van een tewerkstelling van een gepensioneerde tot de werkgevers uit te breiden.

In het raam van de voor 1993 vooropgestelde budgettaire verwezenlijkingen, is het nodig om de sanctieprocedure te versoepelen die tegen de gepensioneerde of de werkgever kan worden ingesteld. De voorgestelde bepalingen verlenen derhalve de mogelijkheid aan de Rijksdienst voor pensioenen om de overtreding vast te stellen en tevens de sanctie uit te spreken. De laatste mogelijkheid is tot op heden voorbehouden aan de Arbeidsrechtbank. Gelet evenwel op de omslachtige procedure, worden weinig sancties aan de Arbeidsrechtbank voorgesteld en nog minder uitgesproken.

De gesanctioneerde gepensioneerde of werkgever zal vanzelfsprekend zijn rechten kunnen vrijwaren en tegen de door de administratie getroffen beslissing in beroep kunnen gaan bij de bevoegde Arbeidsrechtbank.

HOOFDSTUK IV

Maatregelen betreffende het gewaarborgd inkomen voor bejaarden (art. 72)

In het raam van de uniformisering van de B.T.W.-tarieven binnen de Europese Gemeenschap werd de

La commission spéciale sera constituée comme suit:

— quatre membres du comité de gestion désignés parmi les représentants des organisations syndicales et patronales;

— deux experts financiers désignés sur proposition des ministres des Pensions et des Finances;

— le gestionnaire financier et l'administrateur général de l'Office national des pensions y siègent avec voix consultative.

Le président de la commission est désigné parmi les experts désignés par les ministres.

Le Roi nomme les membres, fixe les règles de fonctionnement de la commission et détermine la durée du mandat de ses membres.

Section 2

Sanctions en matière de contrôle de l'exercice d'une activité professionnelle autorisée (articles 68 et 69)

La section 2 du chapitre II prolonge l'exécution de l'article 54 de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses qui a créé la base légale pour que soit étendue à l'employeur l'obligation de déclarer l'occupation d'un pensionné.

Dans le cadre des prévisions budgétaires de 1993, il est nécessaire d'assouplir la procédure de sanction qui peut être appliquée au pensionné et à son employeur. Les dispositions proposées confient désormais à l'Office national des pensions la possibilité de constater l'infraction et aussi de prononcer la sanction. Cette dernière possibilité était jusqu'à présent du ressort du tribunal du travail. En raison de la procédure compliquée, peu de sanctions sont proposées au tribunal du travail et bien moins encore sont prononcées.

Le pensionné ou l'employeur sanctionné peut évidemment faire valoir ses droits et interjeter appel de la décision administrative devant le tribunal du travail.

CHAPITRE IV

Mesures concernant le revenu garanti aux personnes âgées (art. 72)

Dans le cadre de l'uniformisation des taux de T.V.A. au sein de la Communauté européenne, la

B.T.W. op steenkool van 6 naar 12 pct. verhoogd. Teneinde voor de minstbegoede bejaarden in onze samenleving, die op steenkool of een andere verwarmingsbron zijn aangewezen, de meeruitgaven van de B.T.W.-stijging te compenseren voorziet hoofdstuk IV om aan alle gerechtigden op een gewaarborgd inkomen voor bejaarden een forfaitaire verwarmingsstoelage toe te kennen, waarvan het bedrag op 1 290 frank per jaar zal worden bepaald voor het jaar 1993.

Ik wens erop te wijzen dat het ter zake geen permanent recht betreft. De Ministerraad zal immers van jaar tot jaar over de hernieuwing van de maatregel moeten beraadslagen. Het komt mij evenwel voor dat — gelet op de Europese druk ter zake — in de komende jaren een bijkomende B.T.W.-verhoging voor brandstoffen naar 19 pct. in het vooruitzicht mag worden gesteld.

Op dat ogenblik zal het probleem van de toekenning of verhoging van de verwarmingsstoelage zich derhalve op dezelfde wijze worden als nu het geval is.

B. ALGEMENE BESPREKING

1. Algemene opmerkingen

Een commissielid betreurt het dat een materie die ongeveer 10 pct. van de Staatsuitgaven vertegenwoordigt, in drie verschillende commissies van de Senaat wordt behandeld, een ongerijmdheid die hij reeds bij een vorige gelegenheid heeft aangeklaagd.

Gevolg daarvan is dat niemand een volledig overzicht heeft van de totale problematiek. In plaats van te streven naar een harmonisering van de pensioenstelsels, dreigt men veeleer divergerend te werken.

Het lid vraagt een overzicht, wat de jongste 10 jaar betreft, van de evolutie van de pensioenuitgaven en van de bijdrageontvangsten van werkgevers, werknemers en het Rijk.

Het lid formuleert vervolgens een reeks opmerkingen in verband met de algemene evolutie van de drie pensioenstelsels:

— In de particuliere sector dringen de gepensioneerden erop aan dat de pensioenen niet alleen worden aangepast aan de stijging van de levensduurte maar dat zij de loonevolutie zouden volgen (welvaartvastheid). Dat is om budgettaire redenen niet mogelijk.

Daartegenover staat dat die aanpassing door de algemene perequatie in de openbare sector automatisch wordt doorgevoerd. Er zal dus niet alleen een kloof ontstaan tussen de actieven en de niet-actieven in de

T.V.A. sur le charbon a été portée de 6 à 12 p.c. Afin de compenser le coût supplémentaire que représente, pour les personnes âgées les moins favorisées de notre société, l'augmentation du taux de T.V.A., qu'il s'agisse de ceux qui utilisent le charbon ou de ceux qui utilisent un autre moyen de chauffage, le chapitre IV prévoit le paiement au profit de tous les bénéficiaires d'un revenu garanti aux personnes âgées d'une allocation spéciale forfaitaire de chauffage. Le montant de cette allocation s'élèvera à 1 200 francs pour 1993.

Je souhaite préciser à ce sujet qu'il ne s'agit pas d'un droit permanent. Il appartiendra, en effet, au Conseil des ministres de délibérer d'année en année de la reconduction de la mesure. Il me revient en effet que sous l'effet de la pression européenne, une hausse de la T.V.A. sur les carburants vers le taux de 19 p.c. pourrait intervenir.

A ce moment, le problème de l'octroi ou de l'augmentation de l'allocation se posera de la même manière qu'aujourd'hui.

B. DISCUSSION GENERALE

1. Remarques générales

Un commissaire regrette qu'une matière représentant plus ou moins 10 p.c. des dépenses de l'Etat soit examinée au sein de trois commissions différentes du Sénat. Il s'agit d'une absurdité qu'il a déjà dénoncée en une précédente occasion.

Il s'en suit que personne n'a aucune vision globale du problème. Au lieu de tendre à une harmonisation des régimes de pensions, l'on risque bien plus d'en accentuer les divergences.

L'intervenant demande un aperçu de l'évolution des dépenses de pensions et des recettes en provenance de la contribution des employeurs, des travailleurs et de l'Etat au cours des dix dernières années.

Il formule ensuite une série de remarques concernant l'évolution générale des trois régimes de pension:

— Dans le secteur privé, les retraités insistent pour que les dépenses soient adaptées non seulement à l'augmentation du coût de la vie, mais aussi à l'évolution des salaires (liaison au bien-être). C'est impossible, pour des raisons budgétaires.

En revanche, du fait de la péréquation générale, cette adaptation est automatique dans le secteur public. Un fossé va donc se creuser non seulement entre les actifs et les non-actifs du secteur privé, mais

privé-sector, maar bovendien tussen de niet-actieven onderling. De discussie over de welvaartvastheid in de privé-sector zal men niet uit de weg kunnen blijven gaan.

— In de pensioenregeling voor de zelfstandigen wordt de Rijkstoelage geblokkeerd.

Men kan zich afvragen waarom het bedrag dat wordt uitgespaard ten gevolge van de dalende uitgaven in de sector van het gewaarborgd inkomen, met name door de verhoging van het pensioen van de zelfstandigen, zo maar wordt toegevoegd aan de regeling van de zelfstandigen. Immers, bij degenen die het gewaarborgd inkomen ontvangen, zijn er niet alleen zelfstandigen maar ook werknemers, personen met een gemengde loopbaan en personen die nooit gewerkt hebben.

— Enkele jaren geleden werden door de N.A.R., ter voorbereiding van de discussie over de flexibele pensioenleeftijd, een aantal berekeningen en prognoses gemaakt tot in het jaar 2040 wat de privé-sector betreft. Bestaan die berekeningen ook voor de overheidssector?

Het lid vraagt tenslotte hoeveel personen momenteel toegelaten beroepsactiviteit uitoefenen in de regelingen van de werknemers, de zelfstandigen en de overheid.

De Minister is het eens met de opmerkingen van het commissielid over de werkmethode.

De discussie over de welvaartvastheid is volgens de Minister fundamenteel. De Minister wenst evenwel een nuancering aan te brengen. Door het feit dat er geen perequatie is geweest in de afgelopen 10 à 15 jaren — er zijn namelijk geen C.A.O.'s geweest — is het reële pensioen van de werknemers sterk toegenomen vergeleken met dat van de openbare sector.

In de eerstvolgende jaren zullen de gepensioneerden van de overheidssdienst een koopkrachtstijging kennen die uitzonderlijk hoog is ten gevolge van het feit dat er opnieuw een volwaardige C.A.O. is.

Men dient dit ook te zien in samenhang met « het rijpingsproces » van de pensioenen in de privé-sector (het aandeel van de forfaitaire jaren neemt af).

Indien het budgettair enigszins mogelijk is, zal de Minister trachten, tijdens deze legislatuur, één welvaartsaanpassing af te dwingen voor de privé-sector, zijnde in het slechtste geval voor de oudste gepensioneerden want voor hen is de achterstand het grootst.

Het commissielid heeft principieel gelijk wat betreft de mindere uitgaven voor het gewaarborgd inkomen, maar de Regering heeft een pragmatische oplossing gezocht voor het stelsel dat nog de grootste structurele moeilijkheden heeft.

aussi entre les non-actifs eux-mêmes. On ne pourra continuer à éluder la discussion sur la liaison des pensions au bien-être dans le secteur privé.

— Dans le régime de pension des travailleurs indépendants, l'allocation de l'Etat est bloquée.

On peut se demander pour quelle raison le montant que l'on économise grâce à la baisse des dépenses dans le secteur du revenu garanti à la suite de l'augmentation de la pension des travailleurs indépendants est, simplement, ajouté au régime des travailleurs indépendants. En effet, parmi les personnes bénéficiant du revenu garanti, l'on trouve non seulement des travailleurs indépendants, mais aussi des travailleurs salariés, des personnes ayant une carrière mixte et d'autres qui n'ont jamais travaillé.

— Il y a quelques années, dans le cadre de la préparation à la discussion sur l'âge flexible de la retraite, le C.N.T. a effectué un certain nombre de calculs et de prévisions jusqu'en l'an 2040 en ce qui concerne le secteur privé. Ces calculs existent-ils également pour le secteur public?

L'intervenant demande, enfin, combien de personnes exercent actuellement une activité professionnelle autorisée dans le régime des travailleurs salariés, dans celui des travailleurs indépendants et dans celui du secteur public.

Le ministre approuve les remarques du commissaire concernant la méthode suivie.

La discussion sur la liaison au bien-être est fondamentale, selon le ministre. Il souhaite, toutefois, nuancer les choses. Comme il n'y a pas eu de péréquation au cours des 10 à 15 dernières années — aucune C.C.T. n'a été conclue —, la pension réelle des travailleurs salariés a augmenté fortement par rapport à celle du secteur public.

Dans les prochaines années, les pensionnés du secteur public vont bénéficier d'une augmentation particulièrement grande de leur pouvoir d'achat à la suite de la conclusion d'une nouvelle C.C.T. à part entière.

Il faut également envisager le problème en tenant compte du « processus de maturation » des pensions du secteur privé (la part des années forfaitaires diminue).

Pour peu que cela soit possible budgétairement, le ministre s'efforcera, au cours de l'actuelle législature, d'obtenir une adaptation au niveau du bien-être pour le secteur privé ou, à tout le moins, pour les retraités les plus âgés car c'est en ce qui les concerne que le retard est le plus important.

Le commissaire a, en principe, raison en ce qui concerne la diminution des dépenses pour le revenu garanti, mais le Gouvernement a cherché une solution pragmatique pour le régime qui connaît encore les plus grandes difficultés structurelles.

Wat de overheidspensioenen betreft, is er een totaal gebrek aan inzicht wat de toekomstige noden betreft. De Minister zegt hierover zeer ontgoocheld te zijn. Hoe kan men als Minister van Pensioenen een beleid voeren wanneer de elementaire cijfergegevens ontbreken?

Uit studiewerk is gebleken dat er een dubbele trend is: de sterke toename van de stijging van het aantal gepensioneerden vanaf de jaren '80, daalt lichtjes in de eerstvolgende jaren. Dit is te verklaren door de toepassing van de eenheidswet wat de onderwijssector betreft, de daling van het geboortecijfer na 1932 en de toename naar het einde van de eeuw van de sterftecijfers onder de gepensioneerden uit de jaren '80. Deze studie is als bijlage II bij dit verslag opgenomen.

De Minister verstrekt tenslotte nog een aantal cijfergegevens die als bijlage III bij het verslag zijn gevoegd.

Een volgende spreker merkt op dat de Rijkstoelage in de sector werknemers 44 miljard bedraagt, die in de sector zelfstandigen 22 miljard frank. Wat is de bijdrage per hoofd in beide sectoren?

De Minister antwoordt dat de bijdrage van het Rijk in de regeling van de zelfstandigen 22,7 miljard frank bedraagt, tegenover een totaal aan ontvangsten van 70,6 miljard, of ongeveer 32 pct.

Voor de regeling van de werknemers bedraagt die bijdrage 44,5 miljard, tegenover een totaal aan ontvangsten van 409,9 miljard of ongeveer 11 pct.

Een lid vraagt tenslotte dat nader zou worden gepreciseerd welke problemen er in de toekomst voor de pensioensector zullen rijzen en hoe de Regering denkt hieraan het hoofd te kunnen bieden.

De Minister antwoordt dat binnenkort een inter-pensioenen-studie zal worden geïnstalleerd, die als eerste opdracht zal hebben: de studie van de toekomstige financiering van de pensioenen. Deze studie zal worden besproken op een ronde-tafelconferentie waarbij ook de commissieleden van Kamer en Senaat zullen worden betrokken.

2. Responsabilisering van de Gemeenschappen en de Gewesten

Een lid merkt op dat in het voorontwerp van wet bepalingen waren opgenomen in verband met de bevoegdheden van de federale overheid enerzijds en de Gemeenschappen en de Gewesten anderzijds inzake pensioenen. In het voorontwerp werd een zekere mate van responsabilisering van deze laatste instellingen georganiseerd. De Raad van State heeft daarover negatief geadviseerd en gesteld dat voor die maatregel

Pour ce qui est des pensions du secteur public, l'on se trouve en présence d'un manque total d'information sur les besoins futurs. Le ministre se dit très déçu à ce sujet. Comment un ministre des Pensions peut-il conduire une politique quand les chiffres élémentaires font défaut?

Une étude a fait apparaître une tendance en deux temps: la forte augmentation du nombre de pensionnés à partir des années 80 se réduira légèrement dans les prochaines années. L'explication réside dans l'application de la loi unique dans le secteur de l'enseignement, la baisse de la natalité après 1932 et l'augmentation, à la fin du siècle, de la mortalité parmi les retraités des années 80. Cette étude figure à l'annexe II du présent rapport.

Enfin, le ministre fournit encore un certain nombre de chiffres, qui sont reproduits dans l'annexe III du rapport.

L'intervenant suivant remarque que la subvention de l'Etat au secteur des travailleurs salariés est de 44 milliards de francs et celle au secteur des travailleurs indépendants de 22 milliards de francs. Quelle est la contribution par personne dans les deux secteurs?

Le ministre répond que la contribution de l'Etat au régime de pensions des travailleurs indépendants est de 22,7 milliards de francs, soit plus ou moins 32 p.c. du total des recettes qui s'élève à 70,6 milliards de francs.

Pour le régime des travailleurs salariés, la contribution de l'Etat s'élève à 44,5 milliards de francs, soit plus ou moins 11 p.c. du total des recettes qui s'élève à 409,9 milliards de francs.

Un membre aimerait que le ministre précise quels problèmes se poseront à l'avenir pour ce qui est du secteur des pensions et comment le Gouvernement compte y remédier.

Le ministre répond que l'on procédera sous peu à l'installation d'une cellule d'étude inter-pensions, dont la première mission sera d'étudier le financement futur des pensions. Cette étude sera commentée à l'occasion d'une table ronde à laquelle seront également associés les membres des commissions de la Chambre et du Sénat.

2. Responsabilisation des Communautés et des Régions

Un membre fait observer que, dans l'avant-projet de loi, figuraient des dispositions relatives aux compétences des autorités fédérales, d'une part, et des Communautés et des Régions, d'autre part, en matière de pensions. L'avant-projet prévoyait un certain degré de responsabilisation de ces dernières institutions. Le Conseil d'Etat a émis un avis négatif en la matière, en précisant que l'adoption d'une telle

een tweederde meerderheid vereist is. Het gevolg is geweest dat de desbetreffende artikelen werden teruggenomen. Hoe zal de Minister dit probleem regelen?

Er komt inderdaad een responsabilisering van de Gemeenschappen en de Gewesten (een bedrag van 725 miljoen frank is vermeld in de Rijksmiddelenbegroting). De Regering zal, ten gevolge van het advies van de Raad van State, een afzonderlijk ontwerp indienen, goed te keuren met bijzondere meerderheid. Vooraf zal overleg met de Gemeenschappen en de Gewesten worden gevoerd.

3. De Bijzondere Commissie van belegging en de aanstelling van een financieel intendant

Volgens een lid is de mogelijke aanstelling van een financieel intendant een belangrijk gegeven binnen het beheer van de Rijksdienst voor Pensioenen. Bestendig wordt een bedrag van 75 à 80 miljard frank, meestal op korte termijn, belegd.

Een accurate belegging is dus zeer belangrijk.

Men zou zich kunnen afvragen of er in het verleden geen andere mogelijkheden zijn geweest om tot een beter beleggingsbeleid te komen. Het lid heeft begrip voor het standpunt van de minister die wenst in te grijpen en een financieel intendant aanwijzen, mocht zulks nodig zijn. Hij denkt evenwel dat de ontwerp-tekst te sterk afbreuk doet aan de verantwoordelijkheid van het Beheerscomité. De Minister heeft zelf verklaard dat de finale verantwoordelijkheid bij het Beheerscomité blijft. Dit is zeer belangrijk; het paritair beheer is nog steeds een essentieel gegeven in het beheer van de pensioensector.

Het lid merkt voorts op dat in andere sectoren van de sociale zekerheid dezelfde problemen rijzen. De vraag kan dus worden gesteld of een soortgelijke regeling in die sectoren niet aangewezen is.

Het lid stelt nog de volgende vragen:

— Waarom wordt de financieel intendant niet door de Koning benoemd?

— In de bijzondere commissie heeft de intendant, samen met de administrateur-generaal, een adviserende stem. Men mag aannemen dat men in de praktijk bij consensus zal beslissen. Is het wel zinvol die regeling te behouden?

Ten slotte zegt het lid nog dat hij, samen met andere collega's een amendement zal indienen om de relatie van de bijzondere commissie en van de intendant tot het beheerscomité nader te preciseren.

De Minister merkt op dat het beheer van de gelden een algemeen probleem van de sociale zekerheid is. In

mesure devait se faire à la majorité des deux tiers. En conséquence, les articles en question ont été retirés. Comment le ministre entend-il régler ce problème?

Il y aura effectivement une responsabilisation des Communautés et des Régions (un montant de 725 millions de francs est prévu au budget des Voies et Moyens). A la suite de l'avis émis par le Conseil d'Etat, le Gouvernement déposera un projet distinct, dont l'adoption devra se faire à une majorité spéciale. Une concertation préalable sera organisée avec les Communautés et les Régions.

3. La Commission spéciale de placement et la désignation d'un gestionnaire financier

Selon un membre, la désignation éventuelle d'un gestionnaire financier constitue un élément important dans le cadre de la gestion de l'Office national des pensions. Un montant de 75 à 80 milliards de francs est placé en permanence, le plus souvent à court terme.

Il est donc très important de procéder à des placements minutieux.

On pourrait se demander s'il n'y a pas eu, dans le passé, d'autres possibilités de réaliser une meilleure politique de placement. L'intervenant comprend le point de vue du ministre, qui désire intervenir et désigner un gestionnaire financier, au cas où cela s'avérerait nécessaire. Il estime toutefois que le texte du projet empiète sur les responsabilités du comité de gestion. Le ministre lui-même a déclaré que le comité de gestion continue d'assumer la responsabilité finale. Ce point est très important; la gestion paritaire reste une donnée essentielle dans la gestion du secteur des pensions.

Le membre fait ensuite observer que les mêmes problèmes se posent dans d'autres secteurs de la sécurité sociale. On peut donc se demander s'il ne conviendrait pas d'instaurer une réglementation similaire dans ces secteurs.

L'intervenant pose encore les questions suivantes:

— Pourquoi le gestionnaire financier n'est-il pas nommé par le Roi?

— Le gestionnaire dispose, conjointement avec l'administrateur général, d'une voix consultative au sein de la commission spéciale. On peut supposer que dans la pratique, on statuera par consensus. Est-il judicieux de maintenir cette réglementation?

Enfin, le membre ajoute qu'avec d'autres collègues, il proposera un amendement visant à préciser les relations de la commission spéciale et du gestionnaire avec le comité de gestion.

Le ministre fait remarquer que la gestion des fonds est un problème général de la sécurité sociale. En

1991 heeft de secretaris-generaal van het Ministerie van Sociale Voorzorg de opdracht gekregen hierover een globale studie te maken. Die globale studie bestaat, maar werd niet in praktijk gebracht.

De Minister heeft een initiatief genomen voor de Rijksdienst voor Pensioenen. Minister Moureaux denkt op dezelfde manier te werken voor het R.I.Z.I.V. waar reeds een bijzondere commissie bestaat die ten dele inspirerend gewerkt heeft voor de bijzondere commissie waarvan in dit wetsontwerp sprake is. De Minister zegt voorts overtuigd te zijn dat de traditionele taakverdeling tussen het gemeentekrediet (financiering van gemeenten) en de A.S.L.K. (financiering van de sociale parastatalen) in feite nadelig heeft gewerkt, bij gebrek aan concurrentie.

De globale benadering stoelt op het inbouwen van de concurrentie bij het beheer van de gelden.

4. Toegelaten arbeid

Een lid constateert dat, met betrekking tot de toegelaten arbeid, vanaf 1 januari 1993 een nieuwe regeling in voege zal treden. Over dezelfde materie heeft senator Geens een wetsvoorstel ingediend. Kan dit voorstel in bespreking worden genomen of zal de regeling bij koninklijk besluit worden ingevoerd?

De Minister geeft toe dat het wetsvoorstel van senator Geens bij de discussie over de toegelaten arbeid had moeten worden betrokken en de Minister hecht eraan zich te verontschuldigen tegenover senator Geens.

Wat zijn eigen project betreft, constateert de Minister een groeiende consensus.

Dit project houdt in:

— voor de nieuwe vrijwillig bruggepensioneerden: geen toegelaten arbeid; voor de nieuwe niet-vrijwillig bruggepensioneerden geldt de regeling van het rustpensioen;

— inzake rustpensioenen: de grote bijverdieners moeten milderen, de kleine bijverdieners behouden de mogelijkheden die ze hebben;

— inzake overlevingspensioenen: versoepeling van de regeling.

Een ander lid merkt op dat, wat de sancties tegen de gepensioneerde betreft die niet-toegelaten arbeid heeft verricht, beroep bij de arbeidsrechtbank mogelijk blijft. Maar analoog aan de regeling in verband met de werklozen, wordt aan de Rijksdienst voor Pensioenen de mogelijkheid gegeven de sancties uit te spreken. Het lid neemt aan dat de rechten van de verdediging worden gewaarborgd en dat met name voorzien wordt in een schriftelijke procedure.

1991, le secrétaire général du Ministère de la Prévoyance sociale a été chargé de réaliser une étude globale à ce sujet. Celle-ci existe, mais elle n'a pas été mise en pratique.

Le ministre a pris une initiative pour l'Office national des pensions. Le ministre Moureaux pense procéder d'une manière identique pour l'I.N.A.M.I., où existe déjà une commission spéciale qui a inspiré en partie la création de la commission spéciale visée dans le projet de loi à l'examen. Le ministre se dit en outre convaincu que la répartition traditionnelle des tâches entre le Crédit communal (financement des communes) et la C.G.E.R. (financement des parastataux sociaux) a eu en fait un effet néfaste, vu l'absence de concurrence.

L'approche globale repose sur l'introduction de la concurrence dans la gestion des fonds.

4. Travail autorisé

Un commissaire constate qu'en ce qui concerne le travail autorisé, une nouvelle réglementation entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1993. Le sénateur Geens a déposé une proposition de loi portant sur la même matière. Cette proposition peut-elle être mise en discussion ou la réglementation sera-t-elle mise en œuvre par arrêté royal?

Le ministre reconnaît que la proposition de loi du sénateur Geens aurait dû être jointe à la discussion relative au travail autorisé. Il tient à s'excuser auprès dudit sénateur.

Quant à son propre projet, le ministre constate que le consensus va croissant.

Ce projet prévoit les dispositions suivantes:

— pour les nouveaux prépensionnés volontaires: pas de travail autorisé; pour les nouveaux prépensionnés non volontaires, c'est le régime de la pension de retraite qui s'applique;

— pour les pensions de retraite: les bénéficiaires d'un salaire d'appoint élevé doivent réduire leurs activités; ceux dont le salaire d'appoint est modique gardent leurs possibilités actuelles;

— pour les pensions de survie: assouplissement de la réglementation.

Un autre commissaire fait observer que pour ce qui est des sanctions à l'encontre des pensionnés qui ont effectué un travail non autorisé, un recours devant le tribunal du travail reste possible. Mais par analogie avec la réglementation relative aux chômeurs, l'Office national des pensions est habilité à prononcer les sanctions. L'intervenant suppose que les droits de la défense sont garantis et qu'une procédure écrite, notamment, est prévue.

De Minister antwoordt hierop dat de situatie anders is dan bij de R.V.A., waar geoordeeld moet worden, bijvoorbeeld over werkonwilligheid.

Hier gaat het om de vaststelling van een overtreding. Daarop volgt een administratieve sanctie. De rechten van de verdediging worden gevrijwaard in de procedure van beroep bij de arbeidsrechtbank.

De wet houdt een verstrenging in, maar dat is ook de bedoeling. Tot nu toe bleef de santionering, waarin de wet voorzag, dode letter. Ongeveer 16 000 personen geven toegelaten arbeid aan in de sector van de werknemers.

Een commissielid merkt op dat een weduwe jonger dan 45 jaar met kinderlast, recht heeft op overlevingspensioen. Wanneer de kinderen niet meer ten laste zijn, valt het pensioen weg.

De Minister wijst erop dat dit probleem, waarvoor hij nog geen oplossing (financiële middelen) heeft, buiten het bestek van de toegelaten arbeid valt.

Hij voegt hier nog aan toe dat die personen, tot de leeftijd van 45 jaar, een voortgezet overlevingspensioen krijgen, d.w.z. een pensioen gelijk aan het minimumpensioen; vanaf de leeftijd van 45 jaar krijgen zij hun normaal overlevingspensioen terug.

5. Verwarmingstoelage

Enkele leden handelen over de verwarmings-toelage waarvan sprake is in artikel 72 van het ontwerp.

Een van die leden constateert dat die toelage alleen verleend wordt aan de personen die het gewaarborgd inkomen voor bejaarden ontvangen en dus niet aan degenen die een inkomen hebben waarvan het bedrag daarmee overeenstemt.

Een ander lid, ofschoon zij alle begrip heeft voor de Regeringsmaatregel, vraagt zich af waarom men niet van deze gelegenheid gebruik heeft gemaakt om de betrokkenen ertoe aan te zetten over te schakelen op een andere, minder vervuilende, wijze van verwarming. Zij geeft er zich rekenschap van dat er problemen rijzen. Van de andere kant vindt zij dat de toelage zou moeten worden uitgebreid tot de personen die het bestaansminimum genieten.

De Minister merkt op dat bij de berekening van het gewaarborgd inkomen rekening wordt gehouden met de bestaansmiddelen van de gepensioneerde. Sommige inkomens worden geheel of ten dele vrijgesteld. Dat geldt eveneens voor het pensioen, waarvan het bedrag slechts voor 90 pct. in aanmerking komt. Bijgevolg ontvangt een persoon wiens pensioenbedrag gelijk is aan het bedrag van het gewaarborgd inkomen, daarbij nog een gewaarborgd inkomen dat gelijk is aan 10 pct. van het pensioenbedrag.

Le ministre lui répond que la situation est différente de celle de l'O.N.Em., où l'on doit juger, par exemple, le refus de travailler.

Il s'agit en l'occurrence de la constatation d'une infraction. Celle-ci est suivie d'une sanction administrative. Les droits de la défense sont préservés dans la procédure de recours devant le tribunal du travail.

La loi apporte une plus grande rigueur, mais tel est également l'objectif à atteindre. Jusqu'à présent, les sanctions prévues par la loi sont restées lettre morte. Environ 16 000 personnes déclarent un travail autorisé dans le secteur des travailleurs salariés.

Un commissaire fait observer qu'une veuve de moins de 45 ans ayant des enfants à charge peut prétendre à une pension de survie. Dès que les enfants ne sont plus à charge, cette pension est supprimée.

Le ministre souligne que ce problème, qu'il n'a pas encore résolu (moyens financiers), sort du cadre du travail autorisé.

Il ajoute que jusqu'à l'âge de 45 ans, ces personnes perçoivent une pension de survie continuée, c'est-à-dire une pension égale à la pension minimum; à partir de l'âge de 45 ans, elles perçoivent à nouveau leur pension de survie normale.

5. Allocation de chauffage

Plusieurs membres abordent le problème de l'allocation de chauffage dont il est question à l'article 72 du projet de loi.

L'un des membres constate que cette allocation est octroyée aux seuls bénéficiaires du revenu garanti aux personnes âgées et qu'il ne l'est donc pas aux personnes ayant un revenu correspondant à ce montant.

Un autre membre, tout en admettant le bien-fondé de la mesure gouvernementale, se demande pourquoi l'on n'a pas profité de l'occasion pour encourager les intéressés à utiliser un autre mode de chauffage, moins polluant. Il se rend compte que des problèmes se posent. D'autre part, il estime que le bénéfice de l'allocation devrait être étendu aux personnes touchant le minimex.

Le ministre fait observer que dans le calcul du revenu garanti, il est tenu compte des moyens d'existence du pensionné. Certains revenus sont immunisés partiellement ou totalement. Il en est de même pour la pension qui n'est prise en considération que jusqu'à concurrence de 90 p.c. de son montant. Par conséquent, la personne qui bénéficie d'une pension égale au montant du revenu garanti, recevra en tout cas un revenu garanti égal à 10 p.c. du montant de la pension.

Deze personen zullen derhalve ook recht hebben op een verwarmingstoelage.

De Minister herinnert er nog aan dat hij gewezen heeft op de mogelijkheid om de maatregel te verruimen tot personen die het bestaansminimum genieten. Men zou aan de O.C.M.W.'s kunnen vragen de verwarmingspremies aan te passen die zij nu reeds betalen.

C. BESPREKING VAN DE ARTIKELEN EN STEMMINGEN

Artikel 62

Dit artikel 62 wordt zonder bespreking aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Artikelen 65 en 66

Bij deze artikelen worden de volgende amendementen ingediend:

Artikel 65

«A) In het eerste lid van dit artikel, tussen de woorden «beheerscomité van de Rijksdienst voor Pensioenen» en de woorden «een financieel intendant» in te voegen de woorden «en op advies van dit beheerscomité.»

«B) Het tweede lid van dit artikel te vervangen als volgt:

«De rechtspositie, de duur van het mandaat, de inhoud van het dagelijks beheer en de regels voor de goedkeuring van dit beheer, evenals de wijze van voordracht door het beheerscomité van de kandidaten voor de aanwijzing van een financieel intendant, worden door de Koning vastgesteld.»

Artikel 66

«Het tweede lid van dit artikel te vervangen als volgt:

«De bijzondere commissie wordt belast met de uitwerking van de beleggingspolitiek van hogerbedoelde fondsen zoals deze op haar advies bepaald wordt door het beheerscomité.»

Verantwoording

Het is aan te bevelen de finale beheersverantwoordelijkheid bij het beheerscomité te laten dat paritair is samengesteld en waarin de Regering vertegenwoordigd is via een regeringscommissaris en een afgevaardigde van de Minister van Financiën.

De Minister is het eens met deze amendementen die niet strijdig zijn met de geest van het ontwerp. Hij

Ces personnes auront également droit dès lors, à une allocation de chauffage.

Le ministre rappelle encore qu'il a signalé la possibilité d'élargir la mesure aux personnes bénéficiant du minimex. On pourrait recommander aux C.P.A.S. d'adapter leurs primes de chauffage qu'elles paient déjà actuellement.

C. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article 62

L'article 62 est adopté sans discussion par 12 voix contre 2.

Articles 65 et 66

Ces articles font l'objet des propositions d'amendement suivantes:

Article 65

«A) Au premier alinéa de cet article, entre les mots «auprès du Comité de gestion de l'Office national des pensions» et les mots «un gestionnaire», insérer les mots «, et sur avis dudit comité.»

«B) Remplacer le second alinéa par ce qui suit:

«Le statut juridique, la durée du mandat, le contenu de la gestion journalière et les règles d'approbation de cette gestion, ainsi que le mode de présentation, par le Comité de gestion, des candidats à la désignation d'un gestionnaire financier, sont fixés par le Roi.»

Article 66

«Remplacer le second alinéa de cet article par ce qui suit:

«La commission spéciale est chargée de l'élaboration de la politique de placement des fonds susvisés telle qu'elle est définie, sur son avis, par le Comité de gestion.»

Justification

Il convient de laisser la responsabilité finale de la gestion au Comité de gestion, dont la composition est paritaire et où le Gouvernement se trouve représenté par un commissaire du gouvernement et un délégué du ministre des Finances.

Le ministre approuve ces amendements, qui ne sont pas contraires à l'esprit du projet de loi. Toute-

hoopt evenwel dat de tekst geen aanleiding zal zijn tot touwtrekkerij, waardoor de doeltreffendheid in het gedrang zou komen. Principiële discussies dienen in het beheerscomité te worden gevoerd; maar als de bijzondere commissie alleen met de uitvoering van de beslissingen van het beheerscomité zou worden belast, dan blijft deze bepaling in het ontwerp dode letter en kan men die taak beter aan de administratie overlaten.

Een lid merkt op dat uit het amendement bij artikel 65 blijkt dat de intendant een rechtspersoon kan zijn. Als dat zo is dan dient zulks nader te worden gepreciseerd.

Hierop wordt geantwoord dat de intendant inderdaad de afgevaardigde van een rechtspersoon kan zijn. Daarom wordt niet gesproken van «statuut» maar van «rechtspositie».

Een commissielid vraagt nog waarom aan de intendant en de administrateur-generaal adviserende stem wordt verleend.

De Minister antwoordt dat de eerste zorg was alleen stemrecht te verlenen aan degenen die door het beheerscomité worden afgevaardigd. Aangezien de administrateur-generaal geen stemrecht heeft in het beheerscomité zelf vond de Regering het logisch hem evenmin stemrecht te verlenen in de daaraan ondergeschikte commissie. Bij nadere overweging werd beslist aan de administrateur-generaal en aan de intendant raadgevende stem te geven.

De amendementen A en B bij artikel 65 worden aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel wordt met dezelfde stemmenverhouding aangenomen.

Ter vergadering en na een korte gedachtewisseling stellen de indieners van de amendementen een nieuwe redactie voor van hun amendement bij artikel 66.

Deze tekst luidt als volgt:

«De bijzondere commissie wordt belast met de uitwerking van de beleggingspolitiek van de in artikel 65 bedoelde fondsen. Haar voorstel wordt overgelegd aan het beheerscomité dat ter zake beslist en de financieel intendant belast met de uitvoering.»

Het amendement, zoals gewijzigd door de indieners, wordt aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel wordt met dezelfde stemmenverhouding aangenomen.

Artikel 67

Bij dit artikel wordt het volgende amendement ingediend:

«In het 1° en het 2° van het eerste lid van dit artikel, na de woorden «twee leden» in te voegen de woorden «met financiële deskundigheid.»

fois, il espère que le texte ne donnera pas lieu à des tiraillements qui en compromettraient l'efficacité. Des discussions de principe doivent avoir lieu au sein du comité de gestion. Toutefois, si la commission spéciale était uniquement chargée de l'exécution des décisions du comité de gestion, cette disposition du projet resterait lettre morte; mieux vaudrait alors confier cette tâche à l'administration.

Un membre fait remarquer qu'il ressort de l'amendement à l'article 65 que l'intendant peut être une personne morale. Si c'est exact, il conviendrait de le préciser.

Il lui est répondu que l'intendant peut en effet être le délégué d'une personne morale. C'est pourquoi l'on utilise, non pas le mot «statuut» dans le texte, mais le mot «statut juridique».

Un commissaire demande encore pourquoi l'intendant et l'administrateur général ont voix consultative.

Le ministre répond que le premier souci était de n'accorder le droit de vote qu'aux personnes déléguées par le comité de gestion. Puisque l'administrateur général n'a pas le droit de vote au sein du comité de gestion lui-même, le Gouvernement a estimé logique de ne pas non plus lui accorder le droit de vote au sein de la commission qui lui est subordonnée. Réflexion faite, il fut décidé de donner voix consultative à l'administrateur général ainsi qu'à l'intendant.

Les amendements A et B à l'article 65 sont adoptés par 12 voix et 2 abstentions.

L'article ainsi amendé est adopté par un même vote.

En cours de réunion et à l'issue d'un bref échange de vues, les auteurs des amendements proposent une nouvelle version de l'amendement à l'article 66.

Le texte en est le suivant:

«La commission spéciale est chargée de l'élaboration de la politique de placement des fonds visés à l'article 65 susvisé. Sa proposition est soumise au Comité de gestion, qui décide en cette matière et charge le gestionnaire financier de son exécution.»

L'amendement, tel que modifié par les auteurs, est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

L'article amendé est adopté par un même vote.

Article 67

Cet article fait l'objet de l'amendement suivant:

«Aux 1° et 2° du premier alinéa de cet article, insérer les mots «à compétence financière,» entre les mots «deux membres» et les mots «qui représentent.»

Verantwoording

De Bijzondere Commissie is belast met de uitwerking van de beleggingspolitiek van de fondsen. Het is dan ook normaal dat de leden financiële deskundigheid bezitten, ook die leden die de organisaties van werknemers en werkgevers vertegenwoordigen.

De Minister vindt dit amendement overbodig. Hij is ervan overtuigd dat de sociale gesprekspartners deskundigen zullen afvaardigen naar de bijzondere commissie.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het artikel wordt met dezelfde stemmenverhouding aangenomen.

Artikelen 68, 69 en 72

Deze artikelen worden zonder verdere bespreking aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

IV. TITEL IV

TEWERKSTELLING EN ARBEID

A. TOELICHTING VAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

De Minister merkt op dat de artikelen van deze titel betrekking hebben op de financiering van het individueel begeleidingsplan en op de besteding van 1 miljard frank die de Regering ter beschikking stelt voor de tewerkstelling.

Voor nadere preciseringen zij verwezen naar het commentaar bij de artikelen 129 tot en met 141.

De Minister dient ter vergadering nog amendementen in tot invoeging van de artikelen 134*bis*, 134*ter* en 134*quater* in het ontwerp. Die artikelen strekken voornamelijk tot het besteden van het bovenvermelde bedrag van 1 miljard frank via het verlenen van een vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen.

B. ALGEMENE BESPREKING

1. Begeleidingsplan

Een commissielid meent te weten dat een bepaalde drukkingsgroep niet gelukkig is met het begeleidingsplan voor de werklozen. Hij zelf gelooft ook niet in

Justification

La Commission spéciale est chargée de l'élaboration de la politique de placement des fonds. Dès lors, il est normal que ses membres, notamment ceux qui représentent les organisations des travailleurs et des employeurs, aient une compétence financière.

Le ministre trouve cet amendement superflu. Il est persuadé que les interlocuteurs sociaux délégueront des experts à la commission spéciale.

L'amendement est rejeté par 12 voix et 2 abstentions.

L'article est adopté par un même vote.

Articles 68, 69 et 72

Ces articles sont adoptés sans autre discussion, à l'unanimité des 14 membres présents.

IV. TITRE IV

EMPLOI ET TRAVAIL

A. COMMENTAIRE DU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

Le ministre fait remarquer que les articles de ce titre ont trait au financement du plan d'accompagnement individuel et à la libération, par le Gouvernement, d'un milliard de francs pour l'emploi.

Pour plus de précisions, on se reportera au commentaire des articles 129 à 141.

Le ministre présente encore, en cours de réunion, des amendements insérant dans le projet des articles 134*bis*, 134*ter* et 134*quater*. Ces articles tendent principalement à affecter le montant précité d'un milliard de francs en accordant une réduction des cotisations de sécurité sociale.

B. DISCUSSION GENERALE

1. Plan d'accompagnement

Un commissaire croit savoir que le plan d'accompagnement pour les chômeurs est mal accueilli par un certain groupe de pression. Personnellement, il ne

deze maatregel, die geen tewerkstelling creëert. De maatregel is een uitbreiding van de « weer werk actie » die langdurig werklozen begeleidt maar niet in staat is ze werk te bezorgen.

Zolang de overheid niet in staat is de economie aan te zwengelen door een bedrijfsvriendelijk klimaat te scheppen, is alle geld besteed aan de begeleiding van werklozen, weggegooid geld. De aanvallen van de Regering op de bedrijven, door de sociale lasten onverantwoord op te drijven, maakt van de werkloosheid een levensgroot probleem. De begeleiding en opleiding van werklozen moet samengaan met de creatie van nieuwe jobs.

De Minister neemt akte van deze verklaring.

Een ander commissielid, dat het begeleidingsplan voor werklozen goedkeurt, meent te weten dat een samenwerkingsakkoord werd afgesloten tussen de nationale overheid, de gemeenschappen en de gewesten betreffende dat begeleidingsplan. Het lid wenst kennis te nemen van de tekst van dit akkoord.

De minister merkt op dat er inderdaad een samenwerkingsakkoord werd afgesloten. De tekst hiervan is opgenomen als bijlage IV van dit verslag.

Hetzelfde lid verwijst voorts naar een verklaring van de Minister waaruit zou blijken dat de R.V.A. geen rol te vervullen zou hebben bij de toepassing van het begeleidingsplan.

De Minister merkt op dat de R.V.A. wel degelijk een rol te vervullen heeft. De R.V.A. moet akkoord gaan met het individueel begeleidingsplan voor de werklozen dat door een van de drie regionale diensten wordt voorgesteld. De drie diensten hebben reeds aan de R.V.A. hun type-plan overgelegd. Vóór 30 november zal de R.V.A. zich hierover uitspreken.

Eenmaal dat het plan functioneert, zal er een drie-maandelijke evaluatie plaatsvinden door de R.V.A. en de drie regionale diensten. Voorts moeten de regionale diensten aan de R.V.A. de namen meedelen van de werklozen die weigeren zich in te schakelen. Ten vierde zal de naam van iedere werkloze die wordt opgeroepen om in het begeleidingsplan te worden ingeschakeld, aan de R.V.A. worden meegedeeld. De R.V.A. kan het desbetreffende dossier onderzoeken.

De R.V.A. heeft dus een coördinerende en een controlerende functie.

De R.V.A. beslist, zoals nu het geval is, over de eventuele uitsluiting van een werkloze.

2. Werkloosheidsreglementering

Een commissielid merkt op dat de personen die hun werkloosheidsperiode onderbreken om sociale of familiale redenen hun vergoeding de eerste twee jaren

croit pas non plus à cette mesure, qui ne crée aucun emploi. Elle est une extension de la « weer werk actie » (action de remise au travail) qui « accompagne » les chômeurs de longue durée, mais n'est pas en mesure de leur procurer du travail.

Aussi longtemps que les pouvoirs publics ne seront pas en mesure de relancer l'économie en créant un climat favorable aux entreprises, tout l'argent consacré à l'accompagnement des chômeurs sera de l'argent jeté. Les attaques que le Gouvernement mène contre les entreprises en augmentant les charges sociales de manière injustifiée font du chômage un problème insurmontable. L'accompagnement et la formation des chômeurs doivent aller de pair avec la création de nouveaux emplois.

Le ministre prend acte de cette déclaration.

Un autre commissaire, qui approuve le plan d'accompagnement des chômeurs, croit savoir qu'un accord de coopération a été conclu à ce sujet entre le pouvoir national, les Communautés et les Régions. Il aimerait pouvoir prendre connaissance du texte de cet accord.

Le ministre confirme qu'un accord de coopération a été conclu. Le texte en est reproduit à l'annexe IV du présent rapport.

Le même intervenant se réfère ensuite à une déclaration du ministre, d'où il résulterait que l'O.N.Em. n'aurait aucun rôle à jouer dans l'application du plan d'accompagnement.

Le ministre répond que l'O.N.Em. a bel et bien un rôle à jouer. L'O.N.Em. doit marquer son accord sur le plan d'accompagnement individuel des chômeurs qui est proposé par l'un des trois services régionaux. Ces trois services ont déjà soumis leur plan-type à l'O.N.Em. Ce dernier se prononcera avant le 30 novembre.

Une fois que le plan fonctionnera, l'O.N.Em. et les trois services régionaux procéderont à une évaluation trimestrielle. D'autre part, les services régionaux devront communiquer à l'O.N.Em. les noms des chômeurs qui refusent de participer. En quatrième lieu, le nom de tout chômeur appelé à s'intégrer dans le plan d'accompagnement sera communiqué à l'O.N.Em.; celui-ci pourra instruire le dossier en question.

L'O.N.Em. a donc une fonction de coordination et de contrôle à remplir.

Il décide, comme c'est le cas à présent, de l'exclusion éventuelle d'un chômeur.

2. Réglementation du chômage

Un commissaire observe que les personnes qui interrompent leur période de chômage pour des raisons sociales ou familiales conservent leur indemnité

behouden. Vanaf het derde jaar valt de vergoeding weg. Geldt dit voor degenen die een nieuwe aanvraag doen of ook voor degenen die in het systeem zitten?

De Minister antwoordt dat de aanvraag elk jaar moet worden hernieuwd. Degene die de aanvraag hernieuwt, valt onder het nieuwe systeem.

Hetzelfde lid merkt nog op, in verband met artikel 80 van de werkloosheidsreglementering (voorheen artikel 143), dat door het ingaan van de schorsing op de eerste dag van de tweede maand volgend op het versturen van de brief door de directeur van de R.V.A., vanaf die dag geen vergoeding meer wordt uitbetaald. Welnu, het is bekend dat de zaken voor de arbeidsrechtbanken lang aanslepen (1 jaar en meer). Een werkloze die in beroep gaat tegen een schorsing, ontvangt dus gedurende heel die periode geen vergoeding meer.

De Minister wijst erop dat slechts een klein percentage in beroep gaat. Degenen voor wie de administratieve commissie een positieve beslissing heeft getroffen, ontvangen hun vergoeding voor de voorbije maanden.

Iemand die zich na een negatief advies van de administratieve commissie tot de arbeidsrechtbank wendt en daar gelijk haalt, ontvangt eveneens de vergoeding voor de tussenliggende periode. Het aantal gevallen dat na het advies van de administratieve commissie nog gelijk haalt voor de arbeidsrechtbank, is uiterst miniem.

B. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 129

Dit artikel wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 stem bij 3 onthoudingen.

Artikel 130

« Bij amendement wordt voorgesteld dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Het is niet redelijk dat de werkgevers een bijdrage dienen te betalen ter financiering van het begeleidingsplan. De steeds stijgende loonkosten brengen immers de werkgelegenheid in het gedrang. In plaats van de werkgever een bijkomende bijdrage op te leggen ter financiering van het begeleidingsplan, zou beter worden geopteerd voor maatregelen ter vermindering van de loonkosten zodat de werkgever sneller zou aanwerven.

durant les deux premières années. A partir de la troisième année, l'indemnité est supprimée. Cette règle s'applique-t-elle à ceux qui introduisent une nouvelle demande ou également à ceux qui se trouvent dans le système?

Le ministre répond que la demande doit être renouvelée chaque année. Celui qui renouvelle sa demande relève du nouveau système.

Le même intervenant fait encore remarquer, à propos de l'article 80 (anciennement l'article 143) de la réglementation du chômage, que, la suspension prenant cours le premier jour du deuxième mois suivant l'envoi de la lettre par le directeur de l'O.N.Em., il n'est plus versé d'indemnité à compter de ce jour. Or, il est bien connu que les procédures devant les tribunaux du travail prennent beaucoup de temps (un an et plus). Un chômeur qui va en appel d'une suspension ne perçoit plus d'indemnité durant toute cette période.

Le ministre répond que seul un faible pourcentage va en appel. Ceux pour qui la commission administrative a pris une décision positive reçoivent leur indemnité pour les mois écoulés.

L'intéressé qui, après un avis négatif de la commission administrative, s'adresse au tribunal du travail et y obtient gain de cause, reçoit également l'indemnité pour la période intermédiaire. Le nombre des appelants qui obtiennent gain de cause devant le tribunal du travail après l'avis de la commission administrative est extrêmement minime.

B. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article 129

Cet article est adopté par 11 voix contre 1 et 3 abstentions.

Article 130

« Il est proposé, par voie d'amendement, de supprimer cet article. »

Justification

Il n'est pas raisonnable que les employeurs doivent payer une cotisation pour financer le plan d'accompagnement. En effet, l'accroissement constant du coût salarial compromet l'emploi. Plutôt que d'imposer à l'employeur une cotisation supplémentaire pour financer le plan d'accompagnement, mieux vaudrait opter pour des mesures réduisant le coût salarial, de sorte que l'employeur puisse embaucher plus rapidement.

Het artikel wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen bij 2 onthoudingen.

Deze stemming houdt de verwerping in van het amendement.

Artikelen 131 en 132

Deze artikelen worden met dezelfde stemmenverhouding aangenomen.

Artikel 133

« Er wordt een amendement ingediend ertoe strekkend dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Aangezien wij niet geloven in het huidige gevoerde tewerkstellingsbeleid, zijn wij ervan overtuigd dat de opbrengsten van de bijdragen aan het Tewerkstellingsfonds beter kunnen worden besteed.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 stem bij 3 onthoudingen, hetgeen de verwerping inhoudt van het amendement.

Artikel 134

Ook bij dit artikel wordt een amendement tot schrapping voorgesteld.

Verantwoording

Er worden teveel bevoegdheden aan de Koning overgelaten; het komt aan de wetgever toe de nadere regels m.b.t. het begeleidingsplan te bepalen.

Een commissielid constateert dat met dit amendement, zoals met de voorgaande, voorgesteld wordt de tekst van het ontwerp te doen vervallen. De indieners verwerpen dus de maatregelen van de Regering maar stellen van de andere kant geen alternatief voor.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen. Hierdoor wordt het amendement verworpen.

Artikelen 134bis, 134ter en 134quater (nieuw)

Vervolgens worden door de Regering drie amendementen ingediend waarvan de tekst en de verantwoording luiden als volgt:

« Artikel 134bis (nieuw) »

« Een artikel 134bis (nieuw) in te voegen, luidend als volgt :

L'article est adopté par 11 voix contre 2 et 2 abstentions.

Ce vote entraîne le rejet de l'amendement.

Articles 131 et 132

Ces articles sont adoptés par un vote identique.

Article 133

« Cet article fait l'objet d'un amendement visant à le supprimer. »

Justification

Comme nous ne croyons pas à la politique de l'emploi menée actuellement, nous sommes convaincus qu'il est préférable d'affecter le produit des cotisations au Fonds pour l'emploi.

L'article est adopté par 11 voix contre 1 et 3 abstentions. Ce vote entraîne le rejet de l'amendement.

Article 134

Cet article fait également l'objet d'un amendement visant à le supprimer.

Justification

Cet article laisse trop de pouvoir au Roi. Il appartient au législateur de déterminer les modalités relatives au plan d'accompagnement.

Un commissaire constate que, tout comme les précédents, cet amendement vise à supprimer le texte du projet. Les auteurs rejettent donc les mesures gouvernementales, mais n'en proposent pas d'autres à la place.

L'article est adopté par 11 voix contre 1 et 3 abstentions. Ce vote entraîne le rejet de l'amendement.

Articles 134bis, 134ter et 134quater (nouveaux)

Le Gouvernement dépose ensuite trois amendements dont le texte, la justification et l'avis du Conseil d'Etat sont libellés comme suit:

« Article 134bis (nouveau) »

« Insérer un article 134bis (nouveau), libellé comme suit :

« Artikel 114 van de programmawet van 30 december 1988, wordt aangevuld met het volgende lid:

« De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen die Hij bepaalt:

1° bij aanwerving van een persoon bedoeld in artikel 118, § 1, 7°, de toepassing van dit hoofdstuk geheel of gedeeltelijk beperken tot de categorieën van werkgevers en werknemers van de privé-sector die Hij bepaalt;

2° de toepassing van dit hoofdstuk geheel of gedeeltelijk uitbreiden tot de categorieën van werkgevers en werknemers van de openbare sector die Hij bepaalt.»

Verantwoording

De nieuwe artikelen 134bis en 135ter beogen de voordelen van de tijdelijke vermindering van sociale-zekerheidsbijdragen eveneens toe te kennen aan bepaalde werkgevers die personen aanwerven komende uit het begeleidingsplan. Aldus zal het bedrag van 1 miljard dat voorzien werd als tewerkstellingsstimulans ten voordele van aanwervingen van personen komende uit het begeleidingsplan aangewend worden.

Het nieuwe artikel 134bis verleent de mogelijkheid om het toepassingsgebied inzake werkgevers die het voordeel van vermindering van sociale-zekerheidsbijdragen genieten, aan te passen:

1° beoogt een beperking van de werkgevers uit de particuliere sector;

2° beoogt een uitbreiding tot bepaalde werkgevers uit de openbare sector.

« Artikel 134ter (nieuw)

« Een artikel 134ter (nieuw) in te voegen, luidend als volgt:

« Artikel 118, § 1, van de programmawet van 30 december 1988, wordt aangevuld met een 7°, luidend als volgt:

« 7° een werkloze die een individueel begeleidingsplan volgt of heeft gevolgd als bedoeld in Titel IV van de wet ... houdende sociale en diverse bepalingen.»

Verantwoording

Het nieuwe artikel 134ter voegt aan de lijst van personen wier aanwerving aanleiding geeft tot vermindering van sociale-zekerheidsbijdragen, de categorie van werklozen komend uit het begeleidingsplan toe.

« L'article 114 de la loi-programme du 30 décembre 1988, est complété par l'alinéa suivant:

« Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans les conditions et selon les modalités qu'il détermine:

1° en cas d'engagement d'une personne visée à l'article 118, § 1^{er}, 7°, limiter l'application du présent chapitre en tout ou en partie aux catégories d'employeurs et de travailleurs du secteur privé qu'il détermine;

2° étendre l'application du présent chapitre en tout ou en partie aux catégories d'employeurs et de travailleurs du secteur public qu'il détermine.»

Justification

Les nouveaux articles 134bis et 135ter visent à accorder aussi les avantages de la diminution temporaire des cotisations de sécurité sociale à certains employeurs qui recrutent des personnes issues du plan d'accompagnement. Le milliard prévu comme incitant à l'emploi sera ainsi affecté au recrutement de personnes issues du plan d'accompagnement.

Le nouvel article 134bis permet d'adapter le champ d'application en matière d'employeurs qui bénéficient de la réduction des cotisations à la sécurité sociale:

1° vise à permettre une limitation des employeurs du secteur privé;

2° vise à permettre une extension à certains employeurs du secteur public.

« Article 134ter (nouveau)

« Insérer un article 134ter (nouveau), libellé comme suit:

« L'article 118, § 1^{er}, de la loi-programme du 30 décembre 1988 est complété par un 7°, rédigé comme suit:

« 7° un chômeur qui suit ou a suivi un plan d'accompagnement individuel tel que visé au titre IV de la loi du ... portant des dispositions sociales et diverses.»

Justification

Le nouvel article 134ter ajoute la catégorie des chômeurs issus du plan d'accompagnement à la liste des personnes dont le recrutement donne lieu à une diminution des cotisations de sécurité sociale.

« Artikel 134quater (nieuw)

« Een artikel 134quater (nieuw) in te voegen, luidend als volgt:

« Artikel 128, § 1, van de programmawet van 30 december 1988, wordt aangevuld met h), luidend als volgt:

« h) van de bepalingen van hoofdstuk III van titel IV van de wet van houdende sociale en diverse bepalingen. »

Verantwoording

Het nieuwe artikel 134quater komt tegemoet aan de opmerking van de Raad van State om een cumulatieverbod te voorzien tussen het voordeel van de vrijstelling van sociale-zekerheidsbijdragen en de premies ter compensatie van de sociale-zekerheidsbijdragen, bij aanwerving van personen komend uit het begeleidingsplan.

Het advies van de Raad van State aan deze amendementen is eveneens bij dit verslag gevoegd.

Een commissielid vraagt wat de strekking is van het nieuwe artikel 134bis, 2°. Wat bedoelt de Minister precies met « de openbare sector »? Slaat dat begrip eveneens op instellingen van de verzorgingssector, zoals de rusthuizen uit de openbare sector bijvoorbeeld?

De Minister antwoordt dat met dit artikel inderdaad in eerste instantie de rusthuizen worden gevisieerd. De privé-rusthuizen vallen onder het 1°, de openbare onder het 2° van dit artikel.

Mocht blijken dat de maatregel bijvoorbeeld na zes maanden geen resultaten oplevert, dan kan hij tot andere instellingen worden uitgebreid, bijvoorbeeld tot de kinderkribben.

De Regeringsamendementen worden aangenomen met 11 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Artikel 135

Bij dit artikel wordt het volgende amendement ingediend:

« In dit artikel het woord « kan » te vervangen door het woord « moet. »

Verantwoording

Aan de werkgevers moet de garantie worden gegeven dat een premie zal worden uitbetaald in 1993 en 1994 ter compensatie van de sociale-zekerheidsbijdragen die zij verschuldigd zijn bij de tewerkstelling van werknemers in het kader van het begeleidingsplan. Het woord « moet » drukt die garantie beter uit.

« Article 134quater (nouveau)

« Insérer un article 134quater (nouveau), libellé comme suit:

« L'article 128, § 1^{er}, de la loi-programme du 30 décembre 1988 est complété par un h), rédigé comme suit:

« h) des dispositions du chapitre III, du titre IV, de la loi du ... portant des dispositions sociales et diverses. »

Justification

Le nouvel article 134quater rencontre la remarque du Conseil d'Etat pour prévoir l'impossibilité de cumuler l'avantage de la réduction des cotisations de sécurité sociale et les primes en compensation des cotisations de sécurité sociale en cas d'embauche de personnes sortant du plan d'accompagnement.

L'avis du Conseil d'Etat sur ces amendements est également joint au présent rapport.

Un commissaire demande des précisions quant à la portée du nouvel article 134bis, 2°. Dans quel sens le ministre entend-elle « le secteur public »? Des institutions du monde associatif, par exemple les maisons de repos du secteur public, sont-elles visées?

Le ministre confirme que cet article vise en premier lieu les maisons de repos. Les maisons de repos privées tombent sous l'application du 1°, les maisons de repos publiques sous l'application du 2° de cet article.

S'il devait s'avérer que la mesure ne donne pas de résultats, par exemple après six mois, elle pourra être étendue à d'autres établissements, notamment aux crèches.

Les amendements gouvernementaux sont adoptés par 11 voix contre 1 et 3 abstentions.

Article 135

Cet article fait l'objet de l'amendement suivant:

« A cet article, remplacer le mot « peut » par le mot « doit. »

Justification

Il faut donner aux employeurs la garantie qu'une prime sera octroyée en 1993 et 1994 en compensation des cotisations de sécurité sociale dont ils sont redevables en raison de l'occupation de travailleurs dans le cadre du plan d'accompagnement. Le mot « doit » exprime mieux cette garantie.

De Minister merkt op dat de Regering opteert voor een systeem van vrijstelling van sociale-zekerheidsbijdragen, op de vraag van de betrokkenen zelf trouwens.

Het amendement wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Artikel 136

Dit artikel wordt met dezelfde stemmenverhouding aangenomen.

Artikel 137

Bij amendement wordt voorgesteld:
« *Dit artikel te doen vervallen.* »

Verantwoording

Aan de Koning worden teveel bevoegdheden verleend. Het komt de wetgever toe deze materies te regelen.

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen, hetgeen de verwerping inhoudt van het amendement.

Artikelen 138 tot en met 141

Deze artikelen worden met dezelfde stemmenverhouding aangenomen.

Bij de lezing van het verslag heeft de Commissie nog een ongerijndheid vastgesteld in artikel 67 van de ontwerptekst.

In de aanhef van dit artikel staat te lezen dat « Naast de voorzitter de Bijzondere Commissie bestaat uit: »; volgt dan de opsomming van die leden in de nrs. 1^o tot 5^o.

Vervolgens wordt in het tweede lid van het artikel bepaald dat de « voorzitter wordt gekozen onder de in het eerste lid, 3^o en 4^o, bedoelde leden. »

Aangezien dit laatste klaarblijkelijk de bedoeling is, heeft de Commissie de aanhef van het artikel vervangen als volgt:

« De Bijzondere Commissie bestaat uit:
1^o twee leden ... »

Er zij opgemerkt dat de Commissie in het ontwerp nog een aantal andere louter taalkundige en/of formele correcties heeft aangebracht.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

De Rapporteur,
Luc MARTENS.

De Voorzitter,
Lydia MAXIMUS.

Le ministre remarque que le Gouvernement opte pour un système de dispense des cotisations de sécurité sociale, à la demande des intéressés eux-mêmes d'ailleurs.

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'article est adopté par 10 voix contre 1 et 3 abstentions.

Article 136

Cet article est adopté par un même vote.

Article 137

Il est proposé par voie d'amendement:
« *Supprimer cet article.* »

Justification

Cet article accorde trop de pouvoir au Roi. Il appartient au législateur de régler ces matières.

L'article est adopté par 10 voix contre 1 et 3 abstentions. Ce vote entraîne le rejet de l'amendement.

Articles 138 à 141

Ces articles sont adoptés par un vote identique.

Lors de la lecture du rapport, la commission a encore relevé une contradiction à l'article 67 du texte du projet.

Cet article commence par les mots « Outre son président, la commission spéciale est composée de: ». Suit alors, du 1^o au 5^o, l'énumération des membres.

Le second alinéa de l'article dispose ensuite que « le président de la commission spéciale est choisi parmi les membres visés à l'alinéa 1^{er}, 3^o et 4^o ».

Cette dernière disposition étant manifestement le but recherché, la commission a modifié le membre de phrase liminaire de l'article comme suit:

« La commission spéciale est composée:
1^o de deux membres ... »

Il est à noter que la commission a par ailleurs encore apporté quelques autres corrections linguistiques ou formelles au texte du projet.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

Le Rapporteur,
Luc MARTENS.

Le Président,
Lydia MAXIMUS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE over de Regeringsamendementen tot invoeging van de artikelen 134bis, 134ter en 134quater

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 3 november 1992 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over amendementen voorgesteld door de Regering op het ontwerp van wet «houdende sociale en diverse bepalingen», heeft op 5 november 1992 het volgend advies gegeven:

De voor advies voorgelegde ontwerpen van regeringsamendement strekken tot het invoegen van twee nieuwe artikelen in het ontwerp van wet houdende sociale en diverse bepalingen waarover de Raad van State op 13 oktober 1992 onder nr. L. 21.871/1 advies heeft uitgebracht. Bij de lezing van dat en dit advies zal men ermee rekening houden dat in latere voorbereiding van het ontwerp, de artikelen vernummerd zijn.

Art. 140 (nieuw)

Artikel 114 van de programmawet van 30 december 1988 wordt aangevuld met een bepaling waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt het toepassingsgebied van het stelsel van tijdelijke vermindering van werkgeversbijdragen te beperken voor de privé-sector en te verruimen tot de openbare sector.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat met het amendement mede is bedoeld de vermindering van de werkgeversbijdragen geleidelijk te doen krimpen en tot nul te herleiden, gespreid over de in aanmerking komende kwartalen. Zulks kan neerkomen op een verminderen zelfs opheffen van het door artikel 115, § 1, van de programmawet van 30 december 1988 gewaarborgde voordeel.

Een zo verregaande bedoeling komt in de formulering van de aan de Koning toegekende bevoegdheid niet tot uitdrukking.

Wat de redactie betreft, vervange men in 1^o de woorden «van de private sector» door «van de privé-sector» om in overeenstemming te blijven met hetgeen in de huidige tekst van het bedoelde artikel 114 is gesteld.

Art. 141 (nieuw)

In de nieuwe bepaling moet verwezen worden naar artikel 118, § 1, van de programmawet van 30 december 1988.

Of de verwijzing naar «artikel 132» juist is, kan de Raad van State niet uitmaken, gelet op de hernummering van de artikelen.

Volgens de gemachtigde ambtenaar dient men te lezen: «... die een individueel begeleidingsplan volgt of heeft gevolgd».

Met het ene en het andere rekening gehouden, wordt voor het nieuwe 7^o de volgende tekst voorgesteld:

«7^o een werkloze die een individueel begeleidingsplan volgt of heeft gevolgd als bedoeld in titel IV van de wet van ... houdende sociale en diverse bepalingen.»

* *

De gemachtigde ambtenaar heeft verklaard dat de werkgever die het voordeel van een vermindering van de werkgeversbijdrage geniet, niet in aanmerking komt voor de premie ter compensatie

AVIS DU CONSEIL D'ETAT sur les amendements du Gouvernement tendant à insérer les articles 134bis, 134ter et 134quater

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le ministre de l'Emploi et du Travail, le 3 novembre 1992, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur des amendements proposés par le Gouvernement sur le projet de loi «portant des dispositions sociales et diverses», a donné le 5 novembre 1992 l'avis suivant:

Les projets d'amendement du Gouvernement soumis pour avis visent à insérer deux nouveaux articles dans le projet de loi portant des dispositions sociales et diverses, sur lequel le Conseil d'Etat a rendu un avis le 13 octobre 1992 sous le numéro L. 21.871/1. Lors de la lecture de cet avis ainsi que du présent avis, il y aura lieu de tenir compte du changement de numérotation intervenu dans la phase ultérieure de préparation du projet.

Art. 140 (nouveau)

L'article 114 de la loi-programme du 30 décembre 1988 est complété par une disposition habilitant le Roi à limiter le champ d'application du régime de la diminution temporaire des cotisations patronales dans le secteur privé et à l'étendre au service public.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que l'amendement en projet vise notamment à diminuer progressivement la réduction des cotisations patronales et à la ramener à zéro, cette opération devant s'étaler sur les trimestres entrant en ligne de compte. Ceci peut revenir à limiter, voire supprimer l'avantage garanti par l'article 115, § 1^{er}, de la loi-programme du 30 décembre 1988.

La formulation de la compétence attribuée au Roi n'exprime pas une intention d'une telle envergure.

En ce qui concerne la rédaction, il y a lieu de remplacer, au point 1^o dans le texte néerlandais, les termes «van de private sector» par «van de privé-sector» afin de respecter la concordance avec le texte actuel de l'article 114 visé.

Art. 141 (nouveau)

Il y a lieu, dans la nouvelle disposition, de faire référence à l'article 118, § 1^{er}, de la loi-programme du 30 décembre 1988.

Quant à la référence à «l'article 132», le Conseil d'Etat ne peut déterminer si elle est correcte, eu égard à la renumérotation des articles.

Selon le fonctionnaire délégué, il y a lieu de lire: «... qui suit ou a suivi un plan d'accompagnement individuel».

Compte tenu des observations qui précèdent, il est proposé de libeller le nouveau point 7^o comme suit:

«7^o un chômeur qui suit ou a suivi un plan d'accompagnement individuel tel que visé au titre IV de la loi du... portant des dispositions sociales et diverses.»

* *

Le fonctionnaire délégué a déclaré que l'employeur qui bénéficie de l'avantage de la réduction de cotisation patronale, n'entre pas en considération pour la prime en compensation des cotisa-

van de sociale-zekerheidsbijdragen (art. 145 van het oorspronkelijk ontwerp). Artikel 128 van de programmawet van 30 december 1988 ware op dat punt dienstig aangevuld.

De kamer was samengesteld uit :

De heer H. COREMANS, kamervoorzitter;

Mevrouw S. VANDERHAEGEN en de heer M. VAN DAMME, staatsraden;

Mevrouw A. BECKERS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de heer H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door mevr. M.-C. CEULE, referendaris.

De Griffier,

A. BECKERS.

De Voorzitter,

H. COREMANS.

tions de sécurité sociale (art. 145 du projet initial). Il serait utile de compléter l'article 128 de la loi-programme du 30 décembre 1988 sur ce point.

La chambre était composée de :

M. H. COREMANS, président de chambre;

Mme S. VANDERHAEGEN et M. VAN DAMME, conseillers d'Etat;

Mme A. BECKERS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, référendaire.

Le Greffier,

A. BECKERS.

Le Président,

H. COREMANS.

ARTIKELN GEWIJZIGD DOOR DE COMMISSIE

Art. 11

Geschrapd.

TITEL I — Sociale Zaken

HOOFDSTUK VIII — Diverse bepalingen

Afdeling 1bis. — Arbeidsongevallen (nieuw)

Art. 57bis (nieuw)

Artikel 49 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 18 van 6 december 1978 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 49.* — De werkgever is verplicht een arbeidsongevallenverzekering aan te gaan bij een daartoe gemachtigde verzekeringsmaatschappij tegen vaste premie of bij een gemachtigde gemeenschappelijke verzekeringskas.

De duur van de verzekeringsovereenkomst mag niet langer zijn dan één jaar; deze duur moet, indien nodig, verlengd worden met de periode die de datum van het ingaan van de overeenkomst scheidt van 1 januari van het jaar dat erop volgt.

Behalve wanneer één der partijen zich er tegen verzet door een aangetekend schrijven dat minstens drie maanden voor de vervaldag van de overeenkomst ter post is afgegeven, wordt ze stilzwijgend verlengd voor opeenvolgende periodes van een jaar.

In afwijking van de bepalingen van lid 2 en 3, mag de duur drie jaar bedragen voor de verzekeringsovereenkomsten gesloten met ondernemingen die op het ogenblik van het afsluiten of de verlenging van de overeenkomst tien of meer personen tewerkstellen of die een loonvolume van meer dan tien maal het maximum basisjaarloon bedoeld bij artikel 39 van deze wet, laten verzekeren.

De Koning bepaalt de voorwaarden, de wijze en de termijnen waarop aan de verzekeringsovereenkomst een einde wordt gemaakt.

In de gevallen waarin de verzekeraar zich het recht voorbehoudt de overeenkomst na het zich voordoen van een schadegeval op te zeggen, beschikt de verzekeringnemer over hetzelfde recht. Deze bepaling is niet van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten met een duur van drie jaar gesloten met

ARTICLES MODIFIES PAR LA COMMISSION

Art. 11

Supprimé.

TITRE I^{er} — Affaires Sociales

CHAPITRE VIII — Dispositions diverses

Section I^{re}bis — Accidents du Travail (nouvelle)

Art. 57bis (nouveau)

L'article 49 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par l'arrêté royal n° 18 du 6 décembre 1978 est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 49.* — L'employeur est tenu de contracter une assurance contre les accidents du travail auprès d'une société d'assurances à primes fixes agréée, soit auprès d'une caisse commune d'assurance agréée.

La durée du contrat d'assurance ne peut excéder un an; cette durée doit être prolongée le cas échéant de la période qui sépare la date de prise d'effet du contrat du 1^{er} janvier de l'année qui suit.

Sauf si l'une des parties s'y oppose par lettre recommandée déposée à la poste au moins trois mois avant l'arrivée du terme du contrat, celui-ci est reconduit tacitement pour des périodes successives d'un an.

Par dérogation aux dispositions des alinéas 2 et 3, la durée peut être de trois ans pour les contrats d'assurance conclus avec des entreprises qui, au moment de la conclusion ou de la prolongation du contrat, emploient dix personnes ou plus ou qui font assurer une masse salariale de plus de dix fois la rémunération de base maximum telle que visée à l'article 39 de la présente loi.

Le Roi fixe les conditions, les modalités et les délais dans lesquels il est mis fin au contrat d'assurance.

Dans le cas où l'assureur se réserve le droit de résilier le contrat après la survenance d'un sinistre, le preneur d'assurance dispose du même droit. Cette disposition n'est pas applicable aux contrats d'assurance d'une durée de trois ans, conclus avec des entreprises qui ne répondent pas aux critères prévus à l'article 12

ondernemingen die niet de voorwaarden vervullen van artikel 12 van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen om hun jaarrekening volgens een verkort schema op te maken.

De verzekeraar dekt alle bij de artikelen 7 en 8 vastgestelde risico's voor alle werknemers in dienst van een werkgever en voor alle werkzaamheden waarvoor zij door die werkgever zijn tewerkgesteld.

De werkgever behoudt echter de mogelijkheid om alle werklieden of bedienden van zijn onderneming of een exploitatiezetel ervan, of al het huispersoneel in zijn dienst te verzekeren bij afzonderlijke verzekeraars.

Art. 57ter (nieuw)

Een artikel 49bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« *Artikel 49bis.* — § 1. De bepalingen van artikel 49, vijfde en zesde lid, zoals vervangen door artikel 57bis van de wet van ... houdende sociale en diverse bepalingen, zijn op de verzekeringsovereenkomsten die aangegaan zijn vóór de inwerkingtreding van die wet, eerst van toepassing vanaf de dag van de wijziging, de vernieuwing, de verlenging of de omzetting van de overeenkomst.

§ 2. De in § 1 bedoelde overeenkomsten die niet gewijzigd, vernieuwd, verlengd of omgezet zijn, vallen onder de bepalingen van artikel 49, vijfde en zesde lid, zoals vervangen door artikel 57bis van de wet van ... houdende sociale en diverse bepalingen vanaf 1 september 1994.

§ 3. De bepalingen van artikel 49, tweede, derde en vierde lid, zoals vervangen door artikel 57bis van de wet van ... houdende sociale en diverse bepalingen, worden toegepast op de bestaande overeenkomsten vanaf 1 januari 1993. De wijzigingen die voortvloeien uit de aanpassing van de bestaande overeenkomsten aan de nieuwe bepalingen van artikel 49, zoals vervangen door artikel 57bis van de wet van ... houdende sociale en diverse bepalingen, kunnen de opzegging van de overeenkomst niet rechtvaardigen.

§ 4. De verzekeringsondernemingen gaan over tot de formele aanpassing van de verzekeringsovereenkomsten en de andere verzekeringsdocumenten aan de nieuwe bepalingen van artikel 49, zoals vervangen door artikel 57bis van de wet van ... houdende sociale en diverse bepalingen, ten laatste op 1 juli 1993 of op de datum waarop de wet op hen van toepassing wordt indien die datum na 1 juli 1993 valt. Tot op die datum moeten de bestaande en de nieuwe verzekeringsovereenkomsten niet naar de vorm overeenstemmen met het voornoemde artikel 49.»

de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises pour pouvoir établir leurs comptes selon un schéma abrégé.

L'assureur couvre tous les risques définis aux articles 7 et 8 pour tous les travailleurs au service d'un employeur et pour toutes les activités auxquelles ils sont occupés par cet employeur.

Toutefois, l'employeur conserve la possibilité d'assurer tous les ouvriers ou employés de son entreprise ou d'un siège d'exploitation de celle-ci ou tous les gens de maison à son service auprès d'assureurs distincts.

Art. 57ter (nouveau)

Un article 49bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« *Article 49bis.* — § 1^{er}. Les dispositions de l'article 49, alinéas 5 et 6, telles que remplacées par l'article 57bis de la loi du ... portant des dispositions sociales et diverses, ne s'appliquent aux contrats d'assurance souscrits avant son entrée en vigueur qu'à partir de la date de la modification, du renouvellement, de la reconduction ou de la transformation de ces contrats.

§ 2. Les contrats visés au § 1^{er} qui n'ont été ni modifiés, ni renouvelés, ni reconduits, ni transformés sont soumis aux dispositions de l'article 49, alinéas 5 et 6, telles que remplacées par l'article 57bis de la loi du ... portant des dispositions sociales et diverses dès le 1^{er} septembre 1994.

§ 3. Les dispositions de l'article 49, alinéas 2, 3 et 4, telles que remplacées par l'article 57bis de la loi du ... portant des dispositions sociales et diverses, s'appliquent aux contrats en cours dès le 1^{er} janvier 1993. Les modifications résultant de l'adaptation des contrats en cours aux nouvelles dispositions de l'article 49, telles que remplacées par l'article 57bis de la loi du ... portant des dispositions sociales et diverses, ne peuvent justifier la résiliation du contrat.

§ 4. Les entreprises d'assurance procèdent à l'adaptation formelle des contrats d'assurances et autres documents d'assurance aux nouvelles dispositions de l'article 49, telles que remplacées par l'article 57bis de la loi du ... portant des dispositions sociales et diverses, au plus tard pour le 1^{er} juillet 1993 ou pour la date à laquelle la loi leur est applicable si cette date est postérieure au 1^{er} juillet 1993. Jusqu'à cette date, les contrats existants et nouveaux ne doivent pas, quant à la forme, être conformes à l'article 49 précité.»

Art. 65

In afwijking van artikel 52 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, kan de Minister van Pensioenen bij het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen en op advies van dit comité een financieel intendant aanwijzen die voltijs met het dagelijks beheer van de fondsen bedoeld bij artikel 37 van genoemd koninklijk besluit nr. 50, wordt belast.

De rechtspositie, de duur van het mandaat, de inhoud van het dagelijks beheer en de regels voor de goedkeuring van dit beheer, evenals de wijze van voordracht door het Beheerscomité van de kandidaten voor de aanwijzing van een financieel intendant, worden door de Koning vastgesteld.

Art. 66

De financieel intendant wordt bijgestaan door een bij de Rijksdienst voor pensioenen ingestelde commissie van deskundigen, « Bijzondere Commissie van belegging » genaamd.

De bijzondere commissie wordt belast met de uitwerking van de beleggingspolitiek van de in artikel 65 bedoelde fondsen. Haar voorstel wordt overgelegd aan het beheerscomité dat ter zake beslist en de financieel intendant belast met de uitvoering.

De Bijzondere Commissie brengt ieder kwartaal verslag uit aan het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen over het thesaurie- en portefeuillebeheer van de fondsen bedoeld in het vorige lid.

Ten behoeve van het Beheerscomité wordt jaarlijks door de Bijzondere Commissie een omstandig verslag opgemaakt over de gevoerde beleggingspolitiek, op basis waarvan het Beheerscomité decharge kan verlenen aan de leden van de Bijzondere Commissie en aan de financieel intendant.

Art. 134bis (nieuw)

Artikel 114 van de programmawet van 30 december 1988, wordt aangevuld met het volgende lid:

« De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen die Hij bepaalt:

1° bij aanwerving van een persoon bedoeld in artikel 118, § 1, 7°, de toepassing van dit hoofdstuk geheel of gedeeltelijk beperken tot de categorieën van werkgevers en werknemers van de privé-sector die Hij bepaalt;

2° de toepassing van dit hoofdstuk geheel of gedeeltelijk uitbreiden tot de categorieën van werkgevers en werknemers van de openbare sector die Hij bepaalt. »

Art. 65

Par dérogation à l'article 52 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, le ministre des Pensions peut désigner auprès du Comité de gestion de l'Office national des pensions et sur avis dudit comité un gestionnaire qui est chargé à temps plein de la gestion journalière des fonds visés à l'article 37 de l'arrêté royal n° 50 susvisé.

Le statut juridique, la durée du mandat, le contenu de la gestion journalière et les modalités d'approbation de cette gestion, ainsi que le mode de présentation, par le Comité de gestion, des candidats à la désignation d'un gestionnaire financier, sont fixés par le Roi.

Art. 66

Le gestionnaire financier est assisté par une commission d'experts auprès de l'Office national des pensions appelée « Commission spéciale de placement ».

La commission spéciale est chargée de l'élaboration de la politique de placement des fonds visés à l'article 65 susvisé. Sa proposition est soumise au comité de gestion, qui décide en cette matière et charge le gestionnaire financier de son exécution.

La Commission spéciale fait rapport chaque trimestre au Comité de gestion de l'Office national des pensions sur la gestion de la trésorerie et du portefeuille des fonds visés à l'alinéa précédent.

Annuellement, à l'intention du Comité de gestion, un rapport détaillé est établi par la Commission spéciale sur la politique de placement menée, sur la base duquel le Comité de gestion peut donner décharge aux membres de la Commission spéciale et au gestionnaire financier.

Art. 134bis (nouveau)

L'article 114 de la loi-programme du 30 décembre 1988, est complété par l'alinéa suivant:

« Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans les conditions et selon les modalités qu'Il détermine:

1° en cas d'engagement d'une personne visée à l'article 118, § 1^{er}, 7°, limiter l'application du présent chapitre en tout ou en partie aux catégories d'employeurs et de travailleurs du secteur privé qu'Il détermine;

2° étendre l'application du présent chapitre en tout ou en partie aux catégories d'employeurs et de travailleurs du secteur public qu'Il détermine. »

Art. 134^{ter} (nieuw)

Artikel 118, § 1, van de programmawet van 30 december 1988 wordt aangevuld met een 7^o, luidend als volgt:

«7^o een werkloze die een individueel begeleidingsplan volgt of heeft gevolgd als bedoeld in titel IV van de wet houdende sociale en diverse bepalingen.»

Art. 134^{quater} (nieuw)

Artikel 128, § 1, van de programmawet van 30 december 1988 wordt aangevuld met *h)*, luidend als volgt:

«*h)* van de bepalingen van hoofdstuk III van titel IV van de wet van ... houdende sociale en diverse bepalingen.»

Art. 134^{ter} (nouveau)

L'article 118, § 1^{er}, de la loi-programme du 30 décembre 1988, est complété par un 7^o, rédigé comme suit:

«7^o un chômeur qui suit ou a suivi un plan d'accompagnement individuel tel que visé au Titre IV de la loi du portant des dispositions sociales et diverses.»

Art. 134^{quater} (nouveau)

L'article 128, § 1^{er}, de la loi-programme du 30 décembre 1988, est complété par un *h)*, rédigé comme suit:

«*h)* des dispositions du chapitre III du titre IV de la loi du portant des dispositions sociales et diverses.»

BIJLAGEN

BIJLAGE I

1. Evolutie van de reserves van de sociale zekerheid

Op 31 mei (in miljarden franken) (1)

1988: 123,9

1989: 156,1

1990: 212,4

1991: 223,9

1992: 185,1

Op 31 oktober (in miljarden franken)

1988: 68,8

1989: 106,5

1990: 155,0

1991: 145,5

1992: ?

2. Evolutie van de jaarresultaten
in de regimes arbeidsongevallen en beroepsziekten

a) Beroepszienten

Jaar Année	Jaarlijkse winst Boni annuel	Jaarlijks verlies Perte annuelle	Gemuleerde winst Boni cumulé
1987	2 618 023 593	—	637 415 434
1988	835 088 338	—	1 473 503 772
1989	2 094 386 279	—	3 566 890 051
1990	—	447 917 013	3 118 973 038
1991	—	946 448 401	2 172 524 637
1992 (1)	602 392 000	—	2 744 916 637

(1) Ramingen.

b) Arbeidsongevallen

Begrotingsresultaten (in miljoenen franken)

Begrotingsjaar Année budgétaire	Repartie Répartition	Kapitalisatie Capitalisation	Totaal Total
1987	-320	+2 555	+2 235
1988	-34	+2 281	+2 247
1989	+918	+1 999	+2 917
1990	-257	+2 365	+2 108
1991	+356	+2 002	+2 358
1992 (inclusief derde begrotingsaanpassing met te ver- richten overdracht F.F.E. (500 miljoen frank). — (y compris le troisième ajustement budgétaire avec un transfert F.E.F. à effectuer (500 millions de francs) . . .	-673	+1 796	+1 123
1993 (raming) — (estimation)	+2 159	+1 325	+3 484

(1) De reserves van de sociale zekerheid variëren van maand tot maand. Bij vergelijking van verschillende jaren moet men dus steeds dezelfde maand met elkaar vergelijken.

ANNEXES

ANNEXE I

1. Evolution des réserves de la sécurité sociale

Au 31 mai (en milliards de francs) (1)

1988: 123,9

1989: 156,1

1990: 212,4

1991: 223,9

1992: 185,1

Au 31 octobre (en milliards de francs)

1988: 68,8

1989: 106,5

1990: 155,0

1991: 145,5

1992: ?

2. Evolution des résultats annuels dans les régimes
des accidents du travail et des maladies professionnelles

a) Maladies professionnelles

b) Accidents du travail

Résultats budgétaires (en millions de francs)

(1) Les réserves de la sécurité sociale varient d'un mois à l'autre. Si l'on compare différentes années, il faut donc toujours prendre en considération le même mois.

Reserves (gecumuleerde economische resultaten op basis van het vigerend financieel reglement) (in miljoenen franken)

Réserves (résultats économiques cumulés sur la base du règlement financier en vigueur) (en millions de francs)

Gecumuleerde economische resultaten van een dienstjaar <i>Résultats économiques cumulés d'un exercice</i>	Repartitie <i>Répartition</i>	Kapitalisatie <i>Capitalisation</i>	Totaal <i>Total</i>
31 december 1989. — 31 décembre 1989	-38	+571	+533
31 december 1990. — 31 décembre 1990	-592	+1 235	+643
31 december 1991. — 31 décembre 1991	+52	+2 390	+2 442
31 december 1992. — 31 décembre 1992	-249	+3 305	+3 056
31 december 1993. — 31 décembre 1993	+1 896	+4 035	+6 021

3. Evolutie van de staatsbijdrage en de jaarresultaten in de sectoren geneeskundige verzorging en uitkeringen

3. Evolution de l'intervention de l'Etat et des résultats annuels dans les secteurs des soins de santé et des indemnités

a) Geneeskundige verzorging — algemene regeling

a) Soins de santé — régime général

Inkomsten — Ressources	1987 (1)	1988 (1)	1989 (1)	1990 (1)	1991 (2)	1992 (3)	1993 (4)
Rijkstegemoetkoming. — <i>Interventions de l'Etat</i>	77 187,0	96 889,0	100 484,0	95 093,0	99 093,0	118 947,0	118 947,0
Andere. — <i>Autres</i>	147 191,7	160 940,6	169 517,2	196 825,7	224 079,0	239 118,0	261 151,5
Totaal inkomsten. — <i>Totale des ressources</i>	224 378,7	257 829,6	270 001,2	291 918,7	323 172,9	358 065,0	380 098,5
Uitgaven verstrekkingen. — <i>Dépenses prestations</i>	224 028,0	226 866,7	244 429,2	265 905,4	303 156,3	331 011,9	348 703,3
Andere. — <i>Autres</i>	20 812,6	21 053,4	21 461,0	21 947,0	31 650,8	38 557,8	34 888,0
Totale uitgaven. — <i>Total des dépenses</i>	224 840,6	247 920,1	265 890,2	287 852,4	334 807,1	354 569,7	383 591,3
Resultaat. — <i>Résultat</i>	-20 461,9	9 909,5	4 111,0	4 066,3	-11 634,2	-6 504,7	-3 492,8
Aflossing schuld 1980. — <i>Amortissement de la dette 1980</i>	1 034,2	1 034,2	1 034,2	1 034,2	1 034,2	1 034,2	739,6
Gecumuleerd resultaat. — <i>Résultat cumulé</i>	-49 447,8	-38 504,1	-33 358,9	-28 258,4	-38 858,4	-44 328,9	-47 082,1

(1) Definitieve rekeningen.

(2) Voorlopige rekeningen.

(3) Herzien begroting — versie Beheerscomité.

(4) Voorafbeelding — versie Beheerscomité.

(1) Compte définitifs.

(2) Compte provisoires.

(3) Budget révisé — version du comité de gestion.

(4) Préfiguration — version du comité de gestion.

b) Geneeskundige verzorging — zelfstandigen

b) Soins de santé — indépendants

Inkomsten — Ressources	1987 (1)	1988 (1)	1989 (1)	1990 (1)	1991 (2)	1992 (3)	1993 (4)
Rijkstegemoetkoming. — <i>Intervention de l'Etat</i>	4 991,0	7 061,5	7 758,0	7 592,0	7 592,0	7 592,0	7 592,0
Anderen. — <i>Autres</i>	13 216,6	11 801,0	11 174,5	13 576,5	15 167,7	16 291,6	17 928,9
Totaal inkomsten. — <i>Totale des ressources</i>	18 207,6	18 862,5	18 942,5	21 168,5	22 759,7	23 883,6	25 520,9
Uitgaven verstrekkingen. — <i>Dépenses prestations</i>	16 814,3	16 762,0	18 068,0	19 334,3	21 320,8	22 822,1	23 898,9
Andere. — <i>Autres</i>	3 672,4	3 707,5	4 317,0	4 785,2	4 721,0	4 926,8	4 888,3
Totale uitgaven. — <i>Total des dépenses</i>	20 486,7	20 469,5	22 385,0	24 119,5	26 041,8	27 748,9	28 787,2
Resultaat. — <i>Résultat</i>	-2 279,1	-1 607,0	-3 442,5	-2 951,0	-3 282,1	-3 865,3	-3 266,3
Aflossing schuld 1980. — <i>Amortissement de la dette 1980</i>	237,9	237,9	237,9	237,9	237,9	237,9	170,1
Gecumuleerd resultaat. — <i>Résultat cumulé</i>	-8 432,0	-9 801,1	-13 005,7	-15 718,8	-18 763,0	-22 390,4	-25 486,6

(1) Definitieve rekeningen.

(2) Voorlopige rekeningen.

(3) Herzien begroting — versie Beheerscomité.

(4) Voorafbeelding — versie Beheerscomité.

(1) Comptes définitifs.

(2) Comptes provisoires.

(3) Budget révisé — version du comité de gestion.

(4) Préfiguration — version du comité de gestion.

c) Uitkeringsverzekering — Algemene regeling

c) Assurance indemnités — Régime général

Inkomsten — Ressources	1987 (1)	1988 (1)	1989 (1)	1990 (1)	1991 (2)	1992 (3)	1993 (4)
Rijkstegemoetkoming. — <i>Intervention de l'Etat</i>	38 131,0	40 339,0	34 704,0	27 272,0	14 903,0	16 050,0	16 050,0
Andere. — <i>Autres</i>	50 200,5	54 109,8	62 024,0	69 760,4	74 424,3	80 520,0	77 183,9
Totaal inkomsten. — <i>Total des ressources</i>	88 331,5	94 448,8	96 728,0	97 032,4	89 327,3	96 570,0	93 233,9
Uitgaven verstrekkingen. — <i>Dépenses prestations</i>	71 239,5	71 171,4	74 819,7	80 268,6	85 904,3	89 550,1	93 138,9
Andere. — <i>Autres</i>	7 703,8	20 007,2	21 125,5	12 481,7	8 487,9	8 042,7	8 115,9
Totale uitgaven. — <i>Total des dépenses</i>	78 943,3	91 178,6	95 945,2	92 750,3	94 392,2	97 592,8	101 254,8
Resultaat. — <i>Résultat</i>	9 388,2	3 270,2	782,8	4 282,1	-5 064,9	-1 022,8	-8 020,9
Aflossing schuld 1980. — <i>Amortissement de la dette 1980</i>	938,5	938,5	939,5	938,5	938,5	938,5	671,0
Gecumuleerd resultaat. — <i>Résultat cumulé</i>	11 194,1	15 407,8	17 124,1	22 344,7	18 218,3	18 134,0	10 784,1

(1) Definitieve rekeningen.

(2) Voorlopige rekeningen.

(3) Herziene begroting — versie Beheerscomité.

(4) Voorafbeelding — versie Beheerscomité.

(1) Comptes définitifs.

(2) Comptes provisoires.

(3) Budget révisé — version du comité de gestion.

(4) Préfiguration — version du comité de gestion.

d) Uitkeringsverzekering — Zelfstandigen

d) Assurance indemnités — Travailleurs indépendants

Inkomsten — Ressources	1987 (1)	1988 (1)	1989 (1)	1990 (1)	1991 (2)	1992 (3)	1993 (4)
Rijkstegemoetkoming. — <i>Intervention de l'Etat</i>	2 412,4	2 424,0	2 132,0	2 317,0	2 317,0	2 317,0	2 504,8
Andere. — <i>Autres</i>	1 561,5	1 572,4	1 846,6	2 166,6	2 488,3	3 019,0	3 308,2
Totaal inkomsten. — <i>Total des ressources</i>	3 973,9	3 996,4	3 958,6	4 483,6	4 805,8	5 336,0	5 713,0
Uitgaven verstrekkingen. — <i>Dépenses prestations</i>	3 466,0	3 608,9	3 836,0	4 317,2	4 690,1	5 019,6	5 188,4
Andere. — <i>Autres</i>	295,0	296,3	304,5	313,7	329,7	344,4	363,7
Totale uitgaven. — <i>Total des dépenses</i>	3 761,0	3 905,2	4 140,5	4 630,9	5 019,8	5 364,0	5 552,1
Resultaat. — <i>Résultat</i>	211,9	91,2	-171,9	-147,3	-214,5	-28,0	160,9
Aflossing schuld 1980. — <i>Amortissement de la dette 1980</i>	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Gecumuleerd resultaat. — <i>Résultat cumulé</i>	513,7	504,9	433,0	285,7	71,2	43,2	204,1

(1) Definitieve rekeningen.

(2) Voorlopige rekeningen.

(3) Herziene begroting — versie Beheerscomité.

(4) Voorafbeelding — versie Beheerscomité.

(1) Comptes définitifs.

(2) Comptes provisoires.

(3) Budget révisé — version du comité de gestion.

(4) Préfiguration — version du comité de gestion.

BIJLAGE II

DE PROBLEMATIEK
VAN DE OVERHEIDSPENSIOENEN

I. Uitgangspunten

De burger eist terecht van de beleidsverantwoordelijken dat, naast een behoorlijk dagelijks beheer, ook de toekomst van de pensioenen voorbereid wordt. Van bij mijn aantreden als Minister van Pensioenen heb ik mijn verschillende administraties ermee gelast ernstige en wetenschappelijk gefundeerde prognoses op te stellen. De vereiste statistische gegevens blijken evenwel niet op een gestructureerde manier aanwezig te zijn. In de huidige stand van de informatica, de econometrie en de demografische wetenschap, is zulks niet langer verantwoord. Diverse initiatieven werden intussen reeds genomen en acties op gang gebracht om hieraan te verhelpen. In de lente van 1993 hoop ik enige klaarheid te kunnen scheppen, zowel t.a.v. de private als de publieke pensioenen.

Beide pensioenstelsels berusten op repartitie en nopen tot een bepaalde mate van intergenerationale herverdeling. Gelet op de toenemende vergrijzing wint de overtuiging steeds meer veld dat de komende generaties met ernstige problemen zullen worden geconfronteerd als niet tijdig wordt ingegrepen. Vandaar onze vaste wil om tijdens de huidige legislatuur minstens te komen tot een waaier van keuzen die moeten worden getoetst in een breed maatschappelijk debat.

Intussen moet op korte termijn de verdere evolutie met behulp van deel-indicaties worden gepeild. Tegelijk kan in elk geval worden gestart met het wegzuiveren van excessen en het verhelpen van acute sociale leemten. Dit moet gebeuren binnen de budgettaire constraints die voortvloeien uit het dwingend terugdringen van het globaal overheidstekort. Deze nota beperkt zich in essentie tot de problematiek van de overheidspensioenen.

II. Fundamentele beginselen

De pensioenproblematiek in de openbare dienst moet binnen de specificiteit van het stelsel worden benaderd. Dit steunt op de basiswet van 21 juli 1844 op de burgerlijke- en kerkelijke pensioenen, die aan het Parlement als een bezoldigingswet werd voorgesteld.

Het rustpensioen in openbare dienst als uitgesteld loon is derhalve geen recent begrip. Van bij het begin was men van oordeel dat het pensioen deel uitmaakt van het statuut van de ambtenaren van de openbare diensten en essentieel is in het contract dat de Staat met zijn personeelsleden heeft aangegaan.

Het hoger pensioenbedrag dat in vergelijking met de werknemers van de privé-sector wordt toegekend, moet als een voordeel worden beschouwd dat in zekere zin de minder hoge bezoldigingen en een grotere werkzekerheid met elkaar in evenwicht brengt.

De door de wet van 9 juli 1969 ingevoerde perekwatie, die onlangs in de minimumrechten werd ingeschreven is, rekening houdend met hetgeen voorafgaat, een belangrijk mechanisme. Zij beoogt een eng parallelisme tussen de schommelingen van de verscheidene weddeschalen van het openbaar ambt en de pensioenen.

Hierdoor wordt de koopkracht van de gepensioneerden in openbare dienst op dezelfde manier verbeterd als voor hun actieve collega's die met dezelfde graad zijn bekleed.

ANNEXE II

LA PROBLEMATIQUE DES PENSIONS
DU SECTEUR PUBLIC

I. Point de départ

Le citoyen exige à juste titre des responsables qu'en plus d'une bonne gestion quotidienne, ils se préoccupent également de l'avenir. A mon arrivée au Département, j'ai donc demandé aux différentes administrations d'établir des prévisions fondées scientifiquement mais les statistiques réclamées ne semblent pas être disponibles de manière structurée. Dans l'état actuel du développement de l'informatique, de l'économétrie et de la connaissance démographique, une telle situation est proprement inacceptable. Diverses initiatives ont toutefois été prises entre-temps et des actions ont été lancées afin de redresser la situation. Pour le début de l'année 1993, j'espère donc apporter quelque clarté aussi bien dans le domaine des pensions publiques que privées.

Les deux régimes de pension reposent sur la répartition et entraînent de ce fait une certaine redistribution intergénérationnelle. Vu le contexte de vieillissement dans lequel nous nous trouvons, le sentiment se répand de plus en plus que les générations à venir seront confrontées à de graves problèmes si du moins nous n'y prenons garde à temps. De là notre volonté sous cette législature d'en arriver à tout le moins à dresser un éventail de choix possibles qui devraient être mis à l'épreuve d'un large débat de société.

Entre-temps, nous devons, à court terme, évaluer l'évolution de la situation à l'aide de données fragmentaires, ce qui ne peut nous empêcher de réduire les abus et de porter remède aux problèmes les plus aigus. Ceci doit se faire dans le cadre des contraintes budgétaires imposées par la diminution nécessaire du déficit public. Il est à noter par ailleurs que la présente note se limite essentiellement à la problématique des pensions du secteur public.

II. Principes fondamentaux

La problématique des pensions dans le secteur public doit être abordée en tenant compte de la spécificité du régime. Celui-ci s'appuie sur la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques qui est la loi de base en la matière et qui a été présentée au Parlement comme une loi de rémunération.

Le caractère de salaire différé de la pension de retraite en secteur public n'est donc pas du tout une notion récente. Il a été dès l'origine considéré comme partie intégrante du statut des travailleurs des services publics, comme étant au centre du contrat qui lie l'Etat à ses agents.

Le bénéfice d'un taux de retraite plus élevé que celui obtenu par les salariés du secteur privé est en effet un avantage qui arbitre en quelque sorte des rémunérations moins élevées contre une plus grande sécurité d'emploi.

La péréquation mise en place par la loi du 9 juillet 1969 et récemment inscrite dans les droits minimaux est au regard de ce qui précède un mécanisme essentiel puisqu'elle a pour objet d'assurer un parallélisme étroit entre les fluctuations particulières des diverses échelles barémiques de la fonction publique et les pensions.

Ce faisant, elle permet aux pensionnés du secteur public de bénéficier de l'amélioration du pouvoir d'achat de la même manière que leurs collègues en activité, revêtus du même grade.

Aan dit beginsel raken zou gelijk staan met regelrechte contractbreuk tegenover het ganse ambtenarenkorps. Dit zou strijdig zijn met de letter en de geest van het regeerakkoord, waarin zelfs « de correcte uitvoering van het intersectoraal akkoord van 13 juni 1991 » werd overeengekomen.

III. Samenstelling van de pensioenuitgaven

Ondanks het gebrek aan volwaardig statistisch materiaal willen we toch trachten het pensioenbeleid op korte termijn te baseren op een maximum aan betrouwbare gegevens. Deze gegevens zullen verder worden onderbouwd en de wetenschappelijke basis vormen voor het verder uitstippelen van een pensioenbeleid op lange termijn in de overheidssector.

1. Het aantal begunstigden

Er kan thans reeds met zekerheid worden gesteld dat in de loop van het huidige decennium het aantal gepensioneerden van de openbare sector in geringere mate zal toenemen dan in het voorbije decennium.

Van 1980 tot 1990 is het aantal rust- en overlevingspensioenen van 187 559 tot 263 263 gestegen, hetzij een toename met 40,36 pct.

Rekening houdend met de in het verleden gevoerde aanwervingspolitiek in de overheidssector en met de daaruit voortvloeiende leeftijdsstructuur, werd in de jaren '80 een aanzienlijke verhoging van het aantal gepensioneerden vastgesteld. Men kan nu evenwel reeds voorzien dat het fenomeen zich in de jaren '90, minder scherp zal stellen en dit omwille van verscheidene redenen:

- in de ministeries zullen de personeelsleden geboren in 1932 op 60-jarige leeftijd worden gepensioneerd. In de personeelsstructuur vertegenwoordigt de leeftijdscategorie vanaf 1930 een kleinere groep dan de leeftijdscategorie 1925-1929;

- bij het leger en de rijkswacht zal het aantal personeelsleden dat de leeftijdsgrens zal bereiken (51, 55, 56 ... jaar, naargelang het geval) aanzienlijk lager zijn dan in de tweede helft van de jaren tachtig het geval was;

- in het onderwijs worden de gevolgen van de « eenheidswet » duidelijk voelbaar vanaf 1991; de volgende jaren zullen deze gevolgen zich verder uitbreiden. Op basis van een steekproef heeft men immers kunnen ramen dat 75 pct. van het onderwijzend personeel dat in 1992 de leeftijd van 50 jaar bereikt en zijn loopbaan begonnen is na 31 december 1960, niet langer op die leeftijd het pensioen zal kunnen opnemen. Indien men echter de leeftijdsstructuur van het onderwijs onderzoekt, stelt men vast dat de leeftijdsklassen vanaf 1930 duidelijk talrijker in aantal zijn dan de voorafgaande leeftijdsklassen. Aldus kan men globaal stellen dat het volume van nieuwe pensioenen toe te kennen na 1992 slechts lichtjes lager zal liggen dan het volume uit het begin van de jaren negentig;

- tenslotte zal naar het einde van de negentiger jaren het aantal overlijdens toenemen ingevolge de sterke stijging van het aantal gepensioneerden tijdens de voorbije vijftien jaren.

De groei van het aantal gepensioneerden zal derhalve volgens de vooruitzichten geringer zijn dan in het voorbije decennium. De hieronder afgebeelde tabel I in verband met de rustpensioenen illustreert deze vaststelling.

Deze op korte termijn voor de begroting relatief — positieve ontwikkeling neemt niet weg dat begin volgende eeuw, en in het bijzonder van 2005 tot 2010 het aantal gepensioneerden in overheidsdienst opnieuw sterk zal toenemen. Hierbij spelen de massale aanwervingen van de jaren zeventig een doorslaggevende rol.

Toucher à ce principe de base équivaudrait à une rupture de contrat avec l'ensemble des fonctionnaires et serait évidemment contraire à l'esprit et à la lettre de l'accord gouvernemental qui garantit une application intégrale de l'accord intersectoriel 1991-1994.

III. Aperçu des dépenses de pension

En l'absence de matériaux statistiques, nous devons tenter d'appuyer à court terme la politique de pensions sur un maximum de données fiables. Ces données seront examinées et formeront la base sur laquelle reposera la politique de pension dans le secteur public.

1. Le nombre de bénéficiaires

On peut dire dès maintenant que dans le courant de la présente décennie, la croissance du nombre des pensionnés dans le secteur public devrait être de moindre ampleur que celle qui a été observée au cours de la décennie précédente.

De 1980 à 1990, les pensions de retraite et de survie sont passées de 187 559 à 263 263 soit une augmentation de 40,36 p.c.

Compte tenu de la politique menée dans le passé en matière de recrutement dans le secteur public et de la structure d'âge qui en est résultée, la décennie des années 80 a connu un accroissement relativement important du nombre de pensionnés mais on peut, dès à présent, prévoir que ce phénomène sera moins aigu au cours des années 90 et cela pour plusieurs raisons:

- dans les ministères, seront pensionnés à l'âge de 60 ans les agents nés en 1932, or dans la structure d'âge de ce personnel, les classes d'âge à partir de 1930 sont moins nombreuses que les classes d'âge comprises entre 1925 et 1929;

- dans l'armée et la gendarmerie, le nombre d'agents qui atteindront les différentes limites d'âge, à savoir 51, 55, 56, ... ans, sera sensiblement inférieur au nombre atteint durant la seconde moitié des années quatre-vingts;

- dans l'enseignement, les effets de la loi « unique » ont commencé à se manifester de manière sensible à partir de 1991; les années suivantes, ces effets s'amplifieront. En effet, sur la base d'un échantillon, on peut évaluer à 75 p.c. le pourcentage des enseignants qui atteindront l'âge de 50 ans en 1992 mais qui, ayant entamé leur carrière après le 31 décembre 1960, ne pourront plus être mis à la retraite à partir de cet âge. Toutefois, si l'on examine la structure d'âge de l'enseignement, on constate que les classes d'âge à partir de 1930 sont nettement plus nombreuses que les classes d'âge antérieures, de sorte que globalement on peut estimer que le volume des nouvelles pensions accordées à partir de 1992 ne sera que légèrement inférieur à celui du début de la décennie nonante;

- enfin, le nombre des décès augmentera à la fin des années 90 à la suite du fort accroissement du nombre des pensionnés pendant les 15 dernières années.

Tout laisse donc prévoir que l'augmentation du nombre des pensionnés dans les années '90 sera moindre qu'au cours de la décennie précédente. Le tableau I, relatif aux pensions de retraite, illustre ces constatations.

Celles-ci, relativement positives à court terme, ne doivent pas masquer le fait que le début du siècle prochain et en particulier les années 2005 à 2010 connaîtront à nouveau un accroissement considérable des pensionnés. Les engagements massifs opérés dans les années '70 jouent à cet égard un rôle déterminant.

Tabel 1

Tableau I

Jaar — Année	Begin — Début	Nieuw — Nouveaux	In pct. — En p.c.	Aantal overlijdens — Nombre de décès	In pct. — En p.c.	Eind — Fin	In pct. — En p.c.
1980	112 669	10 384	9,22	4 822	4,28	118 231	4,94
1981	118 231	10 181	8,61	4 814	4,07	123 598	4,54
1982	123 598	10 620	8,59	4 904	3,97	129 314	4,62
1983	129 314	10 197	7,89	5 318	4,11	134 193	3,77
1984	134 193	11 840	8,82	5 046	3,76	140 987	5,06
1985	140 987	11 637	8,25	5 284	3,75	147 340	4,51
1986	147 340	12 192	8,27	5 407	3,67	154 125	4,60
1987	154 125	12 643	8,20	5 090	3,30	161 678	4,90
1988	161 678	11 635	7,20	5 408	3,34	167 905	3,85
1989	167 905	11 185	6,66	5 481	3,26	173 609	3,40
1990	173 609	10 818	6,23	5 841	3,36	178 586	2,87
1981	178 586	10 043	5,62	5 649	3,16	182 980	2,46

Rustpensionen.

2. Evolutie van de pensioenbedragen

De pensioenbedragen worden door drie factoren beïnvloed:

- de loopbaan van de begunstigten;
- de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen;
- het niveau van de bezoldigingen en dus de perekwatie.

a) In verband met de loopbaan van de begunstigten worden geen noemenswaardige wijzigingen in de loop van de jaren waargenomen. Die faktor heeft bijgevolg slechts een geringe invloed op het gemiddeld pensioenbedrag.

b) In verband met de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen, moet worden gewezen op de hoge inflatie in de jaren 80. Dit heeft aanleiding gegeven tot frekwente aanpassingen van de pensioenbedragen ondanks beperkende maatregelen, inzonderheid de index-inleveringen van de jaren 80.

Daarentegen kende het begin van de jaren 90 slechts een matige inflatie. Het staat trouwens nu reeds vast dat dit decennium een lagere inflatie zal kennen dan het vorige.

Onderstaand overzicht duidt de evolutie aan van het indexcijfer der consumptieprijzen (eenvormige basis):

	Werkelijke index — Indice réel	Index basis 1981 — Indice base 1981	
01/1980 138,68	$138,6 \times 0,6493 =$	90,045	$\left. \begin{array}{l} + 16,27 \% \\ + 40,87 \% \\ + 11,79 \% \\ + 6,61 \% \end{array} \right\} + 57,48\%$
03/1982 161,25	$\times 0,6493 =$	104,700	
01/1985 126,85	$\times 1 =$	126,850	
01/1990 141,80	$\times 1 =$	141,800	
03/1992 111,75	$\frac{111,75}{0,7392} =$	151,180	

Bovendien bedroeg de prijsstijging in de eerste helft van de jaren 80, 40,87 pct. tegen slechts 11,79 pct. in het tweede gedeelte van hetzelfde decennium.

Pensions de retraite.

2. L'évolution des montants des pensions

En ce qui concerne le montant des pensions, trois facteurs peuvent exercer une influence déterminante:

- la carrière des intéressés;
- l'évolution de l'indice des prix à la consommation;
- le niveau des rémunérations et donc la péréquation.

a) Pour la carrière des intéressés, on n'a guère observé de modifications significatives au cours des dernières années de sorte qu'on peut affirmer que ce facteur n'exerce plus aujourd'hui qu'une influence réduite sur le taux moyen des pensions.

b) Pour l'évolution de l'indice des prix à la consommation les années 80 et plus particulièrement la première moitié de celles-ci, ont connu une inflation très élevée qui a entraîné de multiples adaptations des taux des pensions, encore que des mesures restrictives aient été appliquées en matière de liaison des pensions à l'évolution de l'index.

Par contre, le début des années 90 n'a connu qu'une inflation modérée. Il semble peu probable que des taux d'inflation comparables à ceux observés au cours de la décennie précédente apparaissent à nouveau, encore que, en cette matière, toute prévision présente un caractère fort aléatoire.

Le tableau ci-dessous illustre l'évolution de l'indice des prix à la consommation, dûment transposé sur une base uniforme:

Par ailleurs, durant la première moitié de la décennie 80, la hausse des prix a atteint 40,87 p.c. contre seulement 11,79 p.c. durant la seconde moitié de cette même décennie.

De globale stijging van het geheel van de jaren 80 bedroeg 57,48 pct.

Men stelt vast dat indien de prijzen tussen januari 1980 en maart 1982 met 16,27 pct. zijn gestegen, deze stijging in het daarop volgend decennium (tussen januari 1990 en juni 1992) slechts 6,61 pct. bedroeg.

c) Inzake de bezoldigingen werden slechts op het einde van de jaren '80 voor een klein aantal gepensioneerden, bepaalde herwaarderingen toegekend, namelijk op 1 juli 1987 voor de lage weddeschalen en op 1 juli 1988 voor de hoge en tussenliggende weddeschalen.

Voor de jaren '80 was de invloed vna de perekwatie op de verhoging van de pensioensbegroting van de openbare sector praktisch onbestaande (zie tabel II).

Tabel II

	Bedragen — Montants				Invloedsfactoren — Facteurs d'influence		
	Jaarlijks bedrag totaal — Montant annuel total	Gemiddeld maandbedrag — Montant mensuel moyen	Aantal 1/7 — Nombre au 1/7	Toename t.o.v vorig jaar (op de bedragen) — Accroiss. par rapport année précéd. (sur mts)	f-volume % — f-volume %	f-index % — f-index %	f-andere % — f-autres %
1980 . .	46 491 272 116	3 874 272 676	114 629	—	—	—	—
1981 . .	52 860 962 227	4 405 080 186	119 971	13,70	4,66	7,71	0,86
1982 . .	59 056 529 244	4 921 377 437	125 621	11,72	4,71	8,80	-1,93
1983 . .	64 407 331 764	5 367 277 647	131 050	9,06	4,32	7,69	-2,92
1984 . .	69 140 811 568	5 761 734 297	136 521	7,35	4,17	4,37	-1,27
1985 . .	74 607 863 699	6 217 321 975	143 287	7,91	4,96	3,02	-0,20
1986 . .	79 603 222 625	6 633 601 885	149 432	6,70	4,29	2,16	0,15
1987 . .	83 617 235 314	6 986 102 943	156 875	5,04	4,98	1,00	-0,93
1988 . .	87 256 718 885	7 271 393 240	163 642	4,35	4,31	0,33	-0,30
1989 . .	93 339 050 392	7 778 254 199	169 874	6,97	3,81	2,68	0,36
1990 . .	99 706 868 933	8 308 905 744	174 913	6,82	2,97	3,36	0,37
1991 . .	109 898 199 193	9 158 183 266	180 033	10,22	2,93	3,52	3,44
1992 . .	toestand 1/4/92 situation au 1/4/92	9 845 929 123	183 952	7,51	2,17	2,16	3,00

— De eerste kolom herneemt het totaal van de maandelijkse betalingen uitgevoerd in de loop van een jaar;

— De tweede kolom herneemt het bedrag van de gemiddelde maandelijkse betaling;

— De derde kolom herneemt het aantal begunstigden op 1 juli van elk waargenomen jaar;

— De vierde kolom geeft het stijgingspercentage van de uitgaven van een jaar ten opzichte van het voorgaand jaar;

— De vijfde kolom (volume), de zesde (index) en de zevende (andere oorzaken) bepalen de factoren die aan de basis liggen van die verhogingen.

In verband met de factor « volume », stelt men alweer vast dat de belangrijkheid ervan sedert 1990 steeds vermindert (2,17 pct. in april 1992 ten opzichte van het maandelijkse gemiddelde van 1991). Dit is gedeeltelijk te wijten aan het einde van de overgangsbepalingen voorzien bij de wet van 14 februari 1961.

In verband met de factor « index », geeft de tabel de hierboven aangehaalde opmerkingen weer.

Wat de « andere factoren » betreft is de evolutie voornamelijk negatief gedurende de jaren '80 tengevolge van de verschillende structurele maatregelen die werden aangewend teneinde de uitgaven te beperken (onder meer inzake cumulatie).

Enfin pour toute la décennie des années 80, la hausse a atteint globalement le niveau de 57,48 p.c.

On constate que si, entre janvier 1980 et mars 1982, les prix ont connu une hausse de 16,27 p.c., la hausse n'a été que de 6,61 p.c. durant la période correspondante de la décennie suivante (entre janvier 1990 et mars 1992).

c) Pour le niveau des rémunérations, ce n'est qu'à la fin de la décennie 80 et encore pour un nombre limité de pensionnés que certaines revalorisations ont été accordées, à savoir, au 1^{er} juillet 1987 pour les petits barèmes et au 1^{er} juillet 1988 pour les petits et moyens barèmes.

Pour toute la décennie 80, l'influence de la péréquation sur l'augmentation du budget-pensions du secteur public aura été quasi nulle comme le montre le tableau II.

Tableau II

— La colonne 1 reprend le total des paiements mensuels exécutés au cours d'une année;

— La colonne 2 le montant du paiement mensuel moyen;

— La colonne 3 reprend le nombre de bénéficiaires au 1^{er} juillet de chaque année observée;

— La colonne 4 donne le pourcentage d'augmentation des dépenses d'une année par rapport à l'année précédente;

— Les colonnes 5 (volume), 6 (index) et 7 (autres causes) déterminent les facteurs qui sont causes de ces augmentations.

En ce qui concerne la facteur « volume », on constate à nouveau que son importance se réduit constamment depuis 1990 (2,17 p.c. en avril 1992 par rapport à la moyenne mensuelle de 1991). Ce phénomène est en partie imputable à la fin des dispositions transitoires prévues par la loi du 14 février 1961.

En ce qui concerne le facteur « index », ce tableau répercute les observations énoncées plus haut.

En ce qui concerne les « autres facteurs », leur évolution est largement négative durant la décennie des années 1980, en raison des différentes mesures structurelles qui ont été adoptées en vue de maîtriser les dépenses (en matière de cumul notamment).

Tabel III geeft op basis van dezelfde indicatoren de evolutie van de overlevingspensioenen weer.

Le tableau III reprend, sur base des mêmes indicateurs, l'évolution des pensions de survie.

TABEL III

TABLEAU III

	Bedragen — Montants				Invloedsfactoren — Facteurs d'influence		
	Jaarbedrag totaal — Montant annuel	Gemiddeld — Moyenne	Aantal 1/7 — Total 1/7	Toename t.o.v. vorig jaar — Ac. par rapp. année précéd.	f-volume (pct.) — f-volume (p.c.)	f-index (pct.) — f-index (p.c.)	f-andere (pct.) — f-autres (p.c.)
1980	13 844 997 881	1 153 749 823	60 587	—	—	—	—
1981	15 328 507 524	1 277 375 627	61 440	10,72	1,41	7,71	1,36
1982	16 798 693 370	1 399 891 114	62 033	9,59	0,97	8,80	-0,23
1983	17 851 200 245	1 487 600 020	62 658	6,27	1,01	7,69	-2,31
1984	18 390 621 940	1 532 551 828	63 267	3,02	0,97	4,37	-2,25
1985	18 942 964 087	1 578 580 341	64 232	3,00	1,53	3,02	-1,52
1986	19 413 148 881	1 617 762 408	65 305	2,48	1,67	2,16	-1,33
1987	19 640 612 365	1 636 717 697	66 463	1,17	1,77	1,00	-1,58
1988	20 095 438 457	1 674 619 871	67 687	2,32	1,84	0,33	0,13
1989	21 092 321 232	1 757 693 436	68 772	4,96	1,60	2,68	0,61
1990	22 203 340 895	1 850 695 075	69 549	5,29	1,13	3,36	0,73
1991	23 863 705 925	1 988 642 160	70 477	7,45	1,33	3,52	2,43
1992 (toestand op 1 april 1992) — (situation au 1 ^{er} avril 1992)		2 100 191 498	71 266	5,61	1,12	2,16	2,23

Overlevingspensioenen.

Daartegenover staat dat reeds van bij het begin van de jaren '90 talrijke weddeschaalherzieningen werden doorgevoerd die de perekwatie tot gevolg hadden. Er waren algemene perekwaties op 1 januari 1990, op 1 november 1990 en op 1 november 1991. Voor de toekomst zijn reeds perekwaties voorzien ten gevolge van de weddeschaalherzieningen die, in het raam van het intersectorieel akkoord voor sociale programmatie voor de jaren 1991-1994, respectievelijk op 1 november 1992 en op 1 november 1993 zullen worden toegekend. Het intersectorieel akkoord omvat de waarborg dat de pensioenen met 6 pct. zullen worden verhoogd, naar rato van 1 pct. in november 1991, 3 pct. in november 1992 en 2 pct. in november 1993.

De automatische perekwatie zal in de context van de algemene herziening van de weddeschalen, in de toekomst steeds meer een belangrijke hinderpaal worden bij het opstellen van een gerichte loonpolitiek voor het openbaar ambt. Elke verhoging van de lonen van de actieven kost inderdaad op het vlak van de pensioenen 1,1 miljard per toegekend procent.

Ter illustratie: de perekwatie met 3 pct. op 1 november 1992 van de overheidspensioenen (inclusief Gemeenschappen en Gewesten) vertegenwoordigt een kostprijs van:

- 651 miljoen frank voor 1992;
- 3 730,5 miljoen frank voor 1993.

De overeenstemmende kost voor de verhoging van de lonen met 3 pct. (1 pct. intersectorieel, 2 pct. sectorieel) bedraagt exclusief de Gemeenschappen en Gewesten in 1992, 185 miljoen en in 1993, 2 214,5 miljoen frank.

IV. Beleidskontekst voor de toekomst

Uit de hiervoor uiteengezette punten blijkt dat de evolutie van de pensioenlast het gevolg is van verschillende factoren. Sommige van die factoren hebben betrekking op de actieve bevolking. Het

Pensions de survie (pensions communales non comprises).

Dès le début de la décennie '90, les revalorisations barémiques entraînant des péréquations ont été plus nombreuses. C'est ainsi que des péréquations générales sont déjà intervenues au 1^{er} janvier 1990, au 1^{er} novembre 1990 et au 1^{er} novembre 1991. D'autres encore sont prévues pour l'avenir suite aux revalorisations barémiques qui, dans le cadre de l'accord intersectoriel de programmation sociale pour les années '91 à '94, ont été accordées avec effet respectivement au 1^{er} novembre 1992 et au 1^{er} novembre 1993. (L'accord intersectoriel comporte en réalité la garantie d'un relèvement de 6 p.c. des pensions à raison de 1 p.c. en novembre 1991, 3 p.c. en novembre 1992 et 2 p.c. en novembre 1993.

La péréquation automatique dans le contexte de la révision générale des barèmes est très vite apparue comme un obstacle important à la mise en place d'une politique de fonction publique quelque peu généreuse. Toute revalorisation du traitement des actifs coûte en effet en pensions environ 1,3 milliard par pourcentage d'augmentation.

A titre d'exemple, la péréquation de 3 p.c. au 1^{er} novembre 1992 représente un coût de:

- pour 1992: 651 millions de francs;
- pour 1993: 3 730,5 millions de francs.

Le coût sur le plan salarial de l'augmentation de 3 p.c. (1 p.c. intersectoriel, 2 p.c. sectoriel) représente, à l'exclusion des Communautés et des Régions, en 1992, 185 millions de francs et en 1993, 2 214,5 millions de francs.

IV. Contexte politique pour l'avenir

L'évolution de la charge des pensions est tributaire de la combinaison de plusieurs facteurs. La politique actuelle de fonction publique, aura des répercussions sur les pensions futures. Cer-

huidig beleid betreffende het openbaar ambt zal op de toekomstige pensioenen invloed hebben. Zo zal de in 1992 besliste aanwervingsstop zich uiten door een neerwaartse trend in de pensioencurve na 2030 en zal de omkering van de verhouding van het aantal statutairen ten opzichte van het aantal contractuelen onvermijdelijk de financieringswijze van het pensioenstelsel van de bij het gemeenschappelijk stelsel aangesloten plaatselijke overheden aan de dagorde stellen.

Het is zeer waarschijnlijk dat alle pensioenstelsels bij het begin van de volgende eeuw met moeilijkheden te kampen zullen hebben. De toename van de niet-actieve bevolking ten opzichte van de actieve, zal bij ongewijzigd beleid, het toekennen van de pensioenrechten op basis van de huidige principes in het gedrang brengen, tenzij tot een aanzienlijke bijdrageverhoging zou worden beslist. De roep van sommige deskundigen om het huidig repartitiestelsel door een kapitalisatiestelsel te vervangen of geleidelijk naar dat stelsel over te gaan, komt dan ook niet vreemd over.

Deze eenzijdige benadering maakt evenwel abstractie van sommige historische feiten. De gevolgen van de crisis van 1929 voor de opgebouwde pensioenrenten zijn nog genoegzaam bekend. Andere voorbeelden zijn legio: in Duitsland werden de kapitaalreserves ingevolge de naoorlogse inflatie tweemaal tot niets herleid. De zware monetaire erosie van de jaren '70, waaraan slechts in het recente verleden een einde is gekomen, heeft, zoals iedereen weet, de stabiliteit van de renten sterk aangetast.

Kan een regering het zich dan ook veroorloven begrotingsfondsen privaat bij een instelling te beleggen en kunnen waterdichte garanties worden afgedwongen dat deze gelden integraal zullen worden aangewend om de pensioenverplichtingen na te komen? Deze vraag stelt zich op korte termijn in het dossier van de pensioenproblematiek van de overheidsbedrijven waarin de Regering een keuze zal moeten maken voor het behoud van het repartitiestelsel van R.T.T.-Belgacom, De Post, N.M.B.S. en Regie der Luchtwegen en het instellen van een gedifferentieerde solidariteit door middel van poolvorming of voor de overgang van sommige of alle overheidsbedrijven naar het kapitalisatiestelsel met, in voorkomend geval, een privaat of publiek beheerd pensioenfonds.

Ideologische disputen over repartitie of kapitalisatie bieden geen oplossingen, ook niet op langere termijn. Wel moet worden ingegrepen op factoren die rechtstreeks betrekking hebben op de pensioenen om te komen tot een geleidelijke beheersing van de lasten. Daarbij moet het principe van de intergenerationele solidariteit als uitgangspunt worden behouden.

Het repartitie- en het kapitalisatiestelsel staan in de toekomst voor dezelfde uitdaging: het respecteren van het «kontraat» dat tussen de verschillende generaties werd afgesloten en dat in hoofdzaak afhangt van de verhouding tussen de actieve bevolking en niet-actieve bevolking. Dit element is doorslaggevend op het ogenblik van de opruststelling. In de huidige context zullen diegenen die zich in een bevoorrechte situatie bevinden of van preferentiële regelingen genieten, in ieder geval bereid moeten zijn een bijzondere inspanning tot die solidariteit te leveren.

tains de ces facteurs sont relatifs aux actifs. Un arrêt du recrutement décidé en 1992 se traduira notamment par une inflexion de la courbe des retraités après 2030 tandis que le renversement de la proportion des statutaires par rapport aux contractuels conduit inéluctablement à la remise en cause du mode de financement du régime des pensions des pouvoirs locaux affiliés au régime commun.

Il est clair que l'ensemble de nos systèmes de retraites connaîtront probablement des difficultés au début du siècle prochain. Compte tenu de l'accroissement des inactifs par rapport aux actifs, il sera difficile, à politique inchangée, de maintenir les prestations sur les bases actuelles sauf à provoquer un alourdissement considérable des prélèvements sur les revenus. La demande de certains spécialistes de remplacer ou de compléter progressivement l'actuel système de répartition par un système de capitalisation n'étonnera donc personne. Cette tendance fait cependant bon marché de certains faits historiques.

Les conséquences de la crise de 1929 pour les rentes sont bien connues. Et d'autres exemples peuvent y être ajoutés: en Allemagne, les réserves capitalisées ont été englouties à deux reprises, suite à l'inflation d'après guerre. L'on sait par ailleurs les menaces qu'a fait peser sur le niveau des rentes la forte érosion monétaire des années 70 dont nous sommes tout juste sortis il y a quelques années.

Un Gouvernement peut-il se permettre d'investir des fonds budgétaires dans une institution privée et peut-il obtenir des garanties formelles quant à l'utilisation de ces fonds pour rencontrer les obligations en matière de pension. Cette question se pose à court terme dans le dossier des entreprises publiques. Le gouvernement devra à cet égard faire un choix portant sur le maintien du système de répartition des 4 entreprises publiques et par conséquent sur l'instauration d'une solidarité par le moyen d'un pool ou pour la transition de certaines d'entre elles ou de toutes vers le régime de capitalisation avec le cas échéant la création d'un fonds de pension géré par le public ou le privé.

Le débat idéologique n'apportera aucune solution. Il convient plutôt de peser sur les facteurs qui permettront d'en arriver à une maîtrise progressive des charges. Le principe de la solidarité intergénérationnelle devra en être le point de départ.

La répartition — comme la capitalisation — constitue un pari sur l'avenir: le respect du «contrat» conclu avec les différentes générations dépend essentiellement du rapport actifs/inactifs qui prévaut lorsqu'on quitte la vie active. Dans le contexte actuel, il est donc indispensable de demander des efforts de solidarité à ceux qui bénéficient de situations privilégiées ou de régimes préférentiels.

BIJLAGE III

ANNEXE III

1. Inkomsten van de pensioenstelsels

1. Ressources des régimes de pensions

	Totaal ontvangsten (1) (in miljoenen franken) — Total des recettes (1) (en millions de francs)	Staatstoelage (2) (in miljoenen franken) — Subvention de l'Etat (2) (en millions de francs)	Aandeel (2) : (1) (in pct.) — Rapport (2) : (1) (en p.c.)	Gemiddelde staatstoelage per pensioentrekker — Subvention moyenne de l'Etat par pensionné
R.V.P. — O.N.P.	409 973,0	44 497,0	10,9	30 688
R.S.V.Z.-Pensioenen. — Pen- sions I.N.A.S.T.I.	70 549,8	23 592,0	33,4	50 196

2. Overzicht van de pensioenuitgaven

2. Aperçu des dépenses de pensions

1) Evolutie van de uitgaven inzake rustpensioenen
(in duizendtallen franken)1) Evolution des dépenses en matière de pensions
de retraite (en milliers de francs)

Categorieën der pensioenen Categories de pensions	Jaren — Années					
	1982	1983	1984	1985	1986	1987
A. Rijkspersoneel en gelijkgestelden (art. 11.01 + 11.34) — <i>Personnel de l'Etat et assimilé</i> (art. 11.01 + 11.34)	19 306 955	21 295 446	23 362 740	25 762 605	28 039 985	29 885 290
B. Bedienaars der erediensten (art. 11.02) — <i>Ministres des cultes</i> (art. 11.02)	539 054	579 676	602 120	634 061	657 505	671 965
C. Leger en Rijkswacht (art. 11.03 + 11.35) — <i>Armée et Gendarmerie</i> (art. 11.03 + 11.35)	16 878 594	18 290 978	19 575 839	20 876 588	22 066 526	22 067 386
D. Gesubsidieerd onderwijs (art. 40.01 + 40.02) — <i>Enseignement subventionné</i> (art. 40.01 + 40.02)	20 454 191	22 018 187	23 430 570	24 904 667	26 285 082	27 322 439
E. Gewezen kaders in Afrika (art. 33.21) — <i>Anciens cadres d'Afrique</i> (art. 33.21)	1 808 983	1 886 789	1 912 943	1 956 775	1 925 348	1 925 348
F. Openbare instellingen (Wet van 28.04.1958) (art. 03.02) — <i>Parasta- tales</i> (Loi du 28.04.1958) (art. 03.02)	1 309 646	1 557 180	1 748 757	2 060 975	2 345 606	2 830 721
G. Gemeenten (gemeenschappelijk regime) (rekening 82.01) — <i>Com- munes</i> (régime commun) (compte 82.01)	3 338 419	4 069 571	4 454 870	4 769 795	5 151 185	5 151 185
Totalen — <i>Totaux</i>	63 635 842	69 391 954	74 752 540	80 575 328	86 121 315	90 654 334
Waarvan uitgaven ten laste van het Fonds voor overlevingspensioenen (art. 11.34 + 11.35 + 40.02) — <i>Dont dépenses imputées à charge du Fonds des pensions de survie</i> (art. 11.34 + 11.35 + 40.02)	15 613 000	5 500 000	5 650 000	10 300 000	8 300 000	8 601 824

Categorieën der pensioenen — <i>Catégories de pensions</i>	Jaren — <i>Années</i>					
	1988	1989	1990	1991	1992 (*)	1993 (*)
A. Rijkspersoneel en gelijkgestellten (art. 11.01 + 11.34) — <i>Personnel de l'Etat et assimilé</i> (art. 11.01 + 11.34)	31 668 527	34 455 991	37 691 330	42 227 746	45 705 000	49 747 000
B. Bedienaars der erediensten (art. 11.02) — <i>Ministres des cultes</i> (art. 11.02)	691 045	761 300	824 300	885 117	940 000	1 041 000
C. Leger en Rijkswacht (art. 11.03 + 11.35) — <i>Armée et Gendarmerie</i> (art. 11.03 + 11.35)	23 525 954	24 572 954	26 112 480	28 800 899	29 670 000	31 009 000
D. Gesubsidieerd onderwijs (art. 40.01 + 40.02) — <i>Enseignement subventionné</i> (art. 40.01 + 40.02)	28 386 685	30 189 777	32 582 340	37 477 048	40 650 000	43 772 000
E. Gewezen kaders in Afrika (art. 33.21) — <i>Anciens cadres d'Afrique</i> (art. 33.21)	1 890 851	1 903 996	1 924 208	1 977 061	2 038 000	2 100 000
F. Openbare instellingen (Wet van 28.04.1958) (art. 03.02) — <i>Parasta- tales</i> (Loi du 28.04.1958) (art. 03.02)	2 811 952	3 079 952	3 406 320	3 961 727	4 275 000	4 699 000
G. Gemeenten (gemeenschappelijk regime) (rekening 82.01) — <i>Com- munes (régime commun)</i> (compte 82.01)	5 379 206	5 767 069	6 240 032	6 747 622	8 122 000	8 391 100
Totalen — <i>Totaux</i>	94 353 475	101 032 717	108 786 010	121 977 320	131 400 000	140 839 100
Waarvan uitgaven ten laste van het Fonds voor overlevingspensioenen (art. 11.34 + 11.35 + 40.02) — <i>Dont dépenses imputées à charge du Fonds des pensions de survie</i> (art. 11.34 + 11.35 + 40.02)	5 962 181	6 078 247	4 131 765	10 425 185	7 025 000	5 900 000

(*) Raming.

(*) Estimation.

2) Evolutie van de last der overlevingspensioenen
(in duizendtallen franken)1) Evolution de la charge des pensions de survie
(en milliers de francs)

Categorieën der pensioenen — CATEGORIES de pensions	Jaren — Années					
	1982	1983	1984	1985	1986	1987
A. Rijkspersoneel en gelijkgestelden (art. 33.25) — <i>Personnel de l'Etat et assimilé (art. 33.25)</i>	10 787 758	11 353 714	11 774 921	12 148 419	12 555 263	12 770 652
B. Leger, Rijkswacht en Openbare instellingen (Wet van 28.4.1958) (art. 33.25). — <i>Année, Gendarmerie et parastataux (Loi 28.4.1958)</i> (art. 33.25)	5 944 019	6 331 530	6 538 642	6 757 299	6 972 588	7 045 685
C. Gewezen kaders in Afrika (art. 33.23) — <i>Anciens cadres d'Afrique (art. 33.23)</i>	684 310	712 289	736 559	753 257	767 260	777 627
D. Gemeenten (gemeenschappelijk regime) (rekening 82.01) — <i>Communes (régime commun) (compte 82.01)</i>	1 537 250	1 651 387	1 751 799	1 831 437	1 923 110	1 973 097
Totalen — Totaux	18 953 337	20 048 920	20 801 921	21 490 412	22 216 221	22 567 461

Categorieën der pensioenen — CATEGORIES de pensions	Jaren — Années					
	1988	1989	1990	1991	1992*	1993*
A. Rijkspersoneel en gelijkgestelden (art. 33.28) — <i>Personnel de l'Etat et assimilé (art. 33.28)</i>	13 015 101	13 598 305	14 549 533	15 653 952	18 745 000	19 337 000
B. Leger, Rijkswacht en Openbare instellingen (Wet van 28.4.1958) (art. 33.25). — <i>Année, Gendarmerie et parastataux (Loi 28.4.1958)</i> (art. 33.25)	7 107 637	7 437 049	7 827 971	8 510 716	8 374 000	8 638 000
C. Gewezen kaders in Afrika (art. 33.23) — <i>Anciens cadres d'Afrique (art. 33.23)</i>	784 610	813 701	848 363	899 684	952 000	1 004 000
D. Gemeenten (gemeenschappelijk regime) (rekening 82.01) — <i>Communes (régime commun) (compte 82.01)</i>	2 026 064	2 143 472	2 289 065	2 445 765	2 873 000	2 878 100
Totalen — Totaux	22 933 432	23 992 527	25 514 952	27 720 137	30 945 500	31 857 100

(*) Raming.

(*) Estimation.

b. Werknemerspensionen

(In miljarden franken)

b. Pensions des travailleurs salariés

(En milliards de francs)

	Pensioenen — Pensions					Renten — Rentes		
	Rust- pensioen — Pension de retraite	Overlevings- pensioen — Pension de survie	Vakantie- geld — Pécule de vacances	Verwarmings- toelage — Allocation de chauffage	Totaal — Total	Indexerings- lasten — Charges d'indexation	Rijks- bijdrage — Intervention de l'Etat	Totaal — Total
1984	157,8	82,8	14,3	1,7	256,6	5,1	0,5	5,6
1985	167,1	86,2	14,8	1,7	269,8	5,7	0,5	6,2
1986	176,0	89,5	15,8	1,7	283,0	6,4	0,5	6,9
1987	182,0	90,0	16,0	1,7	289,7	7,2	0,5	7,7
1988	188,0	91,4	16,3	1,7	297,4	7,4	0,5	7,9
1989	198,0	94,6	16,7	1,7	311,0	7,6	0,6	8,2
1990	210,5	99,3	17,8	1,7	329,3	8,0	0,6	8,6
1991	228,0	105,9	18,6	1,9	354,4	8,4	0,6	9,0
1992	245,1	111,5	19,4	1,9	377,9	9,0	0,6	9,6
1993	259,2	114,8	20,4	1,9	396,3	9,1	0,6	9,7

C. Pensioenen van de zelfstandigen

Evolutie van het aantal gepensioneerd
en van de pensioenuitkeringen

C. Pensions des indépendants

Evolution du nombre de pensionnés
et des prestations de pensions

Datum — Date	Aantal — Nombre	Uitkeringen (in mil jarden frank) — Prestations (en milliards de francs)
31 december 1985. — 31 décembre 1985	438 385	46,1
31 december 1986. — 31 décembre 1986	429 082	46,9
31 december 1987. — 31 décembre 1987	451 522	47,0
31 december 1988. — 31 décembre 1988	459 723	48,4
31 december 1989. — 31 décembre 1989	463 724	51,2
31 december 1990. — 31 décembre 1990	467 634	54,7
31 december 1991. — 31 décembre 1991	468 000	58,1
31 december 1992 (1). — 31 décembre 1992 (1)	470 000	61,5
31 december 1993 (1). — 31 décembre 1993 (1)	470 000	63,7

(1) Begrotingsvooruitzichten.

(1) Prévisions budgétaires.

BIJLAGE IV

SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE STAAT, DE GEMEENSCHAPPEN EN DE GEWESTEN BETREFFENDE HET BEGELEIDINGSPLAN

Gelet op de artikelen 59bis, § 59ter, § 2 en 107quater van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid de artikelen 4, 6 en 92bis, § 1;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid artikel 42;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen van de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, inzonderheid artikel 55bis;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 5 juni 1991 tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende de herinschakeling van langdurig werklozen;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten een samenwerkingsakkoord tot stand komt inzake het instellen van een begeleidingsplan teneinde aan de werklozen het recht te waarborgen om zich in te schakelen;

Overwegende dat een bijkomende ondersteuning van de Staat zich opdringt naast de inspanningen geleverd door de Gemeenschappen en de Gewesten;

Overwegende de noodzaak om de herinschakelingsinspanningen van de werklozen te vertalen in de werkloosheidsreglementering;

Overwegende dat wat voorafgaat het verderzetten en het uitbreiden veronderstelt van een systeem van uitwisseling van gegevens inzake de werklozen tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten;

De Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid;

De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Executieve, in de persoon van de Voorzitter en van de Gemeenschapsminister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden;

De Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Executieve, in de persoon van de Minister-Voorzitter en van de Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Hulp aan de Jeugd en Internationale Betrekkingen;

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Executieve, in de persoon van de Voorzitter en van de Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Bijstand en Beroepsomschakeling;

Het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Executieve, in de persoon van de Voorzitter en van de Gemeenschapsminister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden;

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Executieve, in de persoon van de Minister-Voorzitter en van de Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling;

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door zijn Executieve, in de persoon van de Voorzitter;

ANNEXE IV

ACCORD DE COOPERATION ENTRE L'ETAT, LES COMMUNAUTÉS ET LES RÉGIONS CONCERNANT LE PLAN D'ACCOMPAGNEMENT

Vu les articles 59bis, § 2, 59ter, § 2, et 107quater de la Constitution;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment les articles 4, 6 et 92bis, § 1^{er};

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 42;

Vu la loi de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone du 31 décembre 1983 modifiée par la loi du 18 juillet 1990, notamment l'article 55bis;

Vu l'accord de coopération du 5 juin 1991 entre l'Etat, les Communautés et les Régions relatif à la réinsertion des chômeurs de longue durée;

Considérant qu'il est nécessaire qu'un accord de coopération entre l'Etat, les Communautés et les Régions soit conclu concernant l'institution d'un plan d'accompagnement afin de garantir aux chômeurs le droit de s'insérer;

Considérant qu'un soutien supplémentaire de l'Etat s'impose à côté des efforts fournis par les Communautés et les Régions;

Considérant la nécessité de traduire dans la réglementation de chômage les efforts de réinsertion des chômeurs;

Considérant que ce qui précède suppose la poursuite et l'extension du système d'échange d'informations concernant les chômeurs entre l'Etat, les Communautés et les Régions;

L'Etat, représenté par le ministre de l'Emploi et du Travail;

La Communauté flamande, représentée par son Exécutif, en la personne du président et en la personne du ministre communautaire de l'Emploi et des Affaires sociales;

La Communauté française, représentée par son Exécutif, en la personne du ministre-président et en la personne du ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, de l'Aide à la jeunesse et des Relations internationales;

La Communauté germanophone, représentée par son Exécutif, en la personne du président et en la personne du ministre communautaire des Médias, de la Formation des adultes, de la Politique des handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle;

La Région flamande, représentée par son Exécutif, en la personne du président et en la personne du ministre communautaire de l'Emploi et des Affaires sociales;

La Région wallonne, représentée par son Exécutif, en la personne du ministre-président et en la personne du ministre du Développement technologique et de l'Emploi;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Exécutif, en la personne du président;

Komen overeen wat volgt:

TITEL I — Begeleidingsplan

HOOFDSTUK 1 — Beginselen

Artikel 1

De ondertekenende partijen verbinden zich ertoe om vanaf 1 januari 1993 volgens de in deze titel voorziene modaliteiten aan de werklozen een begeleidingsplan voor te leggen.

Artikel 2, § 1

Het begeleidingsplan richt zich op een verplichtende wijze tot alle uitkeringsgerechtigd volledig werklozen, verplicht ingeschreven als werkzoekenden, jonger dan 46 jaar die hun tiende maand werkloosheid aanvaatten.

Op initiatief van de Gewesten kan het begeleidingsplan op een vrijblijvende wijze gericht worden tot alle uitkeringsgerechtigd volledig werklozen, ouder dan 46 jaar die eveneens hun tiende maand werkloosheid aanvaatten.

De wachtperiode voor de jongeren die wachtuitkeringen genieten wordt voor dit artikel, gelijkgesteld met werkloosheid.

§ 2. De gewestelijke diensten voor arbeidsbemiddeling maken de maandelijks lijsten van de betrokken werklozen over aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. Desgevallend wordt deze lijst in gemeenschappelijk overleg aangepast.

Artikel 3

§ 1. Het begeleidingsplan bestaat uit 2 fasen.

§ 2. In de eerste fase maakt de bevoegde gewestelijke dienst een diagnose op van de situatie van de betrokken werkloze en informeert hem van zijn mogelijkheden op de arbeidsmarkt.

§ 3. De gewestelijke dienst biedt de betrokken werklozen in de tweede fase die gemiddeld ten minste 3 maand duurt een actieplan aan, vervat in een begeleidingsovereenkomst, waarvan een kopie overgemaakt wordt aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Dit actieplan houdt rekening met de leeftijd, de persoonlijke, sociale en beroepsbekwaamheden en een analyse van de mogelijkheden van de betrokkene op de arbeidsmarkt evenals de toestand van de arbeidsmarkt.

In het kader van het actieplan waarop elke werkloze van de doelgroep recht heeft, kan de gewestelijke dienst in functie van de noodwendigheden een bijzondere aandacht schenken aan bepaalde profielen.

In het kader van de uitvoering van de begeleidingsovereenkomst, organiseert de bevoegde gewestelijke dienst op regelmatige en intensieve wijze acties die kaderen in de begeleidingsplannen die voorafgaandelijk door de gewestelijke diensten ter goedkeuring voorgelegd worden aan het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Deze plannen bevatten inzonderheid maatregelen die betrekking hebben op oriëntatie, begeleiding, beroepsopleiding, tewerkstelling en permanente evaluatie van de begeleide werklozen.

Ont convenu ce qui suit:

TITRE I — Plan d'accompagnement

CHAPITRE 1^{er} — Principes

Article 1^{er}

Les Parties signataires s'engagent à proposer aux chômeurs, à partir du 1^{er} janvier 1993, selon les modalités prévues dans le présent titre, un plan d'accompagnement.

Article 2, § 1^{er}

Le plan d'accompagnement s'adresse de manière obligatoire à tous les chômeurs complets indemnisés, inscrits obligatoirement comme demandeurs d'emploi, de moins de 46 ans qui commencent leur dixième mois de chômage.

A l'initiative des Régions, le plan d'accompagnement peut s'adresser de manière volontaire à tous les chômeurs complets indemnisés de plus de 46 ans qui, de même, commencent leur dixième mois de chômage.

La période d'attente des jeunes, qui bénéficient d'indemnités d'attente, est assimilée à du chômage pour l'application du présent article.

§ 2. Les services régionaux de placement transmettent les listes mensuelles des chômeurs concernés à l'Office national de l'Emploi. Le cas échéant, cette liste est adaptée en concertation commune.

Article 3

§ 1. Le plan d'accompagnement comprend deux phases.

§ 2. Dans la première phase, le service régional compétent établit un diagnostic de la situation du chômeur concerné et l'informe de ses possibilités sur le marché de l'emploi.

§ 3. Le service régional présente aux chômeurs concernés au cours de la seconde phase, de trois mois au moins en moyenne, un programme d'action contenu dans une convention d'accompagnement dont copie est transmise à l'Office national de l'Emploi.

Ce programme d'action tient compte de l'âge, des capacités personnelles, sociales et professionnelles et comprend une analyse des possibilités de l'intéressé sur le marché de l'emploi et de la situation de celui-ci.

Dans le cadre du programme d'action auquel chaque chômeur du groupe cible a droit, le service régional peut, en fonction des nécessités, réserver une attention particulière à certains profils.

Dans le cadre de la réalisation de la convention d'accompagnement, le service régional compétent organise d'une manière régulière et intensive des actions qui cadrent aux plans d'accompagnement soumis par les services régionaux préalablement à l'approbation du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi.

Ces plans contiennent, notamment, des mesures en rapport avec l'orientation, la guidance, la formation professionnelle, le placement et l'évaluation continue des chômeurs accompagnés.

§ 4. Ten laatste na vier maanden wordt door de gewestelijke dienst een evaluatie opgemaakt, die overgemaakt wordt aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Voor de werklozen die een langdurend actieplan volgen wordt een latere slotevaluatie overgemaakt.

Artikel 4

De nationale overheid verbindt zich ertoe om voor de werklozen bedoeld in artikel 2 die het aangeboden actieplan aanvaarden en te goeder trouw uitvoeren, de termijn van de toepassing van artikel 80 tot en met 88 van het koninklijk besluit van 26 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering te verlengen.

Over de werklozen die weigeren in te gaan op de aangeboden begeleidingsovereenkomst, die gedurende de uitvoering geen interesse vertonen of die door eigen toedoen falen, zullen de gegevens meegedeeld worden overeenkomstig de modaliteiten vermeld in Titel II.

Artikel 5

De nationale overheid verbindt zich ertoe om de meerkost van het begeleidingsplan voor de werklozen bedoeld in artikel 2 § 1, eerste lid, ten laste te nemen volgens de modaliteiten voorzien in bijlage. Deze financiering gebeurt met de instelling van een bijzondere bijdrage.

HOOFDSTUK 2 — Tewerkstellingsmaatregelen

Artikel 6

De Gewesten verbinden zich ertoe om een gedeelte van de tewerkstellingsprogramma's voor te behouden ten voordele van de werklozen die een begeleidingsovereenkomst bedoeld in artikel 3, § 3, ondertekenden.

Artikel 7

De nationale overheid verbindt zich ertoe om een gedeelte van de stageverplichting voorzien in het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling in het arbeidsproces te heroriënteren ten voordele van de werklozen die een begeleidingsovereenkomst bedoeld in artikel 3, § 3, ondertekenden.

Artikel 8

§ 1. De nationale overheid verbindt zich ertoe om de voordelen van vrijstelling van sociale zekerheidsbijdragen voorzien in hoofdstuk VII van Titel III van de programmawet van 30 december 1988 op de meest adequate wijze af te stemmen op de werkgevers die werklozen aanwerven die een begeleidingsovereenkomst bedoeld in artikel 3, § 3, ondertekenden.

§ 2. De nationale overheid verbindt zich ertoe om gedurende 1993 en 1994 vanuit de begroting werkloosheid 1 000 miljoen aan te wenden aan financiële stimuli met het oog op de tewerkstelling van de werklozen die een begeleidingsovereenkomst bedoeld in artikel 3, § 3, ondertekenden.

§ 4. Au plus tard, après quatre mois, une évaluation est établie, par le service régional, qui est transmise à l'Office national de l'Emploi.

Pour les chômeurs qui suivent un programme d'action plus long, une évaluation finale ultérieure est transmise.

Article 4

L'autorité nationale s'engage à prolonger le délai d'exécution des articles 80 à 88 inclus l'arrêté royal du 26 novembre 1991 portant la réglementation du chômage, pour les chômeurs visés à l'article 2 qui acceptent et exécutent de bonne volonté le plan d'action présenté.

Les données au sujet des chômeurs qui refusent la convention d'accompagnement proposée, qui s'en désintéressent en cours d'exécution ou qui échouent de leur propre faute, seront communiquées conformément aux modalités du Titre II.

Article 5

L'autorité nationale s'engage à prendre le coût supplémentaire du plan d'accompagnement des chômeurs visés à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, à sa charge, selon les modalités prévues en annexe. Ce financement se fera par l'instauration d'une cotisation spéciale.

CHAPITRE 2 — Mesures pour l'emploi

Article 6

Les Régions s'engagent à réserver une partie des programmes d'emploi et des aides à l'embauche aux chômeurs qui ont signé une convention d'accompagnement visée à l'article 3, § 3.

Article 7

L'autorité nationale s'engage à réorienter une partie de l'obligation de stage prévue à l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, au profit des chômeurs qui ont signé une convention d'accompagnement visée à l'article 3, § 3.

Article 8

§ 1^{er}. L'autorité nationale s'engage à cibler de la façon la plus adéquate les avantages de la dispense de cotisations de sécurité sociale prévue au chapitre VII du Titre III de la loi programme du 30 décembre 1988 aux employeurs qui engagent des chômeurs qui ont signé une convention d'accompagnement visée à l'article 3, § 3.

§ 2. L'autorité nationale s'engage, pour les années 1993 et 1994, à affecter 1 000 millions du budget chômage à des incitants financiers en vue de l'emploi des chômeurs qui ont signé une convention d'accompagnement visée à l'article 3, § 3.

TITEL II — Uitwisseling van gegevens

Artikel 9

Om elk van de nationale, regionale of communautaire instellingen in staat te stellen de hen opgelegde opdrachten uit te voeren, in het kader van een nauwkeurige omschrijving van hun respectieve taken, komen de ondertekenende partijen het volgende overeen:

§ 1. Het systeem van uitwisseling van inlichtingen en gegevens in verband met de weigering van werk, van een opleiding evenals de gevallen van onbeschikbaarheid voor de arbeidsmarkt, zal op een daadwerkelijke en correcte wijze toegepast worden overeenkomstig de principes voorzien in het document in bijlage.

§ 2. De aangeduide ambtenaren van het gewestelijk werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening informeren zich zonnig bij de gewestelijke en/of communautaire diensten om bijkomende inlichtingen in te winnen die deel uitmaken van het dossier van de betrokken werkloze en die nuttig zijn voor hun opdracht om de toekenningsvoorwaarden van de uitkeringen te controleren.

In dit kader nemen deze ambtenaren de nodige maatregelen teneinde:

- de vertrouwelijke aard van de persoonlijke sociale gegevens waarvan zij kennis zouden krijgen;
- het gebruik van die gegevens die alleen nodig zijn voor de uitvoering van hun toezichtsoptocht; te waarborgen.

§ 3. De gewestelijke en/of communautaire diensten houden ter beschikking van het betrokken werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening:

- een duplicaat van de oproepen die aan de werkzoekenden werden gestuurd in het kader van een werkaanbod en van een beroepsopleiding in het bedrijf;
- een duplicaat van de oproepen die aan de werkzoekenden werden gestuurd met verzoek een beroepsopleiding aan te vangen en met vermelding van de ingangsdatum ervan.

TITEL III — Slotbepalingen

Artikel 10

De uitvoering van dit akkoord wordt om de drie maanden geëvalueerd in een evaluatiecomité.

Dit evaluatiecomité is samengesteld uit vertegenwoordigers aangeduid door de ondertekenende partijen.

De vergaderingen van dit comité worden voorbereid door het college van de leidende ambtenaren.

Artikel 11

De in artikel 3, § 3, bedoelde begeleidingsplannen worden uiterlijk tegen 15 oktober 1992 aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening overgemaakt. De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening brengt uiterlijk op 30 november 1992 haar beslissing ter kennis aan de Gewestelijke diensten.

Artikel 12

Artikel 3 van het samenwerkingsakkoord van 5 juni 1991 tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende de herinschakeling van langdurig werklozen wordt opgeheven.

TITRE II — Echanges de données

Article 9

En vue de permettre à chacun des organismes, national, régionaux ou communautaires d'accomplir les missions dont ils ont la charge, dans le cadre d'une description précise des tâches de chacun, les parties contractantes conviennent ce qui suit:

§ 1^{er}. Le système d'échange d'informations et données relatives au refus d'emploi et de formation ainsi qu'aux cas d'indisponibilité sera appliqué d'une manière effective et correcte conforme aux principes prévus au document en annexe.

§ 2. Les fonctionnaires désignés du bureau régional de l'Office national de l'Emploi s'informent au besoin auprès des services régionaux et/ou communautaires en vue de recueillir les données complémentaires qui font partie du dossier du chômeur concerné et qui sont utiles à l'accomplissement de leur mission de vérification des conditions d'octroi des allocations.

Dans ce cadre, ces fonctionnaires prennent les mesures nécessaires afin de garantir:

- le caractère confidentiel des données sociales à caractère personnel dont ils obtiendraient connaissance;
- l'usage de ces données aux seules fins requises pour l'exercice de leur mission de surveillance.

§ 3. Les organismes régionaux et/ou communautaires tiennent à disposition au bureau du chômage de l'Office national de l'Emploi concerné:

- un double des convocations communiquées aux demandeurs d'emploi dans le cadre de propositions de travail et de formation professionnelle en entreprise;
- un double des convocations communiquées aux demandeurs d'emploi les invitant à entamer une formation professionnelle et mentionnant la date de début de celle-ci.

TITRE III — Dispositions finales

Article 10

L'exécution du présent accord sera évaluée tous les trois mois par un comité d'évaluation.

Ce comité d'évaluation sera composé de représentants désignés par les parties signataires.

Les réunions de ce comité seront préparées par le collège des fonctionnaires dirigeants.

Article 11

Les plans d'accompagnement visés à l'article 3, § 3, seront transmis par les services régionaux à l'Office national de l'Emploi au plus tard le 15 octobre 1992. L'Office national de l'Emploi communique sa décision aux services régionaux au plus tard le 30 novembre 1992.

Article 12

L'article 3 de l'accord de coopération conclu le 5 juin 1991 entre l'Etat, les Communautés et les Régions concernant la réinsertion de chômeurs de longue durée est abrogé.

Artikel 13

Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking op de dag van de ondertekening.

Gedaan te Brussel, op 22 september 1992 in 9 originele exemplaren (Nederlands, Frans en Duits).

*Voor de Staat,
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,*

Miet SMET.

*Voor de Vlaamse Gemeenschap,
De Voorzitter van de Executieve,*

Luc VAN DEN BRANDE.

*De Gemeenschapsminister van Tewerkstelling
en Sociale Aangelegenheden,*

Leona DETIEGE.

*Voor de Franse Gemeenschap,
De Minister-Voorzitter van de Executieve,*

Bernard ANSELME.

*De Minister van Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek,
Hulp aan de Jeugd en Internationale Betrekkingen,*

Michel LEBRUN.

*Voor de Duitstalige Gemeenschap,
De Voorzitter van de Executieve,*

Joseph MARAITE.

*De Gemeenschapsminister van Media,
Volwassenvorming, Gehandicaptenbeleid,
Sociale Bijstand en Beroepsoriëntering,*

Karl-Heinz LAMBERTZ.

*Voor het Vlaamse Gewest,
De Voorzitter van de Executieve,*

Luc VAN DEN BRANDE.

*De Gemeenschapsminister van Tewerkstelling
en Sociale Aangelegenheden,*

Leona DETIEGE.

*Voor het Waalse Gewest,
De Voorzitter van de Executieve,*

Guy SPITAELS.

*De Minister van Technologische Ontwikkeling
en Tewerkstelling,*

Albert LIENARD.

*Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
De Voorzitter van de Executieve,*

Charles PICQUE.

Article 13

Le présent accord de coopération entre en vigueur le jour de sa signature.

Fait à Bruxelles, le 22 septembre 1992 en 9 exemplaires originaux (néerlandais, français, allemand).

*Pour l'Etat,
Le Ministre de l'Emploi et du Travail,*

Miet SMET.

*Pour la Communauté flamande,
Le Président de l'Exécutif,*

Luc VAN DEN BRANDE.

*Le Ministre communautaire de l'Emploi
et des Affaires sociales*

Leona DETIEGE.

*Pour la Communauté française,
Le Ministre-Président de l'Exécutif,*

Bernard ANSELME.

*Le Ministre de l'Enseignement supérieur,
de la Recherche scientifique, de l'Aide à la Jeunesse
et des Relations internationales*

Michel LEBRUN.

*Pour la Communauté germanophone,
Le Président de l'Exécutif,*

Joseph MARAITE.

*Le Ministre communautaire des Médias,
de la Formation des Adultes, de la Politique
des Handicapés, de l'Aide sociale et
de la Reconversion professionnelle,*

Karl-Heinz LAMBERTZ.

*Pour la Région flamande,
Le Président de l'Exécutif,*

Luc VAN DEN BRANDE.

*Le Ministre communautaire de l'Emploi
et des Affaires sociales,*

Leona DETIEGE.

*Pour la Région wallonne,
Le Ministre-Président de l'Exécutif,*

Guy SPITAELS.

*Le Ministre du Développement technologique
et de l'Emploi,*

Albert LIENARD.

*Pour la Région de Bruxelles-Capitale,
Le Président de l'Exécutif,*

Charles PICQUE.

BIJLAGE — FINANCIERING

1. Begeleidingsactiviteiten

a) De R.V.A. verkrijgt als opvolgingskost 200 miljoen frank.

b) In de loop van januari 1993 krijgen de Gewestelijke diensten een voorschot ten belope van de geschatte uitgaven rekening houdend met hun aandeel van het doelpubliek voor het eerste kwartaal 1993.

De kosten van de volgende kwartalen worden uitbetaald in de loop van de maanden mei, augustus en november op basis van de eerste, de tweede en de derde evaluatie van dat jaar.

Vanaf de afrekening van het tweede kwartaal 1993 wordt rekening gehouden met de trimesteriële evaluaties van de correcte uitvoering van het samenwerkingsakkoord (zowel de gegevens-transfer als het reëel aantal gerealiseerde begeleidingsplannen die aanleiding geven tot een tewerkstelling, tot een opleiding, tot een afgesloten plan zonder gevolg of tot uitwisseling van gegevens).

Voor de begeleidingsactiviteiten van de Gewesten wordt een bedrag voorzien van 1 000 miljoen frank. De uitbetaling gebeurt op basis van verantwoordingsstukken. De mogelijke intrestkosten bij te late doorstorting van de voorziene bedragen kunnen gelden als kost binnen de voorziene enveloppe.

Dit bedrag dekt de volledige begeleidingskost voor het in het akkoord omschreven doelpubliek.

2. Bijkomende beroepsopleidingen

Een bedrag van 800 miljoen frank op jaarbasis wordt proportioneel verdeeld onder de Gemeenschappen, rekening houdend met het aantal begeleidingsplannen met inhoud beroepsopleiding, ten voordele van personen die een begeleidingsovereenkomst ondertekenden.

De uitbetaling gebeurt op dezelfde wijze (met name een voorschot, een evaluatie en verantwoordingsstukken) als deze uiteengezet voor de begeleidingsactiviteiten. Voor de berekening van het eerste voorschot wordt uitgegaan van de verdeelsleutel voorzien in de financieringswet.

De Gemeenschappen leveren de inspanning om een maximaal vormingsaanbod aan te bieden dat binnen het daartoe gereserveerde bedrag rekening houdt met alle mogelijke opleidingen.

De Vlaamse en de Franse Gemeenschap plegen overleg met het Brussels hoofdstedelijk Gewest om het aandeel van de beroepsopleidingen georganiseerd voor de Brusselse werklozen, vast te leggen.

TRANSMISSIE VAN DE GEGEVENS TUSSEN
V.D.A.B., F.O.R.E.M., B.G.D.A. EN R.V.A.

I. OPROEPING DOOR DE DIENST

Ofwel voor:

- een plaatsingsonderhoud
- een informatiebijeenkomst
- proeven inzake beroepsbekwaamheid
- de psychologische dienst
- de medische dienst
- een onderhoud of een oriënteringscyclus voor een beroepsopleiding
- een onderhoud tot analyse van de noden inzake beroepskwalificatie en -opleiding.

ANNEXE — FINANCEMENT

1. Activités d'accompagnement

a) L'O.N.E.M. obtient comme frais de suivi 200 millions de francs.

b) En janvier 1993, les services régionaux recevront une avance à concurrence des dépenses estimées pour le premier trimestre de 1993 tenant compte de leur part du public ciblé.

Les frais des trimestres suivants seront payés dans le courant des mois de mai, août et novembre, sur la base de la première, de la seconde et de la troisième évaluation de cette année-là.

Dès le décompte du second trimestre 1993, il sera tenu compte des évaluations trimestrielles de l'exécution correcte de l'accord de coopération (aussi bien l'échange de données que le nombre réel de plans d'accompagnement réalisés qui aboutissent à une mise à l'emploi, à une formation, à un plan terminé sans suite ou un échange de données).

Pour les Régions un montant de 1 000 millions est prévu pour leurs activités d'accompagnement. Le paiement s'effectue sur la base de pièces justificatives. Les éventuels frais d'intérêt en cas d'un paiement tardif des montants prévus peuvent entrer dans l'enveloppe prévue.

Ce montant couvre complètement les frais d'accompagnement pour le groupe cible décrit dans l'accord.

2. Formations professionnelles supplémentaires

Un montant de 800 millions par an sera proportionnellement réparti entre les Communautés, compte tenu du nombre de plans d'accompagnement avec un contenu de formation professionnelle, au profit de personnes qui ont signé une convention d'accompagnement.

Le paiement se fera de la même manière que celle exposée (c.à.d. avance, évaluation et pièces justificatives) pour les activités d'accompagnement. Pour le calcul de la première avance l'on se basera sur la clé de répartition prévue dans la loi de financement.

Les Communautés font l'effort d'une offre de formation maximale qui tient compte de toutes les formations possibles à concurrence du montant réservé à cet effet.

La Communauté flamande et la Communauté française se concertent avec la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'engagement de la quote-part des formations professionnelles organisées pour les chômeurs bruxellois.

TRANSMISSION DES DONNEES ENTRE
V.D.A.B., F.O.R.E.M., O.R.B.E.M. ET L'O.N.E.M.

I. CONVOCATION PAR LE SERVICE POUR

Soit:

- un entretien placement
- une séance d'information
- des épreuves de qualification professionnelle
- le service psychologique
- le service médical
- un entretien ou un cycle d'orientation en vue d'une formation professionnelle
- un entretien d'analyse des besoins en termes de qualification et formation professionnelle.

ofwel:

op algemene wijze, voor iedere reden, dienstig om de werkzoekende hulp te verschaffen voor zijn inschakeling op de arbeidsmarkt, of zijn herinschakeling door de verbetering van zijn beroepskwalificatie of -opleiding.

De betrokkene wordt uitgenodigd gevolg te geven aan een uitnodiging die op passende manier aanduidt dat:

1. hij erop dient te antwoorden;
2. hij, indien hij hier niet op antwoordt, binnen de 8 dagen terug opgeroepen zal worden om de redenen voor zijn afwezigheid uiteen te zetten;
3. zijn verplichte inschrijving als werkzoekende duidelijk inhoudt dat men van hem positieve reacties verwacht op de dringende verzoeken van de dienst.

A. De betrokkene geeft geen gevolg aan de oproeping

1. De betrokkene wordt binnen de 8 dagen terug opgeroepen:

a) De betrokkene geeft nog altijd geen gevolg aan deze nieuwe oproep. De R.V.A. wordt hiervan verwittigd alsmede van de datum van afwezigheid bij de eerste oproep.

b) De betrokkene geeft gevolg aan de nieuwe oproep. Tijdens een onderhoud wordt hij uitgenodigd de reden aan te geven voor zijn afwezigheid.

In geval van geldige reden: geen probleem.

In geval hij geen geldige reden heeft: de R.V.A. wordt hiervan verwittigd en de aangevoerde ongeldige redenen worden meege-deeld.

B. De betrokkene geeft gevolg aan de uitnodiging

1. Hij werkt positief mee: geen probleem.
 2. Hij werkt niet positief mee en heeft hiervoor geen geldige reden: hij wordt er ter plaatse duidelijk aan herinnerd dat zijn inschrijving als werkzoekende inhoudt dat men hem positieve reacties verwacht op de dringende verzoeken van de dienst.
- a) Hij reageert hierop door positief mee te werken: geen probleem.
- b) Hij volhardt in zijn houding van niet-medewerking: de R.V.A. wordt verwittigd van het feit en van de omstandigheden van zijn weigering tot positieve medewerking, die eventueel indicatief zijn voor de onbeschikbaarheid op de arbeidsmarkt.

II. WERKAANBOD

Betrokkene wordt uitgenodigd gevolg te geven aan een oproep betreffende een werkaanbod, die dit feit vermeldt en eveneens dat hij verplicht is erop te antwoorden.

A. Betrokkene biedt zich niet aan bij de plaatsingsdienst

DE R.V.A. wordt 15 dagen later verwittigd.

In geval van een laattijdige spontane aanbieding binnen deze termijn, wordt de betrokkene tot een onderhoud uitgenodigd. De dienst onderzoekt de geldige of niet-geldige redenen van de niet-aanbieding van betrokkene op de bepaalde dag.

De beoordeling door de dienst van de geldige reden, houdt rekening met het feit dat de niet-aanbieding intussen het verlies van een daadwerkelijke tewerkstellingsmogelijkheid tot gevolg kan gehad hebben.

soit:

d'une manière générale toute raison utile à apporter au demandeur d'emploi une aide propre à son insertion sur le marché de l'emploi, à sa réinsertion sur le marché de l'emploi par l'amélioration de sa qualification ou formation professionnelle.

L'intéressé est invité à donner suite à une convocation qui porte d'une manière appropriée mention:

1. de ce qu'il est tenu d'y répondre;
2. de ce que sans quoi il sera reconvoqué dans les huit jours pour exposer les motifs de son absence;
3. de ce que l'inscription comme demandeur d'emploi obligatoire implique clairement des obligations de réactions positives aux sollicitations du service.

A. L'intéressé ne donne pas suite à la convocation

1. L'intéressé est reconvoqué dans les huit jours:

a) L'intéressé ne donne toujours pas suite à ce rappel de convocation. L'O.N.E.M. est informé de ce fait de même que de la date d'absence à la première convocation.

b) L'intéressé donne suite au rappel de convocation. Reçu en entretien, il est invité à exposer les motifs de son absence.

En cas de motifs valables: pas de problèmes.

En cas de motifs non valables: l'O.N.E.M. est informé de ce fait et les motifs non valables sont communiqués.

B. L'intéressé donne suite à la convocation

1. Il collabore de façon positive: pas de problèmes.

2. Il ne collabore pas de façon positive et n'a pour cela pas de raisons valables. Sur le champ, il est informé clairement des obligations de réactions positives aux sollicitations du service, qu'implique de sa part son inscription comme demandeur d'emploi.

a) Il réagit en collaborant de façon positive: pas de problèmes.

b) Il maintient son attitude de non-collaboration: l'O.N.E.M. est informé de ce fait et des circonstances du refus de collaboration positive, éventuellement indicatives d'indisponibilité sur le marché de l'emploi.

II. PROPOSITION DE TRAVAIL

L'intéressé est invité à donner suite à une convocation pour une proposition de travail qui porte mention de ce fait et de ce qu'il est tenu d'y répondre.

A. L'intéressé ne se présente pas au service de placement

L'O.N.E.M. est informé 15 jours plus tard.

En cas d'une présentation tardive spontanée dans ce délai, l'intéressé est reçu en entretien. Le service examine les motifs valables ou non de non-présentation de l'intéressé au jour fixé.

L'appréciation du motif valable par le service tient compte du fait que la non-présentation a pu avoir, entre-temps, comme conséquence la perte d'une possibilité effective d'emploi.

In geval van niet-geldige redenen bevat de informatie aan de R.V.A. deze niet-geldige redenen.

B. Betrokkene biedt zich aan bij de plaatsingsdienst

1. Hij aanvaardt het werkaanbod en:

a) gaat zich aanbieden bij de werkgever waar hij aanvaard wordt: geen probleem;

b) gaat zich aanbieden bij de werkgever, waar hij:

b1) ofwel niet aangeworven wordt wegens redenen die aan hem te wijten zijn: de R.V.A. wordt van dit feit en van de omstandigheden van de niet-aanwerving die de werkgever verstrekt heeft of waarover de dienst geïnformeerd is of waarvan de dienst kennis heeft gekregen, beknopt verwittigd;

b2) ofwel niet aanvaard wordt om redenen die niet aan hem te wijten zijn: geen probleem;

c) ofwel gaat hij zich niet aanbieden bij de werkgever: de R.V.A. wordt ervan verwittigd en zal zichzelf op de hoogte stellen of geïnformeerd worden over het verder gevolg; betrokkene wordt opnieuw opgeroepen om zijn afwezigheid bij de werkgever te rechtvaardigen:

— betrokkene biedt zich aan en tijdens een onderhoud verschaft hij een geldige reden, in welk geval er geen probleem rijst en de R.V.A. geïnformeerd wordt;

— betrokkene biedt zich aan en verschaft geen geldige redenen. De R.V.A. wordt verwittigd van de niet-geldige redenen aangevoerd door betrokkene;

— betrokkene biedt zich niet aan: de R.V.A. wordt van dit aanvullend feit verwittigd.

2. Hij weigert gevolg te geven aan het werkaanbod bij de bemiddelaar:

a) ofwel heeft hij een geldige reden en zijn er geen problemen;

b) ofwel heeft hij geen geldige reden: de R.V.A. wordt hiervan verwittigd en van de omstandigheden van de weigering tot positieve medewerking in het kader van een werkaanbod.

III. BEROEPSOPLEIDING

A. Oproeping door de dienst voor:

— Deelname aan een beroepsopleiding. De analyse van deze situatie wordt geassimileerd met de niet-aanbieding bij de werkgever ter gelegenheid van een werkaanbod.

1. Betrokkene geeft geen gevolg aan een uitnodiging om een beroepsopleiding aan te vatten.

Volgens de interne modaliteiten van de bevoegde dienst van het Gewest en/of de Gemeenschappen wordt de R.V.A. hiervan op de hoogste gesteld. De R.V.A. zal zich zelf informeren of geïnformeerd worden over het verder gevolg.

De bevoegde dienst van het Gewest en/of de Gemeenschap roept, in voorkomend geval, betrokkene terug op om deze afwezigheid te rechtvaardigen.

a) Betrokkene biedt zich aan en tijdens een onderhoud brengt hij geldige redenen naar voor; de dienst gaat na in welke mate de aangevoerde reden en de termijn binnen dewelke hij aangevoerd werd, al dan niet een beletsel vormt voor een deelname aan de bedoelde beroepsopleiding;

b) Betrokkene biedt zich aan maar voert geen geldige redenen aan. De R.V.A. wordt op de hoogte gebracht van de ongeldige redenen aangebracht door betrokkene.

En cas de motifs non valables: l'information à l'O.N.Em. contient ces motifs non valables.

B. L'intéressé se présente au service de placement

1. Il accepte l'offre d'emploi et:

a) va se présenter chez l'employeur où il est accepté: pas de problèmes;

b) va se présenter chez l'employeur ou

b1) soit il n'est pas accepté pour des motifs qui lui sont imputables: l'O.N.Em. est averti de ce fait et succinctement des circonstances du non-engagement que l'employeur a fournis, ou dont le service a été informé ou dont il a pris connaissance;

b2) soit il n'est pas accepté pour des motifs qui ne lui sont pas imputables: pas de problèmes;

c) soit il ne va se présenter chez l'employeur: l'O.N.Em. est informé de ce fait et s'informerait ou sera informé du suivi ultérieur; l'intéressé est reconvoqué pour justifier de cette absence chez l'employeur.

— L'intéressé se présente. Reçu en entretien, il fournit des motifs valables auquel cas, il n'y a plus de problème et l'O.N.Em. est informé.

— L'intéressé se présente et ne fournit pas de motifs valables. L'O.N.Em. est informé des motifs non valables avancés par l'intéressé.

— L'intéressé ne se présente pas: l'O.N.Em. est informé de ce fait complémentaire.

2. Il refuse de donner suite à l'offre d'emploi chez le placeur.

a) soit il a un motif valable et il n'y a pas de problèmes;

b) soit il n'a pas de motif valable: l'O.N.Em. est informé de ce fait, et des circonstances de ce refus de collaboration positive dans le cadre d'une offre d'emploi.

III. FORMATION PROFESSIONNELLE

A. Convocation par le service pour:

— Une entrée en formation professionnelle. L'analyse de cette situation s'assimile à la non-présentation chez l'employeur à l'occasion d'une offre d'emploi.

1. L'intéressé ne donne pas suite à une convocation d'entrée en formation professionnelle.

Suivant les modalités internes aux services régionaux et/ou communautaires compétents, l'O.N.E.M. est informé de ce fait. Il s'informerait ou sera informé du suivi ultérieur.

Le service régional et/ou communautaire reconvoque, s'il échet, l'intéressé pour justifier de cette absence. Dans cette hypothèse:

a) L'intéressé se présente. Reçu en entretien, il fournit des motifs valables; le service examine la mesure dans laquelle le motif fourni et le délai dans lequel il a été fourni fait ou non obstacle à la participation à la formation professionnelle envisagée;

b) L'intéressé se présente et ne fournit pas de motifs valables. L'O.N.E.M. est informé des motifs non valables exposés par l'intéressé.

c) Betrokkene biedt zich niet aan: de R.V.A. wordt hiervan op de hoogte gebracht, de laattijdig spontane aanbieding van betrokkene doet procedure terug aanvatten op punt A.1.a hierboven.

2. Betrokkene biedt zich aan en begint de beroepsopleiding: geen probleem.

3. Betrokkene biedt zich aan waarbij hij de onmogelijkheid inroept om de voorziene beroepsopleiding aan te vatten of zijn wens om ze niet aan te vatten: zie procedure in geval van werkaanbieding punt II.B2.a en b.

B. Onderbreking van de beroepsopleiding

1. Indien de beroepsopleiding van een vergoede werkloze onderbroken wordt door een beslissing van de dienst wegens gebrek aan positieve medewerking, wordt de R.V.A. verwittigd van het feit en van de omstandigheden die deze onderbreking tot gevolg gehad hebben.

2. Dezelfde inlichtingen worden aan de R.V.A. overgemaakt indien de beroepsopleiding onderbroken wordt omdat de werkloze deze verlaat.

3. Wanneer de onderbrekingen van de beroepsopleiding door « ontslag » of verlating gerechtvaardigd zijn door geldige redenen, niet te wijten aan de werkloze en die door de dienst worden aanvaard, wordt de R.V.A. hiervan beknopt verwittigd.

IV. TOEPASSING

De « geldige » of « niet-geldige » redenen, onderzocht door de dienst, worden door deze beoordeeld rekening houdend met de principes van de werkloosheidsverzekering in verband met de positieve beschikbaarheid op de arbeidsmarkt en in overeenstemming met de verplichtingen die de verplichte inschrijving als werkzoekende inhoudt.

In geval van twijfel wordt om de appreciatie van het werkloosheidsbureau verzocht.

Ze worden bovendien geapprecieerd, in het bijzonder, in functie van de door de diensten gevoerde specifieke acties, inzonderheid volgend uit de samenwerkingsakkoorden, gericht op het ontwikkelen van de kansen en persoonlijke mogelijkheden van inschakeling.

Met het oog op een uniforme toepassing van bovenstaande regeling wordt het college van leidend ambtenaren belast met het harmoniseren van de maatregelen en de toepassingsprocedure.

c) L'intéressé ne se présente pas: l'O.N.E.M. est informé de ce fait; la présentation tardive spontanée de l'intéressé renvoie la procédure au point A.1.a la ci-avant.

2. L'intéressé se présente et entame sa formation professionnelle: il n'y a pas de problèmes.

3. L'intéressé se présente tout en faisant valoir son impossibilité de ou son souhait de ne pas entamer la formation professionnelle prévue: voir la procédure en cas d'offre d'emploi point II.B2.a et b.

B. Interruption de formation professionnelle

1. Lorsque la formation professionnelle d'un chômeur indemnisé est interrompue, par décision du service, pour manque de collaboration positive, l'O.N.E.M. est informé du fait et des circonstances ayant entraîné cette interruption.

2. Les mêmes informations sont fournies à l'O.N.E.M. en cas d'interruption de la formation professionnelle par abandon de celle-ci par le chômeur.

3. Lorsque les interruptions de formation professionnelle par « licenciement » ou abandon sont légitimées par des motifs valables acceptés par le service et non imputables au chômeur, l'O.N.E.M. est informé succinctement.

IV. APPLICATION

Les « motifs valables » ou « non valables » examinés par le service sont appréciés par celui-ci en tenant compte des principes de la réglementation chômage en matière de disponibilité positive sur le marché de l'emploi et en conformité avec les obligations qu'implique l'inscription obligatoire comme demandeur d'emploi.

En cas de doute, l'appréciation du bureau du chômage de l'O.N.E.M. est sollicitée.

Ils sont en outre appréciés, particulièrement, en fonction des actions spécifiques, notamment, consécutives à des accords de coopération, menées par les services en vue du développement des chances et des capacités personnelles d'insertion.

En vue d'une application uniforme des règles susmentionnées, le Collège des fonctionnaires dirigeants est chargé d'harmoniser ces mesures et leurs procédures d'application.